

French Dictionary of Information Technology

T. R. Pyper

French Dictionary of Information Technology



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group

<http://taylorandfrancis.com>

French Dictionary of Information Technology

T. R. Pyper

**FRENCH/ENGLISH
ENGLISH/FRENCH**



London and New York

First published 1989
by Routledge
2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon, OX14 4RN
270 Madison Ave, New York NY 10016

Reprinted 2002

Transferred to Digital Printing 2007

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group

©1989 Routledge

All rights reserved. No part of this book may be
reprinted or reproduced or utilized in any form or
by any electronic, mechanical, or other means, now
known or hereafter invented, including photocopying and
recording, or in any information storage or retrieval
system, without permission in writing from the publishers.

British Library Cataloguing in Publication Data

Pyper, T. R. (Terence Richard), 1939–
French dictionary of information
technology : French/English, English/French
1. Information systems
I. Title
001.5

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Pyper, T. R. (Terry L.), 1939–
French dictionary of information technology,
French/English, English/French.

1. Information technology—Dictionaries—French.
2. French language—Dictionaries—English.
3. Information technology—Dictionaries. 4. English
language—Dictionaries—French. I. Title.
TK5102.P97 1988 621.38 88–26366
ISBN 0-415-00244-3

Publisher's Note

The publisher has gone to great lengths to ensure the quality of this
reprint but points out that some imperfections in the original
may be apparent

CONTENTS

Preface	vi
Acknowledgements	ix
Abbreviations	x
FRENCH/ENGLISH	1
ENGLISH/FRENCH	1

PREFACE

This dictionary grew out of the recent prodigious advances in telecommunications, largely made possible by the astonishing development of computer science and electronics over the past decade. The convergence of these disciplines under the banner of Information Technology has brought a vast stock of new vocabulary, whilst reviving much of the day-to-day vernacular from communications procedures of a less sophisticated age.

Yet the terminology of today is not always clearly defined, since the systems themselves are still evolving and there remains an overlapping vagueness between the various specialist fields. For instance, the French 'défaut' might be an engineering defect, a software error, or a hardware fault/failure/malfunction (even a 'bug' or a 'glitch' in the jargon of the initiated). The English 'pad' may be a digitizing tablet, an attenuator, a capacitor, a terminal on a printed circuit, a cluster of pushbuttons, a temporary storage area, a filler character, a satellite launch platform, or the acronym for a packet assembly-disassembly software routine.

For these reasons, the dictionary was originally designed to serve more as a thesaurus – a bran tub of diverse interpretive ideas – rather than a pure lexicon. Hence, no single entry should be regarded as exclusive or even necessarily correct in every context. Parsimony and preference were never guiding principles in its compilation (over 40 alternatives – note our avoidance of the word synonym – are given for the ubiquitous 'blocage' and a comparable number are offered for the versatile 'reprise'). The aim instead was to steer the translator's attention away from strict etymology and academic rigour in order to suggest fresh ways of looking at new or familiar words and constructions in a singularly articulate technical environment, rich in colloquialisms. (Consider, for instance, the 'hot potato network', 'all-seems-well bus', 'round robin hunting', 'robber bar', 'cycle stealing', 'don't-care gate', 'purple plague', 'number cruncher', 'crippled leapfrog test', 'hot slide-in', 'piggyback board', 'thin-route telephony' and so forth.)

Our only serious restriction was physical space. It was impossible, for example, to repeat entries for compound expressions under each of the key components. 'Marquage centralisé', rendered as 'end-to-end pathfinding', offers interesting variants for both elements; if it were possible to include all compound expressions with each significant element as the headword, this might greatly simplify the translator's burden. Fortunately, in this case the adjective merited an entry of its own but, generally speaking, it was impractical to allow a compound expression to appear more than once. Nor was it possible, with sufficient accuracy, to specify usage in particular fields (transmission, switching, programming, circuit tests, etc), except by giving examples to enable users to compare their own contextual setting.

At the outset, it was thought that the inclusion of parts of speech might further clutter the layout since it was assumed that the average user would certainly have more than an elementary knowledge of grammar; thus we preferred to illustrate gender by means of the adjectival form in compound expressions. However, adject-

tives such as 'électronique' do nothing to clarify the situation; in addition, more and more substantives are today used indiscriminately as both noun and adjective. Finally, it was decided that the annoyance of needing to refer to secondary sources for parts of speech might usefully be avoided.

Hyphens are inserted liberally in many English terms, partly to assist in pronunciation (re-entrant, anti-dazzle, de-icing and, in particular, 're-storing', i.e. storing again) but also to show the adjectival construction: call-forwarding tone, time-delay relay, log-on menu, etc. In practice, however, the hyphen is increasingly omitted today; indeed, artificially fused terms, such as 'timebase', 'speechpath' and 'multi-tasking', are now commonly accepted.

We have, in general, deprecated the use of anglicized French hybrids ('spouling' where 'impression différée' is quite adequate, or 'débogueur' where 'aide à la mise au point' – albeit protracted – explains the situation fully). Lately, though, certain expressions have imposed themselves ('bufférisation' instead of 'tamponnage'), whereas others simply cannot be divined ('taux de PIP' for 'plug-in-and-play') and, regrettably, these have had to be included. Similarly, we felt bound to highlight common French spelling errors based on pronunciation: 'papier cadrié' rather than '... quadrillé', or 'cimblot' in mistake for 'simbleau' (a wholly forgivable error since the first seems more plausible).

Despite attempts to introduce a measure of consistency with regard to the orthography of proper nouns and their adjectival forms (Gaussian noise, Brownian motion of electrons, Boolean algebra, Morse code – but 'erlang' and 'baud'), contemporary usage would normally disregard such distinctions and the initial capital is frequently abandoned. This does, however, pose severe problems with respect to the use of registered trade marks, since in many cases the ostensible legal ownership is either not known or the trade mark is not actually protected. Otherwise they have passed into everyday language and therefore tend to lose the initial capital. We have indicated possible legal protection by assigning the expression [T.N.] for 'trade name', or its French equivalent [A.C.] for 'appellation commerciale'. Needless to say, the presence or absence of such designations in no way affects the legal status of registered trade marks.

English spelling throughout tends toward the mid-Atlantic persuasion, thus: '-ize' rather than '-ise' (allowing for the few exceptions, such as 'comprise' or 'televisé', but without yielding to 'analyze'). 'Disk' is preferred to 'disc' – in fact, this is also the first choice of the authoritative English dictionaries; 'adaptor' instead of 'adapter', but 'multiplexer' rather than the American 'multiplexor'; 'program' when referring to computers – otherwise 'programme' for a radio or television broadcast, a schedule, time-table, plan or prospectus.

All abbreviations appear as separate headwords referring the user to the original expanded entry and are indicated in round brackets with the symbol v. (refer to). We have resisted the temptation to generate abbreviations in the target language where the source expression is often better known by its short form (PABX, EPROM, LSI, etc), although in certain cases the individual abbreviations are commonly encountered in both languages (for example, PCM in English and MIC in French). In most cases, abbreviations appear in upper case without full stops, although some which are not usually seen other than in lower case (c.c. for 'courant continu') or as a combination of upper and lower case (Ah for 'ampere-hour') are reproduced in the conventional form.

The entry structure has been kept as simple as possible. The first element, or headword, is emboldened ('**appel**') or, if the entry consists of more than one word,

all of the elements are in bold type (**'appels en chaîne'**). The first element is followed immediately by an italicized abbreviation for the part of speech – see the list given on p. xii – which appears on the source side only (*n* for a noun in the English-French section, for example, or *m* for a noun of masculine gender in the reverse section: *f* for a feminine noun and so forth).

Parentheses (round brackets) are used to indicate: a) the context or an explanation: for example, under 'gravure' . . . 'printing (of film)'; b) usage: (math.) for 'mathematics', or (vern.) for 'vernacular'; c) an optional or alternative element of a compound expression: for example, 'modulation (d'amplitude) par variation de charge' means that the element in brackets may be omitted without changing the English translation 'pulse amplitude modulation'. Square brackets introduce a comment, such as [T.N.] for 'trade name', or [deprecated/déconseillé] for terms which, ideally, should be avoided. The abbreviation *cf.* (compare) is used occasionally to suggest a contrasting cross-reference. Reflexive verbs are simply indicated by (s') *after* the headword, in order to retain strict alphabetical sequence.

In multiple (nested) entries, the swung dash (-) indicates repetition of the headword, together with the following element or elements: for example, within the 'appel' cluster . . . '- permanent false-start call'. The dotted swung dash .- stands for repetition of a common abbreviation (such as 'BA', 'PM', etc). Less frequently, the swung dash is followed by a vertical stroke to indicate a different part of speech for the headword: for example, '-| adj' to point out the adjectival usage of the noun 'aérien'.

Double quotation marks represent a word that may cause confusion in isolation, such as "over" (the 'ready-to-receive' cue during a voice transmission), or "handle" (the callsign of a citizen's band radio operator).

ACKNOWLEDGEMENTS

Very many people contributed, directly or indirectly, to the compilation of this dictionary and I would like to express my gratitude to those whose work or influence has been of outstanding importance.

Publisher Wendy Morris, of Routledge, has supported this venture with fortitude and extreme kindness from submission of the original manuscript. Her suggestions for improving the presentation and her experience in the field of lexicography have together helped to produce a far more authoritative work than would otherwise have been possible. Otto Vollnhals, of Siemens A.G. in Munich, has also played a major role in the preparation: his TEAM system – a highly versatile computer data bank – was used for the French-English reversal and sorting process, through to typesetting of the finished product. I am indebted to him for his willing collaboration throughout the lengthy proof-reading stage, his expertise and carefully reasoned approach to thorny linguistic problems and his friendship and generosity as a host.

I am fortunate to have enjoyed further intellectual, professional and personal support over many years in the form of stimulating discussions, guidance and direct assistance. My thanks go, in particular, to Gérald Gros, a close friend from my formative years and an important influence in nurturing my high esteem for the French people and their language. Olga Samilova, Bert Pockney, Lydia Saharova and Robert Lord of Surrey University were largely responsible for my enthusiasm and respect for the intricacies of linguistics and regional culture. Peter Frank and Mary McAuley of Essex University taught me the benefits and skills of research.

It is impossible to express adequate appreciation for the contribution made by many of my present and former colleagues and friends, therefore I shall simply record the names of some in the hope that they will understand: George Klokko, J. T. Carter, Anastasios Malakis, François and Françoise Simonot, Malcolm Wirth and naval associates Jeffrey Binns, Malcolm Brightmore and Michael Hodgkiss. I also acknowledge the participation of Ian and Susan McDonald, who kindly allowed me free access to their word processing equipment during the early input stage of the dictionary, and the inspiration derived from my work as a translator with J. H. Goundry, Nat Minzly, Steven Simmons and John Flood-Paddock.

Probably one of the most exacting tasks in a project of this kind is that of typing, sorting and printing the original manuscript. This feat was performed with great accuracy, speed and patience by Elizabeth Barley. Without her assistance, this huge undertaking might not have been ready for publication for several more years. Teresa Burrell produced many pages of the first drafts and, again, this enabled me to hasten the progress of the final manuscript. I received much valuable help from Pat Hobby, whose knowledge of word processors (and the short cuts to a more efficient presentation) also served to lighten the chore.

Finally, I shall record my gratitude for the affectionate forbearance and encouragement of my wife, daughter and sons and, of course, my wider family. This book is dedicated to my granddaughter Lydie Méot.

ABBREVIATIONS

[A.C.]	appellation commerciale
<i>adj</i>	adjective/adjectif
<i>adv</i>	adverb/adverbe
cf.	compare/comparez
<i>f</i>	feminine/féminin
<i>f ou adj</i>	feminine noun or adjective/nom féminin ou adjectif
<i>f pl</i>	feminine plural noun/nom féminin pluriel
<i>m</i>	masculine/masculin
<i>m ou adj</i>	masculine noun or adjective/nom masculin ou adjectif
<i>m ou f</i>	masculine or feminine noun/noun masculin ou féminin
<i>m pl</i>	masculine plural noun/nom masculin pluriel
(math.)	mathematics/mathématique
<i>n</i>	noun/nom
<i>n pl</i>	noun plural/nom pluriel
<i>s.</i>	see (voir)
[T.N.]	trade name (proprietary mark)
(U.K.)	British/anglais britannique
(U.S.)	American/anglais américain
<i>v</i>	verb/verbe
<i>v.</i>	voir (see)
(vern.)	vernacular/vernaculaire

FRENCH/ENGLISH



Taylor & Francis

Taylor & Francis Group

<http://taylorandfrancis.com>

A

à vous ready cue; "over"

abaissement *m* dip; drop; decrease; deceleration; diminution; lull; attenuation; sinking; depression; lowering; abatement; step-down

abandonner *v* abort; abandon; exit; quit; discard; renounce; drop; shelve; dump; clear

abaque *m* abacus; chart; nomogram; alignment chart

abat-son *m* acoustic chamber

aberrant *adj* spurious; deviant; runaway

aberration *f* aberration; drift; wander; ~ **chromatique** chromatic aberration; colour aberration; ~ **d'ouverture** aperture aberration; ~ **en coma** coma aberration; plumed/pear-shaped distortion (of CRT spot); ~ **optique** optical aberration; ~ **sphérique** spherical aberration; loss of definition

aberré *adj* runaway

abonné *m* *f* party; subscriber (line); station; user; extension (of PABX system); customer; member; consumer (of electricity); ~ **absent** (service d'a.) absent subscriber service; answering service; ~ **analogique** VF subscriber line; ~ **appelant** calling subscriber; caller; calling party; A-subscriber; source; ~ **appelant** source; calling party; caller; ~ **appelé** called party; B-subscriber; wanted party; ~ **avec priorité** subscriber (line) with priority; ~ **d'affaires** business (rate) subscriber; ~ **défaillant** bad payer; defaulter (subscriber account); ~ **demandé (DE)** called party; wanted party; B-subscriber; called/wanted subscriber; ~ **demandeur (DR)** caller; calling party; A-subscriber; ~ **discriminé** subscriber with special class of service; restricted access subscriber; special subscriber line; ~ **en faux appel** subscriber line with permanent line condition; ~ **essentiel** priority subscriber line; always-open (subscriber) line; ~ **isolé** disconnected subscriber; ~ **itinérant** roamer; roaming subscriber; ~ **libre** subscriber free; free subscriber; ~ **lointain** remote subscriber; distant(-end) subscriber; ~ **mobile** roaming subscriber; roamer; ~ **non sonné** no-bell station; ~ **numérique** digital line; PCM subscriber

line; ~ **observé à l'arrivée (OBA)** terminating observed subscriber (line); ~ **observé par sondage (OBS)** subscriber (line) observed by sampling; ~ **occupé** subscriber busy; busy subscriber; ~ **ordinaire** residential subscriber; ~ **privilegié (VIP)** executive station; priority subscriber line; ~ **réclamant** faulty subscriber line; ~ **renvoyé temporaire** follow-me call forwarding service; ~ **résidentiel** residential (rate) subscriber; ~ **résilié** cancelled subscriber; ceased line; ~ **rural** rural subscriber; ~ **sans priorité** subscriber (line) without priority; ~ **sans taxe** charge-free subscriber; ~ **simple** individual subscriber; ordinary subscriber line; residential subscriber; ~ **spécialisé en arrivé (SPB)** denied-origination subscriber; ~ **spécialisé en départ (SPA)** denied-termination subscriber; ~ **sur circuit** trunk (circuit) subscriber; ~ **suspendu** temporarily-disconnected subscriber; ~ **télétaxé** subscriber with private meter; ~ **télex** telex subscriber; ~ **transféré** transferred subscriber; changed number intercept; ~ **utilisateur** party; subscriber; user

abonnement *m* subscriber account; subscription; standing charge; connection (fee); ~ **de nuit** midnight-line service; ~ **résilié** ceased line; withdrawn line; ~ **suspendu** line out of service; ~ **transféré** changed subscriber

abordable *adj* accessible

aboutir *v* (à) arrive (at); reach; terminate (at)

aboutissement *m* connect-through; termination; arrival; end-point; node

abrégé *adj* abbreviated; short

abréger *v* abbreviate; abstract; curtail; abridge

abréviation mnémotechnique mnemonic (code); key word

abri *m* container; housing; shelter

abrité à ventilation forcée totally enclosed; screened

abscisses et ordonnées coordinates

absence de blocage non-blocking; ~ **de terre** absence of ground; ~ **totale** completely devoid of

absorbeur d'ondes surge modifier; surge absorber

absorption *f* absorption; ~ **acoustique** acoustic absorption; ~ **atmosphérique** atmospheric absorption; ~ **aurorale** auroral absorption; ~ **avec déviation** deviation absorption; ~ **complète** black-out; ~ **de porteurs électrisés** absorption of charged particles; ~ **de résonance** resonance scattering; ~ **des aigus** high-frequency absorption; ~ **d'ondes électromagnétiques** electromagnetic wave absorption; ~ **extrinsèque** extrinsic absorption; ~ **intrinsèque** intrinsic absorption; ~ **ionosphérique** ionospheric absorption; ~ **ionosphérique à déviation de vitesse de groupe** deviation absorption; ~ **ionosphérique sans déviation de vitesse de groupe** non-deviation absorption; ~ **optique** optical absorption; ~ **par le sol** ground absorption; ~ **sans déviation** non-deviation absorption; ~ **troposphérique** atmospheric absorption; tropospheric absorption

ACC (v. amplificateur à champs croisés)

accéder (à) access; gain/obtain access (to); GET (op code)

accélérateur *m* accelerator; activator; throttle

accélération *f* acceleration; ~ **automatique** automatic speed control; ~ **de la retenue** high-speed carry; ~ **linéaire** acceleration

accélérer *v* expedite; hasten

accéléromètre *m* accelerometer

accentuation *f* boosting; emphasizing; peaking; heightening; pre-emphasis; accentuation; ~ **des hautes fréquences** high-frequency emphasis

acceptance optique optical acceptance

acceptation d'appel call accepted; ~ **de la**

sélection rapide fast-select acceptance; ~ **de manœuvre** facility acceptance (tone)

accepteur *m* acceptor

accès *m* access; I/O port; availability; lead-in; terminal; dialling; approach; entry; accessibility; polling; interface; log-in; exchange termination; gateway; path; inlet; right-of-way; reading; opening (of file); ~ **à interurbain** direct distance dialling (DDD); standard trunk dialling (STD); ~ **à l'international automatique** direct outward dialling (DOD) on international calls; ~ **à un service de dictée** centralisé dial-dictation access; ~ **aléatoire** random access; ~ **aléatoire par clé** keyed random access; ~ **au faisceau réseau** trunk access; ~ **au réseau contrôlé** (par l'opérateur) controlled outward dialling; controlled trunk group access; trunk reservation; ~ **au réseau contrôlé par le PO** controlled outward dialling; ~ **automatique au réseau** pre-selection; ~ **aux accents et aux symboles spéciaux** single shift 2

(SS2); ~ **aux caractères** shift in (SI); ~ **aux symboles graphiques** shift out (SO); ~ **avec file d'attente** queued access; ~ **bidirectionnel** transceiver; ~ **commun** joint access; shared access; ~ **commuté** switched access; dial-up access; ~ **de sortie** output port; ~ **d'entrée** input port; inlet; entry point; ~ **direct** immediate access; direct access; random access; ~ **direct aux postes supplémentaires** direct inward dialling (DID); ~ **direct en mémoire** direct memory access (DMA); data break; cycle stealing; ~ **d'un réseau** one-port network; two-terminal network; ~ **en parallèle** parallel interface; ~ **en série** serial interface; ~ **imparfait** limited availability; restricted access; ~ **instantané** direct access; immediate access; random access; ~ **intempestif** unauthorized access; ~ **mémoire simultanée** interleaving; ~ **mode canal (AMC)** channel mode access (CMA); ~ **multicritères** multi-aspect search; ~ **multiple** multiple access; ~ **multiple à répartition dans le temps (AMRT)** time-division multiple access (TDMA); ~ **multiple avec adresse par impulsions (AMAI)** pulse-address multiple access (PAMA); ~ **multiple avec assignation en fonction de la demande (AMAD)** demand-assignment multiple access (DAMA); ~ **multiple par différence de code** code-division multiple access (CDMA); ~ **multiple par étalement du spectre (AMES)** spread-spectrum multiple access (SSMA); ~ **multiple par répartition en fréquence (AMRF)** frequency-division multiple access (FDMA); ~ **par file d'attente** queued access; ~ **parfait** full availability; unrestricted access; ~ **pupitre manuel** manual console I/O port; ~ **rapide** fast access; ~ **sélectif** random access; polling; ~ **séquentiel** batch processing; serial access; ~ **séquentiel par clé** keyed sequential access; ~ **simple** single access; ~ **unilatéral** barred access

accesseur *m* link program; interface module

accessibilité partielle limited availability; restricted access; ~ **restreinte** limited availability; ~ **totale** full availability; unrestricted access

accessible *adj* accessible; retrievable; interfaceable; open; *adj.*; unencumbered; readily reached

accessoire *m* accessory; attachment

accidentel *adj* fortuitous; chance; occasional; random

accolade *f* brace; bracket

accompagnement *m* contact follow; ~ **moteur (aM)** motor protection (fuse type)

accord *m* resonance; matching; harmony; agreement; tuning; alignment; syntony; settlement; response; ~ **aigu** sharp tuning; ~ **aplati** broad tuning; ~ **approximatif** flat tuning; ~ **automatique** automatic tuning; ~ **commun** mutual consent; ~ **d'antenne** alignment input; aerial tuning; ~ **décalé** stagger tuning; ~ **d'émetteur** transmitter tuning; ~ **électronique** electronic tuning; ~ **fin** fine tuning; ~ **par réluctance** permeability tuning; **reluctance** tuning; ~ **parasite** stray resonance; spurious response; ~ **pointu** sharp tuning; ~ **précis** fine tuning; ~ **silencieux** aural null; dead space; squelch; ~ **thermique** thermal tuning

accordé *adj* tuned

accorder *v* tune; match; balance; set; select; coordinate; correlate

accordeur *m* tuner

accouplé *adj* coupled; ganged; mated

accouplement *m* clutch; coupling; ganging; ~ **mécanique** ganging

accoutumance *f* familiarity

accrochage *m* synchronization; latching; oscillation; ~ **bas** down-locking; ~ **de la tête** head crash; ~ **de phase** phase locking; phase sync; ~ **rentré** up-locking

accrocheur *m* latch (of connector); locking lever

accroissement *m* increment; increase; multiplication; ~ **du parc de lignes principales** increase in (number of) main subscriber lines

accroître *v* maximize

accueil *m* reception; host(ing); log-in; sign-on

accumètre *m* battery capacity indicator

accumulateur *m* arithmetic module; storage battery; secondary cell; register; ~ **à décalage** shift register; ~ **alcalin** alkaline accumulator; ~ **au plomb** lead-acid battery; ~ **cadmium-nickel** nickel-cadmium battery; ~ **déchargé** run-down battery; ~ **inversible** non-spill battery; ~ **stationnaire** (au plomb) stationary (lead acid) battery; ~ **tampon** buffer register

accusation *f* implication; diagnosis; potential malfunction; troubleshooting

accusé *m* (de réception) acknowledge signal; ~ **de réception (AR)** acknowledgement (ACK); advice note; ~ **de réception automatique** automatic acknowledgement; ~ **de réception de blocage** blocking acknowledgement; ~ **de réception de liaison de déblocage** unblocking acknowledgement; ~ **de réception de liaison de réserve prête** standby-ready acknowledgement; ~ **de réception négatif (NAK)** negative

acknowledgement (NAK)

accuser réception acknowledge

acheminement *m* wiring; transport; forwarding; handling; conveyance; routing; traffic route; trunking; ~ (chemin logique) traffic routing (logical path); ~ **alternatif** alternate/overflow (least-cost) routing; ~ **avec débordement** alternative routing; least-cost routing; overflow routing; ~ **avec offre sur poste occupé** busy station override; ~ **de débordement** alternate/overflow (least-cost) routing; ~ **de messages** data routing; ~ **de secours** alternative routing; least-cost routing; back-up route; ~ **de transit** transit routing; tandem trunking; ~ **départ** outgoing routing (O/G); ~ **détourné** alternate routing; least-cost routing; ~ **direct** direct routing; ~ **du signal** signal routing; ~ **du trafic** traffic routing; ~ **erroné** mis-routing; ~ **hors hiérarchie** skip routing; ~ **immédiat** hot line; ~ **normal** normal routing; ~ **par voie détournée** alternate/overflow (least-cost) routing; ~ **premier choix** first-choice routing; ~ **sur abonné libre** call-forwarding to free subscriber; ~ **sur abonné occupé** call-forwarding to busy subscriber; ~ **sur voie de débordement** alternative routing; least-cost routing; ~ **sur voie secondaire** alternative routing; least-cost routing

acheminer *v* route; forward; carry

acheteur *m* buyer; vendee; end-user; purchaser

achever *v* complete

acier de décolletage free-cutting steel; ~ **doux** mild steel; ~ **dur** high-carbon steel; tough steel; ~ **galvanisé** (zinc-)electroplated steel; ~ **inoxydable** stainless steel; ~ **mécano-soudé** welded steel

acompte *m* instalment; prepayment; credit; advance

acoustique *adj* acoustic; sonic; aural; audio; sound

acquéreur *m* customer; vendee; purchaser; end-user; buyer

acquérir *v* acquire; gather; get; obtain; capture; retrieve; collect; establish

acquis *m* experience; expertise; background; track record

acquisition *f* input; entry; capture; collection; GET (function); pick-up; ~ **de données** data acquisition; logging; ~ **de la cible** target acquisition/pick-up; ~ **de satellite** satellite acquisition; satellite tracking; ~ **tout ou rien (TOR)** digital data capture; binary data capture

acquittement *m* cancel(lation); clear; clearance; discharge; acknowledgement; acquittal; time-out; ~ (des messages) message

- processing; ~ **d'interruption** interrupt timed-out
- actif à l'état bas** negative logic; low-level active; ~ **à l'état haut** positive logic; high-level active; ~ **(en) état bas** low-level active; active when low (negative logic)
- actinique** *adj* ultra-violet (UV)
- action** *f* action; motion; activity; response; step; function; service; operation; measure; ~ **dérivée** derivative action; ~ **différée** deferred action; delayed action; time lag; offset; ~ **directe** forward-acting; ~ **instantanée** non-delayed action; immediate response; ~ **tout ou rien** on-off action
- actionné** *adj* clocked
- actionnement** *m* activation; actuation
- actionner** *v* activate; actuate; trigger; trip; throw; press; depress; ~ **une boucle** instigate a loop
- actionneur** *m* actuator
- activable** *adj* on standby; ready; set; armed
- activateur** *m* accelerator (catalyst)
- activation** *f* initiation; enabling; ~ **de la porteuse par la parole** voice-activated carrier; ~ **d'une interruption** setting an interrupt; ~ **d'une partition** select current partition (SCP)
- activer** *v* enable
- activité** *f* activity; movement; operation; pursuit; business; affair; pre-occupation; ~ **du cristal** crystal activity
- actualiser** *v* up-date; streamline; up-grade
- actualités** *f pl* current affairs
- actuel** *adj* prevailing; existing; current; present
- acumètre** *m* Q-meter
- acuité auditive** aural acuity
- acyclique** *adj* acyclic; aperiodic
- adaptable** *adj* (à) interfaceable; compatible; open-ended
- adaptateur** *m* adaptor; adapter; stub (of waveguide); extension; coupling; interface; ~ **à bande latérale unique** single-side-band adaptor; ~ **de données local (ADL)** local data adaptor (LDA); ~ **de jonction** interface adaptor; ~ **de ligne** line adaptor unit; matching stub; ~ **de signalisation** signalling adaptor; ~ **d'entrée-sortie** peripheral interface channel; I/O adaptor; ~ **d'impédance** impedance-matching transformer; ~ **d'indice** index-matching material; ~ **d'interface** data adaptor unit; ~ **mâle-femelle** gender changer; ~ **pour ligne longue** loop extender; long-line adaptor
- adaptation** *f* tuning; matching; interfacing; mating; integration; customizing; tailoring; coupling; accommodating; retrofit;
- ~ **d'antenne** aerial matching device; ~ **de la vitesse** buffering; ~ **de liaison série RS 232** serial interface (RS 232); ~ **de phase** phase matching; ~ **d'impédance** impedance matching; ~ **en delta** delta matching; ~ **incorrecte** mismatching; ~ **mémoire** memory interface; ~ **métamérique** metameric matching; ~ **sur la longueur de bande** bandwidth conditioning
- adapté** *adj* (à) oriented; terminated (in); bespoke
- adapter** *v* (à) cater for; match; suit
- addeur** *m* (= additionneur) adder
- additif** *m ou adj* add-on (equipment); top-up; admixture; ~ **aveugle** equipment for blind operator
- addition** *f* addition; add; logical sum; disjunction; union; ~ **accélérée** by-passed addition; ~ **d'amplification** amplification addition; ~ **destructive** destructive addition; ~ **en double longueur** double-length add; ~ **en double précision** double-length add; ~ **en puissance** power addition; ~ **en tension** voltage addition; ~ **horizontale** crossfooting; ~ **sans report** false add; ~ **sans retenue** Exclusive-Or (operation); symmetric difference
- additionneur** *m* (full) adder; three-input adder; digital adder; ~ **à deux entrées** two-input adder; ~ **à trois entrées** three-input adder; full adder; digital adder; ~ **complet** full (three-input) adder; digital adder; ~ **deux mots de 4 digits** four-bit binary full adder; ~ **élémentaire à deux entrées** half-adder; one-digit adder; ~ **en série** serial adder; ~ **parallèle/série** parallel-serial full adder; ~ **sans retenue** half-adder; one-digit adder
- additionneur-soustracteur** adder-subtractor
- adduction directe** direct connection
- adhérence** *f* key; grip; ~ **du revêtement** surface coating adhesion
- adiabatique** *adj* adiabatic
- adjacent** *adj* flanking; contiguous; adjacent; near; adjoining; neighbouring
- adjonction** *f* attachment; extra; addition; ~ **de lignes** addition of lines
- adjudicataire** *m ou f* successful tendering party
- adjudication** *f* award (of contract)
- ADL** (v. adaptateur de données local)
- administrateur de base de données** data base manager
- administratif** *adj* office
- Administration** (PTT) Administration; operating authority
- admissible** *adj* rated; allowable; permitted; acceptable; safe

admission *f* inlet

admittance *f* admittance; ~ **acoustique** acoustic admittance; ~ **caractéristique** characteristic admittance; surge admittance; ~ **de l'espace d'interaction** circuit-gap admittance; ~ **de réaction** feedback admittance; ~ **de transfert** transfer admittance; ~ **d'électrode** electrode admittance; ~ **d'entrée** driving-point admittance; ~ **d'ouverture** aperture admittance; ~ **effective de sortie** effective output admittance; ~ **effective d'entrée** effective input admittance; ~ **électronique de l'espace d'interaction** electronic gap admittance; ~ **en circuit ouvert** open-circuit admittance; ~ **en court circuit** short-circuit admittance; ~ **en espace libre** free-space admittance; ~ **mécanique** mechanical admittance

adopter *v* assume; acquire; adopt

adoucissage *m* deburring; buffing

adressage *m* addressing; selection; handshaking; ~ **à progression automatique** one-ahead addressing; ~ **absolu** absolute addressing; ~ **auto-relatif** self-relative addressing; ~ **différé** deferred addressing; ~ **direct** direct addressing; immediate addressing; ~ **en XY** X-Y addressing; ~ **implicite** default addressing; implied addressing; ~ **indirect** indirect addressing; deferred addressing; multi-level addressing; ~ **inhérent** inherent (hardware) addressing; ~ **multiple** multiple addressing; ~ **optimal** optimum addressing; ~ **par coordonnées** coordinate addressing; ~ **par indirection** indirect addressing; ~ **rapide** high-speed addressing; ~ **réel** absolute addressing; ~ **répétitif** repetitive addressing; ~ **virtuel** virtual addressing

adresse *f* address; address wire; bucket; location; address code; load point; entry point; ~ **de branchement** branch address; branchpoint; ~ **absolue** absolute address; actual address; direct address; first-level address; machine address; one-level address; specific address; ~ **auto-relative** self-relative address; ~ **blocage** halt address; ~ **calculée** synthetic address; generated address; ~ **complémentaire** second-level address; indirect address; ~ **d'aiguillage** branch address; ~ **d'appel** call address; station address; ~ **de base** home address; presumptive address; base address; start address; reference address; bias; ~ **de chaînage** link; return address; pointer; ~ **(de) début** base address; home address; start address; ~ **de début** base address; home (position); ~ **de décalage** offset (base) address; ~ **de destination**

destination address; ~ **de distribution** scanning address; ~ **de fin (de fichier)** end-of-file (EOF); ~ **de lancement** start address; entry point; ~ **de lecture** read address; ~ **de phase** instruction address; ~ **de rangement** home address; ~ **de réacheminement** redirection address; ~ **de recherche** seek address; ~ **de retour** return address; link address; ~ **d'écriture** write address; ~ **d'entrée** entry (point); entrance; ~ **d'espacement** relative address; displacement address; ~ **différée** deferred address; indirect address; ~ **d'implantation** loading address; memory location; base address; memory address; ~ **d'instruction** instruction address; ~ **directe** absolute address; direct address; first-level address; immediate address; zero-level address; home address; one-level address; ~ **domiciliaire** home address; absolute address; ~ **d'opérande** operand address; ~ **d'origine** base address; presumptive address; initial address; program origin; source; ~ **doublement indexée** double-indexed address; ~ **effective** effective address; absolute address; ~ **électrique** absolute address; ~ **fictive** dummy address; ~ **flottante** floating address; relative address; symbolic address; ~ **fonctionnelle (AF)** hardware address; absolute address; ~ **gauche** high-order address; ~ **géographique** physical address (NOT hardware address); ~ **immédiate** immediate (zero-level) address; ~ **implicite** implicit address; default address; ~ **indexée** indexed address; variable address; ~ **indirecte** multi-level address; indirect address; N-level address; second-level address; ~ **logicielle** software address; ~ **logicielle** software address; ~ **logique** program address; base address; pointer; file name and record; ~ **modifiée** effective address; absolute address; ~ **ouverte** open address; ~ **physique** track (of disk); sector; side and volume; ~ **primitive** origin; presumptive address; float factor; base address; absolute address; reference address; ~ **provisoire** tentative address; ~ **réelle** absolute address; effective address; ~ **relative** relative address; floating address; ~ **secteur** half-word address; ~ **source** source address; ~ **spécifique** absolute address; ~ **symbolique** floating address; relative address; symbolic address; ~ **synthétique** generated address; ~ **translatable** relocatable address; ~ **virtuelle** virtual address; immediate address; real-time address

adresse-base reference address; home address

adresse-machine absolute address; hardware address

adresse-mémoire store address; memory address

adresser *v* address; select; ~ (s') handshake

adresses multiples multi-address calling

adverse *adj* inclement; deleterious

AEN (v. affaiblissement équivalent pour la netteté)

aérer *v* fan; ventilate; space out; cool

aérien *m* aerial (array); ~ *adj* aerial; overhead

aérolitique *adj* aerodynamic

aérottransportable *adj* air-lifted

AF (v. adresse fonctionnelle)

affaiblir *v* (s') fade; attenuate; decay

affaiblissement *m* attenuation; loss; weakening; decay; de-emphasis; muting; fading;

~ **à la réception** receive loss; ~ **à travers**

d'un relais hertzien attenuation over a section of radio link; ~ **actif d'équilibrage**

active balance return loss; ~ **aller-retour**

loop echo path loss; ~ **apériodique**

aperiodic damping; ~ **apparent** apparent

attenuation; ~ **atmosphérique** atmospheric

loss; ~ **au niveau des échos fixes** clutter

attenuation; ~ **composite** effective attenuation;

overall loss; composite loss; ~ **copolaire**

co-polar loss; ~ **d'absorption** absorption

loss; ~ **d'adaptation** adaptation loss; ~ **d'adaptation**

balance return loss; return loss; ~ **d'adaptation pour la stabilité** stability

return loss (SRL); ~ **d'adaptation pour**

l'écho echo return loss (ERL); ~ **dans la**

bande in-band attenuation; ~ **dans le mode**

commun common mode rejection ratio

(CMRR); ~ **de blocage** blocking attenuation;

stop-band attenuation; suppression

loss; ~ **de boucle** loop attenuation; ~ **de**

branchement branch-off attenuation; ~ **de**

canaux adjacents adjacent channel attenuation;

~ **de coordination** co-ordination loss;

~ **de diffraction** diffraction attenuation;

~ **de distorsion harmonique d'ordre n** *n*th

order harmonic distortion; ~ **de distorsion**

harmonique totale total harmonic ratio;

~ **de la bande latérale** sideband attenuation;

~ **de la bande passante** band-pass

attenuation; band-pass loss; ~ **de l'écho**

echo attenuation; active return loss; ~ **de**

ligne line attenuation; ~ **de l'onde réfléchie**

sur les irrégularités regularity return loss;

~ **de propagation** propagation loss; path

attenuation; ~ **de référence** reference loss;

~ **de référence par unité de longueur** volume

loss per unit length; ~ **de régularité**

structural return loss (SRL); regularity

return loss; ~ **de résistance** resistance

attenuation; ~ **de symétrie** balance return

loss; longitudinal conversion loss (LCL);

~ **de transmission** transmission loss; ~ **de**

traversée (end-to-end) insertion loss;

~ **d'écho de l'impulsion de mesure** pulse

echo attenuation; ~ **d'élimination de bande**

stopband attenuation; balance; ~ **d'équili-**

brage return loss (RL); balance return loss;

~ **des courants d'écho** active (balance)

return loss; ~ **des courants réfléchis** return

loss; ~ **diaphonique** crosstalk attenuation;

~ **différentiel** differential attenuation;

~ **d'insertion** insertion loss; ~ **d'interaction**

interaction loss; ~ **dû à la chute de neige**

snowfall attenuation; ~ **dû à la pluie**

rainfall attenuation; ~ **dû à l'absorption**

absorption loss; absorption fading; ~ **dû à**

une dérivation bridging loss; ~ **dû aux**

hydrométéores hydrometeor fading; ~ **dû**

aux scintillations scintillation fading; ~ **du**

câble cable attenuation; ~ **du récepteur**

receiver attenuation; ~ **du signal** signal

loss; signal attenuation; ~ **du suppresseur**

d'écho blocking attenuation; ~ **d'un termi-**

neur term-set attenuation; ~ **d'une impul-**

sion pulse decay; ~ **effectif** effective loss;

overall loss; ~ **en espace libre** free-space

loss; free-space attenuation; ~ **équivalent**

equivalent attenuation; ~ **équivalent pour**

la netteté (AEN) equivalent articulation

loss; articulation reference equivalent;

~ **évalué** ascertained attenuation; ~ **idéal**

de propagation basic path attenuation;

~ **itératif** iterative attenuation coefficient;

~ **linéique** attenuation coefficient; attenua-

tion per unit length; ~ **maximal** attenua-

tion peak; ~ **net** overall loss; net loss;

~ **net de commutation** net switching loss

(NSL); ~ **nominal entre extrémités vir-**

tuelles du circuit à quatre fils nominal

transmission loss of the four-wire circuit

between virtual switching points; ~ **non**

sélectif non-selective attenuation; ~ **non**

uniforme shaped loss; ~ **par couplage de**

polarisation polarization-coupling loss;

~ **par couplage entre sites** inter-site

coupling loss; ~ **par défaut d'adaptation**

mismatch loss; ~ **par diffraction** diffrac-

tion loss; ~ **par dissipation** dissipative

attenuation; ~ **paradiaphonique** near-end

crosstalk attenuation; ~ **passif d'équili-**

brage passive (balance) return loss; ~ **réel**

true attenuation; actual measured loss

(AML); ~ **relatif en émission** transmission

reference equivalent; ~ **résultant** compos-

ite attenuation; overall (net) loss; ~ **secret**

hidden loss; ~ **sélectif** selective attenua-

tion; selective fading; differential gain

control; ~ **sélectif en fréquence** frequency

- selective attenuation; ~ **sur image** image attenuation coefficient; image attenuation constant; ~ **sur impédances conjuguées** conjugate attenuation coefficient; ~ **sur le trajet** path loss; ~ **télédiaphonique** far-end crosstalk attenuation; ~ **transductique** transducer loss; ~ **uniforme** flat loss
- affaiblisseur** *m* pad; attenuation pad; attenuator; de-emphasizer; ~ **à absorption** absorptive attenuator; resistive attenuator; ~ **à cloison longitudinale** vane attenuator; ~ **à coupure** cut-off attenuator; ~ **à disque** disk attenuator; ~ **à guillotine** flap attenuator; ~ **à lame tournante** flap/guillotine attenuator; ~ **à lamelle** strip attenuator; ~ **à piston** piston attenuator; plunger attenuator; ~ **d'antenne** aerial attenuator; ~ **de sortie** output attenuator; ~ **fixe** fixed attenuator; pad; ~ **non réciproque** isolator; ~ **réactif** reactive attenuator; ~ **réglable** variable attenuator; ~ **résistif** absorptive attenuator; resistive attenuator; ~ **rotatif** rotary attenuator; ~ **variable** variable attenuator
- affaire** *f* contract; business; undertaking; ~ **en participation** joint venture
- affectable** *adj* assignable
- affectation** *f* allocation; assignment; allotment; mapping; ~ **adaptable de voies** adaptive channel allocation; ~ **de mémoire** storage allocation; memory mapping; ~ **des fenêtres aux partitions** map partition onto window (MPW); ~ **des résultats** attribution of profits; ~ **des voies** channel allocation; bus grant; ~ **directe** direct allocation; ~ **dynamique** dynamic allocation; ~ **dynamique adaptable des voies** adaptive channel allocation; ~ **dynamique de mémoire** dynamic storage allocation; ~ **facultative** optional assignment; ~ **fixe** direct allocation
- affecter** *v* allocate; assign; allot; ascribe; deploy; detail; distribute; confer; grant; map
- affichable** *adj* printable; display
- affichage** *m* display; readout; input; loading; tracking; soft copy; selection; setting; stimulus; ~ **à diodes (électroluminescentes)** LED display; ~ **de paramètres** control message display; ~ **d'un menu** menu display; ~ **dynamique** moving display; ~ **écran** screen display; ~ **écran menu** display; soft copy; ~ **en attente** conceal display; ~ **non rémanent** volatile display; ~ **numérique** digital display; ~ **superposé** head-up display
- affiche murale** wall chart
- affiché** *adj* **en complément à deux** twos complemented
- afficher** *v* display; enter; set; preset; post; show; load; dial; indicate; rotate; map
- afficheur** *m* display panel; thumbwheel switch; LED display; lamp panel; ~ **à cristaux liquides** liquid crystal display (LCD); ~ **de consigne** set value adjuster; ~ **électroluminescent** light-emitting diode (LED); ~ **monté** indicator on
- afficheurs numériques** digital indicators; display panel
- affiné** *adj* enhanced; refined
- affirme** *adj* true
- affleurant** *adj* inset; flush-mounted; recessed
- affleuré** *adj* levelled off; flush; recessed
- affluent** *m* ou *adj* tributary; feeder
- afflux** *m* surge (of current)
- affolement** *m* thrashing
- affût** *m* turret
- affûtage du minimum du relèvement** sharpening of the minimum
- agence commerciale** (telephone) sales
- agencé** *adj* fitted
- agencement** *m* organization; layout; configuration
- agenda** *m* schedule; agenda; diary; repertory dialler
- agent** *m* operative; representative; official; engineer; agent; craftsman; ~ **commercial** sales representative; salesman; ~ **de gravure** etchant; ~ **de maîtrise** foreman; ~ **de service** duty engineer; ~ **réfrigérant** coolant; heat-transfer agent; ~ **refroidissant** heat-carrying agent; ~ **technique** laboratory technician
- aggloméré** *m* chipboard; *adj* compact; sintered
- aggravation** *f* upgrading (of alarm condition)
- agio** *m*. finance charge (rate)
- AGL** (v. atelier de génie logiciel)
- agrafe** *f* clip; staple; fastener; clasp; jumper
- agrandissement cathodique** blowback
- agrée** *adj* approved; licensed
- agrégat de scalaires** scalar group
- agrèger** *v* collate
- agrément** *m* (type) approval; authorization; licence; convenience
- agressif** *adj* hostile
- agression visuelle** eyestrain
- agressivité** *f* degree of attack (of cables); corrosion
- AHC** (v. appel à l'heure chargée)
- aide** *f* back-up; facility; tool; help function; support; aid
- AIDE HELP** (key)
- aide à la navigation** navigation aid; ~ **à l'opérateur** help function
- aides de programmation** software
- aigrette** *f* brush discharge; light beam; corona

aigu *adj* high-pitched; treble; sharp

aiguillage *m* branch; switchpoint; switching; logging; direction; routing; segregation; jump; gating; forwarding; splitting; multiplexing; program switching; referring; device configuration; ~ (de paquets) switch (of packet switching system); ~ des appels call forwarding; ~ des messages système set log; ~ spatial space(-division) switching; ~ sur groupements split groups

aiguille *f* stylus; pointer; indicator; needle; pin; marker; cursor; index; rod; ~ astatique astatic needle; ~ de tri picker; sorter

aiguillé *adj* forwarded; gated; channelled; referred

aiguiller *v* route; control; switch; direct; forward; despatch; connect; gate; multiplex; channel; refer; ~ sur le bus de lecture gate onto read bus

aiguilleur *m* alteration switch; selector; sampler; sense switch; ~ du ciel air-traffic controller

ailette *f* fin; tab (of heat sink); ~ de refroidissement heat sink; cooling vane

aimant *m* magnet; ~ de cadrage scanning coil; ~ de concentration focussing magnet; ~ de progression stepping magnet; ~ d'entraînement feed magnet; ~ interrupteur d'entraînement feed suppression magnet; ~ naturel natural magnet; ~ permanent permanent magnet; ~ torique annular magnet

aimantation *f* magnetization

ainsi *adv* indeed; consequently; hence; thus

air insufflé drawn-in air; blown-in air

aire *f* de confusion confusion area; ~ de fonctionnement de sécurité safe operating area (S.O.A.); ~ de lecture reading band; (scanned) coverage; ~ de réception parking area; ~ de rerayonnement scattering cross-section; ~ de transit overlay area; overlay zone; ~ d'ouverture aperture area; ~ explorée scanned area; ~ plane hard standing; apron

aisé *adj* smooth; comfortable; trouble-free

ajour *m* hole; aperture; orifice; slot; cut-out

ajouré *adj* pierced; drilled; perforated; punched; louvred

ajouement *m* cut-out

ajourner *v* defer; postpone

ajouter *v* append

ajustage *m* machining; tailoring; trimming; fit; calibration; correction; ~ d'amplitude amplitude adjustment; ~ de la linéarité linearity correction; ~ de niveau level adjustment; ~ de phase phase adjustment; ~ de résistance trimming; ~ serré shrink fit

ajustement *m* adjustment; fitting; further

elaboration (of data); setting; fit; ~ glissant sliding fit; ~ immobile interference fit; ~ mobile clearance fit; ~ serré tight fit; close fit; shrink fit

alarme *f* alarm; ~ de groupe group alarm; minor carrier alarm; ~ différée non-urgent alarm; delayed alarm; ~ effraction intruder alarm; burglar alarm; ~ immédiate prompt alarm; urgent alarm; ~ intervention différée non-urgent alarm; delayed action alarm; ~ intervention immédiate urgent alarm; prompt alarm; immediate action alarm; ~ sans intervention non-urgent alarm; ~ sonore audible alarm; klaxon; tone burst; buzzer; hoot stop; ~ temporisée delayed-action alarm; ~ urgente major alarm; urgent alarm; ~ visuelle hashing alarm; visual alarm

albédo *m* albedo; directional reflectance; ~ de la terre earth's albedo

album *m* specifications

alcool *m* spirit; ~ dénaturé methylated spirits; denatured alcohol; ~ méthylé methanol; methylated spirits; methyl alcohol; ~ méthylé dioxane methanol dioxane

aléa *m* unusual circumstance; fault; discrepancy; ~ de fonctionnement malfunction; technical hitch; discrepancy; failure

aléatoire *adj* random; arbitrary; ad lib; spontaneous; stochastic; haphazard

alerte *f* avancée distant early warning; ~ avancée à microondes microwave early warning (MEW)

algèbre *f* booléenne Boolean algebra; Boolean calculus/logic; ~ de Boole (v. algèbre booléenne); ~ des circuits switching algebra

algébrique *adj* algebraic

algorithme *m* algorithm; model; ~ complexe complex algorithm; ~ DAMIER-DAMIÉR checkerboard algorithm; chessboard configuration; ~ d'assignation assignment algorithm; ~ de conversion hashing; hash addressing

algorithmique *adj* algorithmic; procedural; step-by-step problem-solving

alibiphone *m* telephone-answering machine

aligné *adj* bounded; aligned

alignement *m* array; alignment; registration; line-up; clamping; collimation; compliance; conformity; boundary definition; ~ de caractères character alignment; ~ de crête peaking; ~ de message message alignment; ~ de trame frame alignment; ~ des trames sémaphores signal unit alignment; ~ d'octet byte alignment; ~ du faisceau beam alignment; ~ du niveau du noir black level clamping; ~ d'un circuit

- clamping; alignment; ~ **initial** initial alignment; ~ **sur les fonds** amplitude clipping (of sync pulse separation); ~ **sur l'octet** byte alignment; ~ **sur norme** compliance with standard; ~ **vidéo** video clamp
- aligneur** *m* aligner (digroup terminal); tracking device
- alimentation** *f* power supply (unit); power feed; power distribution; power pack; ~ **à découpage** switch-mode power supply; ~ **à la base de l'antenne** end feed; ~ **anodique** anode supply; ~ **axiale** vertex feed; ~ **colonne par colonne** end-wise feed; face-down feed; serial feed; ~ **de la ligne** power feed; ~ **de référence** reference supply; ~ **de secteur** mains supply; ~ **double** split power supply; ~ **en cartes perforées** card feed; ~ **en courant** current source; ~ **en énergie** power supply; power feed; ~ **en extrémité** end-feed; ~ **en haute tension** HT supply; high-voltage supply; ~ **en papier** form feed (FF); ~ **en parallèle** parallel feed; shunt feed; ~ **en polarisation circulaire** circularly-polarized feed; ~ **en tonalités** tone feed; ~ **excentrée** offset-fed; ~ **feuille à feuille** automatic sheet feed (ASF); ~ **focale** focal-fed; ~ **frontale** front-fed; ~ **latérale** side-fed; ~ **médiane** centre-fed; ~ **microphonique** microphone current; ~ **par fentes** Cutler feed; ~ **par le secteur** mains-powered; ~ **par pile** battery-powered; ~ **plaque** anode feed; anode supply; ~ **secourue** uninterruptible power supply (UPS); ~ **secteur** mains (power) supply; ~ **séparée** separately supplied; self-sufficient; ~ **siamoise** split power supply; symmetrical power supply; ~ **stabilisée** regulated power supply; stabilized supply; ~ **symétrique** (v. alimentation siamoise); ~ **symétrique d'antenne** balanced feed; ~ **traversière** rear-fed
- alimenter** *v* drive; feed; supply; energize; load; ~ **en énergie** power (up)
- alimenteur** *m* feed junctor
- alinéa** *m* subsection; clause; paragraph; indent
- allège** *f* daïs; parapet
- allégé** *adj* reduced; partial; limited; short
- allègement** *m* relief
- aller-retour** reciprocating (motion); to-and-fro; trade-off; give-and-take; round trip; turnaround
- alliage corroyé** wrought alloy; ~ **de transformation** wrought alloy
- allocateur** *m* bus controller
- allocation de temps** time slicing; ~ **dynamique** dynamic allocation
- allocution du président** chairman's address
- allongement** *m* extension (of file); stretching; ~ **à la rupture** elongation at rupture; ductility; ~ **à la traction** stretch
- allotissement** *m* allotment; ~ **de fréquences** frequency allotment
- allouer** *v* assign
- allumage** *m* image; illumination; firing; ignition; ~ **en retour** arc-back; backfire
- allumé fixe** on' steady (lamp)
- allumer** *v* light (up); turn on; switch on; ignite; fire; start; ~ (s') come on; glow; light (up); ignite
- allumeur** *m* starter
- allure** *f* trend; rate; speed; pace; tempo; state; characteristic
- alphabet** *m* alphabet; code; ~ **à cinq éléments** five-unit code; five-unit alphabet; ~ **à cinq unités** (v. alphabet à cinq éléments); ~ **à sept moments** seven-unit code/alphabet; ~ **télégraphique** telegraph alphabet/code; ~ **télégraphique international** international telegraph alphabet
- alphabétique** *adj* alphabetic(al)
- alphanumérique** *adj* alphanumeric; alphanumeric
- altérable** *adj* volatile
- altération** *f* garbling; scrambling; mutilation
- altérer** *v* deform; impair; corrupt; mutilate; adversely affect; garble; scramble; destroy; damage
- alternance** *f* (half)cycle; flip-flop; toggling; half-wave; ping-pong; ~ **de conduction** forward-biasing pulse (cycle); ~ **des 0 et 1** marching ones and zeros
- alternat** *m* indicator; ~ **unidirectionnel** simplex (operation)
- alternateur** *m* alternator; AC generator; ~ **à haute fréquence** high-frequency alternator; ~ **de parc** ground supply (alternator); ~ **hétéropolaire** heteropolar alternator; ~ **homopolaire** homopolar alternator; ~ **synchrone** synchronous alternator; ~ **tachymétrique** tachogenerator
- alternatif** *adj* reciprocating; alternating; pulsed
- alterné** *adj* staggered; varying; interspersed; reverse
- alternistor** *m* thyristor communicating circuit
- alternostat** *m* variable autotransformer; compensator
- altimètre** *m* radioélectrique terrain clearance indicator; altimeter
- altitude** *f* d'orbite orbital altitude; orbital height
- alumine** *f* alumina (aluminium oxide)
- aluminium brossé** spun aluminium; brushed aluminium; satinized; ~ **satinisé** satin-ano-

- dized aluminium
alvéolaire *adj* cellular
alvéole *m ou f* shelf; subrack; crate; cage; bush; well; recess; plug; inset; receptacle; hole; cavity; socket; compartment; drawer; partition; nest; (cable) duct; ~ **nu** unwired subrack
aM (v. accompagnement moteur)
AMAD (v. accès multiple avec assignation en fonction de la demande)
AMAI (v. accès multiple avec adresse par impulsions)
amateur de radio radio ham; home amateur
ambiance *f* format; ~ **du laboratoire** laboratory ambient temperature
AMC (v. accès mode canal)
âme *f* core; conductor; ~ **centrale** central strength member
amélioration du minimum zero clearing; minimum clearing; ~ **du zéro** (v. amélioration du minimum)
améliorer *v* enhance; upgrade; improve; intensify
amenage *m* feed; transport; conveyance
aménagement *m* format; housekeeping; layout; disposition; refurbishment
aménagements futurs future expansion; development
amenée *f* source; duct; lead; inlet; supply
amener *v* (dans) feed (into)
AMES (v. accès multiple par étalement du spectre)
amiante *m* asbestos
amont (en ~) backward; upward; up-line; above; tail; upstream; input side; source side; upside; called end; incoming side/end; before; mains end; inlet side; astern; line (side); driving; preceding; GO side
amorçage *m* singing; firing; triggering; turn-on; ignition; arc-over; spark-over; ~ **basse fréquence** motorboating; ~ **BF** (v. amorçage basse fréquence); ~ **d'oscillations** singing; ~ **d'un parafoudre** sparkover of a lightning conductor; ~ **dynamique** dynamic firing; ~ **statique** static firing
amorce *f* bootstrap; (tape) leader; fuse; mark; ~ **de** incipient; ~ **de rupture** incision
amorcer *v* initiate; prime; energize; arc; strike; kick; start; fire; engage; whistle (of circuit); sing; build up (of charge)
amorti *adj* damped; decayed; choked; cushioned; quenched; muffled
amortir les investissements recoup investments
amortissement *m* damping; quenching; depreciation; decay; ~ **acoustique** acoustic damping; ~ **critique** critical damping
amortisseur *m* resilient mounting; damper; baffle; arrester; absorber; ~ **de chocs acoustiques** acoustic shock absorber
amovible *adj* removable; non-resident; detachable; disk-resident; overlay; relocatable; portable; plug-in; erasable; computer-compatible
ampère-heure *m* ampere-hour (Ah)
ampèreheuremètre *m* ampere-hour meter
ampèremètre *m* ammeter; ~ **à cadre mobile** moving-coil ammeter; ~ **à thermocouple** thermocouple ammeter; ~ **d'induction** induction ammeter; ~ **enregistreur** recording ammeter; ~ **thermique** hot-wire ammeter
ampère-tour *m* ampere-turn (a.t.)
amplificateur *m* amplifier; driver; booster; repeater; emphasize; magnifier; ~ **à accords décalés** stagger-tuned amplifier; ~ **à amplification constante** stabilized amplifier; ~ **à anode à la masse** grounded-anode amplifier; ~ **à atténuation décalée** stagger-damped amplifier; ~ **à bande étroite** narrow-band amplifier; ~ **à bande large** wideband amplifier; broadband amplifier; ~ **à basse fréquence** audio(-frequency) amplifier; ~ **à bruit** noise amplifier; ~ **à chaîne** cascade amplifier; ~ **à champs croisés (ACC)** crossed-field amplifier (CFA); ~ **à charge cathodique** cathode amplifier; ~ **à compensation de dérive** drift-corrected amplifier; ~ **à condensateur vibrant** vibrating reed amplifier; contact-modulated amplifier; ~ **à contre-réaction** bootstrap amplifier; degenerative (negative-feedback) amplifier; ~ **à correction de dérive** (v. amplificateur à compensation de dérive); ~ **à couplage direct** direct-coupled amplifier; ~ **à découpage** chopper-stabilized amplifier; ~ **à deux accords** double-tuned amplifier; ~ **à deux étages** two-stage amplifier; ~ **à deux faisceaux** double-stream amplifier (of TWT); ~ **à deux voies** two-channel amplifier; ~ **à élément ferro-électrique** dielectric amplifier; ~ **à faible bruit** low-noise amplifier (LNA); ~ **à grille à la masse** grounded-grid amplifier; ~ **à haute fréquence** radio-frequency amplifier; ~ **à haute impédance d'entrée** high-input impedance amplifier; ~ **à impédance choke-coupled** amplifier; ~ **à interrupteur** contact-modulated amplifier; chopper amplifier; ~ **à large bande** broadband amplifier; wideband amplifier; ~ **à l'émission** amplifying telephone handset; faint speech amplifier; ~ **à modulation de vitesse** velocity-modulated amplifier; ~ **à ondes progressives** travelling-wave amplifier; ~ **à paroi ondulée** rippled-wall amplifier; ~ **à**

réaction stabilized-feedback amplifier; ~ à **répartition** distributed amplifier; trans-
 mission-line amplifier; ~ à **transformateur**
 transformer-coupled amplifier; ~ à **trans-**
istor bipolaire bipolar-transistor amplifier;
 ~ à **trois états**, huit bascules octal tri-state
 buffer/latches; ~ à **tube** vacuum-tube
 amplifier; ~ **accordable** tuned amplifier;
 ~ **aiguillage d'adresses** buffer/address
 multiplexer; ~ **asymétrique** single-ended
 amplifier; ~ **avec cathode à la masse**
 grounded-cathode amplifier; ~ **avec grille**
 à **la masse** grounded-grid amplifier;
 ~ **basse fréquence** (v. amplificateur à basse
 fréquence); ~ **batterie** battery amplifier;
 ~ **BF** (v. amplificateur à basse fréquence);
 ~ **cathodique** cathode follower; ~ **chaîne**
 cascade amplifier; ~ **compensé** push-pull
 (balanced) amplifier; ~ **conformateur de**
signaux signal-shaping amplifier; ~ **contre-**
réactionné feedback-stabilized amplifier;
 ~ **correcteur** correcting amplifier; equaliz-
 ing amplifier; ~ **d'antenne** aerial amplifier;
 ~ **d'asservissement** servo-amplifier circuit;
 ~ **de bande** band amplifier; ~ **de bande de**
base baseband amplifier; ~ **de boucle** null
 circuit; ~ **de bus** bus driver; ~ **de canal**
 channel amplifier; ~ **de courant continu**
 DC amplifier; direct current amplifier;
 ~ **de déviation** deflection amplifier; ~ **de**
distribution distribution amplifier; ~ **de**
groupe group amplifier; ~ **de lecture** read
 amplifier; ~ **de l'électromètre** electrometer
 amplifier; ~ **de ligne** line amplifier; line
 driver; bus driver; ~ **de mesure** instrumen-
 tation amplifier; ~ **de modulation** speech
 amplifier; ~ **de puissance** high power
 amplifier (HPA); booster amplifier; ~ **de**
puissance à klystron klystron power ampli-
 fier; ~ **de puissance à TOP** TWT power
 amplifier; ~ **de puissance de l'oscillateur**
 pilote master oscillator power amplifier
 (MOPA); ~ **de rapport** ratio amplifier;
 ~ **de réception** receiving amplifier; receive
 amplifier; ~ **de seuil** step-down (inverted)
 amplifier; ~ **de signal** signal amplifier;
 ~ **de sonorisation** public-address amplifier;
 ~ **de sortie** output amplifier; final ampli-
 fier; ~ **décalé** stagger-tuned amplifier;
 ~ **d'écart** dual op amp; ~ **d'écoute**
 monitoring amplifier; ~ **d'écriture** digit
 driver; write buffer; ~ **d'émission**
 send(ing)/transmitting amplifier; ~ **d'en-**
trée input amplifier; ~ **déphaseur** seesaw
 (paraphase) amplifier; ~ **d'erreur** error
 amplifier; ~ **d'exploration** scanning ampli-
 fier; ~ **différentiel** differential amplifier;
 ~ **d'impulsions** pulse amplifier; ~ **d'isole-**

ment isolation amplifier; buffer; ~ **du**
courant différentiel differential-current am-
 plifier; ~ **du signal d'appel** call amplifier;
 ~ **écrêteur** chopper-stabilized amplifier;
 ~ **en bande X** X-band amplifier; ~ **en**
cascade cascade amplifier; multi-stage
 amplifier; ~ **final** output/final amplifier;
 ~ **fonctionnel** operational amplifier; ~ **in-**
termédiaire buffer amplifier; ~ **inverseur**
 inverting amplifier; ~ **limiteur** clipper
 amplifier; ~ **limiteur de crêtes** peak-limit-
 ing amplifier; ~ **linéaire** linear amplifier;
 ~ **logarithmique** logarithmic amplifier;
 ~ **logique** logic amplifier; ~ **modulé**
 modulated amplifier; ~ **non inverseur**
 non-inverting amplifier; ~ **normaliseur**
 pulse shaper; ~ **paramétrique** parametric
 amplifier (paramp); variable reactance
 amplifier; mavar (mixed/modulated ampli-
 fication by variable reactance); ~ **passe-**
bande band-pass amplifier; ~ **push-pull**
 push-pull amplifier; balanced amplifier;
 ~ **sélectif** equalizer; ~ **séparateur** buffer
 amplifier; multicoupler; ~ **stabilisateur**
 stabilizing amplifier; ~ **stéréophonique**
 stereo amplifier; ~ **suiveur** (v. amplifica-
 teur non inverseur); ~ **symétrique** push-
 pull amplifier; ~ **symétrique série** single-
 ended amplifier; ~ **symétriseur** balanced
 amplifier; push-pull amplifier; ~ **synchro-**
nisé lock-in amplifier; ~ **syntoniseur** tuned
 amplifier; ~ **tampon** buffer; ~ **tampon**
stabilisé buffer amplifier; isolation ampli-
 fier; ~ **télégraphique** telegraph magnifier;
 ~ **tube à ondes progressives** (ATOP)
 travelling-wave tube amplifier (TWT);
 ~ **ultralinéaire** ultralinear amplifier;
 ~ **universel** universal amplifier; ~ **vidéo**
 video amplifier
amplification *f* amplification; gain; repeating;
 boosting; ~ **de courant** current gain; ~ **de**
puissance power amplification; ~ **des**
graves bass boosting; ~ **en phase** in-phase
 amplification; ~ **linéaire** linear gain;
 ~ **non linéaire** non-linear gain
amplifier *v* amplify; boost; enhance; magnify;
 repeat; expand; enlarge; broaden; ~ **en**
courant amplify current component
ampli-op bipolaire bipolar op-amp
Amplistat A.C. magnetic amplifier
amplitude *f* amplitude; pulse height; crest/
 peak value; vertical deflection coefficient;
 ~ **crête-à-crête** peak-to-peak amplitude;
 ~ **de battement** beat amplitude; ~ **de crête**
 peak amplitude; ~ **de crête d'un écho**
 élémentaire peak amplitude of an elemen-
 tary echo; ~ **de décision** decision value;
 ~ **de décision centrale** centre decision

- value; ~ **de l'œil** eye amplitude; ~ **de signal** signal amplitude; ~ **d'échantillon** sample size; ~ **efficace** r.m.s. amplitude; ~ **en régime permanent** steady state amplitude; ~ **positive** positive voltage; ~ **quadratique moyenne** r.m.s. amplitude; ~ **spectrale** spectral amplitude; ~ **verticale** vertical scan (of oscilloscope); ~ **virtuelle de décision** virtual decision value
- ampoule** *f* envelope; blister; bulb; ~ **à filament rectiligne** linear filament lamp; ~ **électrique** (electric) light bulb
- amputé** *de* deprived of; without
- AMRF** (*v.* accès multiple par répartition en fréquence)
- AMRT** (*v.* accès multiple à répartition dans le temps)
- analogique** *adj* analogue; analog; linear (of IC)
- analyse** *f* analysis; dump; parsing; trace; scanning; research; study; scrutiny; sensing; diagnostic routine; abstract; ~ **à spot lumineux** flying spot scanning; ~ **compartimentale** black-box approach; ~ **d'amplitude** amplitude analysis; pulse-height analysis; ~ **dans le domaine fréquentiel** frequency-domain analysis; ~ **de la numérotation** dialling analysis; address digit analysis; ~ **de marché** marketing; market research; market survey; ~ **de message** message analysis; ~ **de point mort** break-even analysis; ~ **de sensibilité** sensitivity analysis; ~ **de signaux** signal analysis; ~ **du volume de trafic** traffic volume analysis; ~ **(d'une) image** scanning; ~ **en spirale** spiral scanning; ~ **fonctionnelle de systèmes** systems analysis; ~ **globale** feasibility study; ~ **harmonique** frequency analysis; harmonic analysis; ~ **ligne par ligne** line-by-line scanning; ~ **(ligne par ligne) entrelacé** interlaced scanning; ~ **non entrelacé** sequential scanning; ~ **organique** detailed analysis; ~ **par points (successifs)** dot (interlace) scanning; ~ **par régression linéaire** linear regression analysis; ~ **(point par point) entrelacé** dot interlace scanning; ~ **préalable** feasibility study; ~ **rétrospective** audit trail; ~ **spectrale** spectrum analysis
- analyse-mémoire** dump
- analyser** *v* scan; monitor; sense; scrutinize; parse
- analyseur** *m* analyser; scanner; ~ **de couleur** colour analyser; ~ **de débordement** traffic scanner; ~ **de distorsion** distortion analyser; ~ **de distorsion non linéaire** distortion analyser; ~ **de formes en relief** shape analyser; ~ **de lampes** valve tester; ~ **de parole** speech analyser; ~ **de polarisation** polarization analyser; ~ **de réseaux** network analyser; ~ **de son** sound analyser; ~ **de spectre** spectrum analyser; ~ **d'harmoniques** harmonic analyser; ~ **différentiel électronique** electronic differential analyser; ~ **d'impulsions** pulse analyser; ~ **d'onde carrée** square-wave analyser; ~ **d'ondes** wave analyser; ~ **monocanal** single-channel analyser; ~ **multicanaux** multiple-channel analyser; kicksorter; ~ **multispectre** multi-spectral scanner; ~ **optique** image analyser; ~ **voltmètre sélectif** selective level synthesizer
- analyste** *m ou f* analyst; abstractor; designer; ~ **de systèmes** systems analyst
- analytique** *adj* probing; forensic
- anarchique** *adj* haphazard; chaotic
- ancien** *adj* earlier; former; previous; back
- ancienneté** *f* seniority; backlog; maturity; ~ **de la demande** length of time on waiting list
- ancrage** *m* purchase; grip; base plate
- anémomètre à fil chaud** hot wire anemometer
- angle** *m* bend; corner; angle; degree; slope; dip; tilt; edge; ~ **abattu** rounded edge; rounded tip; ~ **aigu** acute angle; ~ **apparent d'arrivée** apparent angle of approach; ~ **cassé** chamfer; ~ **critique** stalling angle; critical angle; ~ **d'arrivée** angle of approach; angle of arrival; ~ **d'attaque** rake angle; incident angle; ~ **d'azimut** azimuth angle; ~ **de Brewster** Brewster angle; ~ **de calage** blade angle; angle of incidence; electrical degree; ~ **de conduction** conduction angle (of rectifier); ~ **de convergence** convergence angle; ~ **de coupe** lip angle; ~ **de courbure** bending angle; ~ **de décalage de phase** phase displacement angle; ~ **de décalage en arrière** lag angle; ~ **de décalage en avant** lead angle; ~ **de décrochage** stall(ing) angle; ~ **de dégagement** rake angle; ~ **de déphasage** phase (displacement) angle; ~ **de déviation** deflection angle; lateral shift; ~ **de diffraction** angle of diffraction; ~ **de diffusion** scattering angle; ~ **de directivité** direction angle; ~ **de discrimination** angle of discrimination; ~ **de distribution** viewing angle (of LED); ~ **de faisceau** beam angle; ~ **de flèche** sweep angle; ~ **de garde** clearance; ~ **de groupement** bunching angle; ~ **de lacet** yaw angle; ~ **de passage** angle of flow; ~ **de perte** loss angle; ~ **de phase** phase angle; ~ **de phase de la modulation** modulation phase angle; ~ **de phase de la porteuse** carrier phase angle; ~ **de pivotement** gimbal angle; ~ **de**

- pointage** pointing angle; ~ **de polarisation** Brewster angle; ~ **de rabattement** clinch angle; ~ **de rayonnement** beam direction; radiation angle; ~ **de recouvrement** overlap angle; ~ **de réflexion** reflection angle; ~ **de réfraction** refraction angle; ~ **de relèvement** observed bearing; ~ **de relèvement corrigé** corrected bearing; ~ **de rotation électrique** electrical rotation (of potentiometer); ~ **de rotation totale** mechanical rotation (sweep of potentiometer); ~ **de site** angle of site; elevation angle; ~ **de site au sol** ground elevation angle; ~ **de site de l'horizon** horizon elevation angle; ~ **de strabisme** squint angle; ~ **de tangage** pitch angle; ~ **de tir** quadrantal elevation; angle of departure; ~ **de transit** transit phase angle; ~ **de tressage** angle of weave; braiding angle; stranding angle; ~ **de visée** aiming angle; ~ **de vision** viewing angle; ~ **de vision latérale** side-viewing angle; ~ **d'élévation** elevation angle; ~ **d'empiètement** overlap angle; ~ **d'espacement** angular spacing; ~ **d'illumination** illumination angle; acceptance angle; ~ **d'incidence** angle of incidence; incident angle; angle of dip; relief angle; ~ **d'inclinaison** tilt (angle); pitch attitude; slope; ~ **d'inclinaison latérale** bank angle; ~ **d'inclinaison longitudinale** pitch attitude; ~ **d'obliquité** canting angle; ~ **d'orientation** orientation angle; steering angle; ~ **d'ouverture** firing angle; gate angle (of thyristor); angle of flow; ~ **d'ouverture d'un sillon** groove angle; ~ **droit** right angle; ~ **effectif de transit** effective bunching angle; ~ **électrique** phase angle; ~ **mort** blind angle; ~ **oblique** mitre; bevel; ~ **par rapport à l'axe** off-axis angle; ~ **par rapport à l'axe de visée** off-boresight angle; ~ **plan** plane angle (in radians); ~ **rasant** grazing angle; ~ **rentrant** concave angle; ~ **saillant** convex angle; ~ **solide** solid angle; ~ **topocentrique** topocentric angle; ~ **total d'ouverture à mi-intensité** half-power firing angle; ~ **vif** acute angle; sharp edge; ~ **zénithal** zenithal angle
- angles vifs abattus** sharp edges to be rounded off
- anhydride carbonique** carbon dioxide (CO₂)
- animer** v organize; conduct; promote
- anisochrone** *adj* anisochronous; asynchronous
- anisotropie** *f* anisotropy
- anneau** *m* colour coding band (of resistor); annulus; ring; circlip; link list; core; ~ **collecteur** commutator ring; ~ **d'autorisation d'écriture** write-permit ring; write-enable ring; file-protect(ion) ring; ~ (de ferrite) core; ~ **de garde** guard ring; lip ring; ~ **de Gramme** ring armature; ~ **de marquage** colour-coding band (of resistor); ~ **de mesure de distance** variable range ring; ~ **de protection** file-protect(ion) ring; ~ **de stockage** storage ring; ~ **d'écriture** write-permit ring; write-enable ring; ~ **extérieur** external retaining ring (circlip); ~ **hybride** rat-race; hybrid ring; ~ **intérieur** internal retaining ring (circlip); ~ **stoppeur** stopper ring; ~ **Truarc** circlip; retaining ring
- annexe** *f* ou *adj* standby; ancillary; attached; supporting document; annex; appendix; back-up; backmatter; collateral; enclosure
- annonce de patience** recorded delay announcement; ~ **parlée** recorded announcement
- annonciateur** *m* annunciator; drop; ~ **d'appel** drop (indicator); ~ **de fin de conversation** clearing drop indicator; ~ **d'occupation** busy drop indicator
- annotateur** *m* number receiver; ~ **ordonnateur** register-translator; director
- annotation** *f* recording; (call) booking
- annotatrice** *f* toll operator; trunk operator
- annoter** v mark; post; annotate; flag
- annuaire** *m* directory; ~ **électronique** electronic directory
- annulation** *f* cancel (CAN); undo (function); ~ **de la réflexion** echo cancelling; hybrid separation; ~ **de la tension de décalage** offset null
- annule et remplace** supersedes
- annuler** v cancel; invalidate; delete; override; dismiss; scrub
- annuleur d'écho** echo canceller
- anode** *f* anode; plate; ~ **active** sacrificial anode; ~ **collectrice** signal plate; ~ **d'entretien** keep-alive electrode; excitation anode; ~ **d'excitation** keep-alive electrode; excitation anode; ~ **divisée** split anode; ~ **enterrée** sacrificial anode; ~ **fendue** split anode; ~ **frittée** sintered anode; ~ **poreuse** porous anode; ~ **sur la paroi** wall anode
- anomalie** *f* out-of-limits parameter; discrepancy; fault; malfunction; defect; flaw; disorder; abnormality; error; ~ **câblée** hard error; ~ **(de fonctionnement)** fault condition; error; malfunction; abnormality; disorder; ~ **de l'ionisation** ionization anomaly; ~ **permanente** non-transient fault
- anormal** *adj* freak; out-of-the-ordinary; off-normal
- antagoniste** *adj* contentious; restraining
- antémémoire** *f* cache; (high-speed) buffer; scratch-pad memory; ~ **d'écriture** write-through cache
- antenne** *f* aerial; antenna; radiator; array; loop; stub; dipole; rig; ~ **à accord multiple**

multi-tuned aerial; ~ à adaptateur d'impédance stub-matched aerial; Q-aerial; ~ à ailettes fin aerial; ~ à alimentation Cassegrain Cassegrain aerial; ~ à alimentation en parallèle shunt-fed aerial; ~ à alimentation focale focal-fed aerial; ~ à alimentation terminale top-fed aerial; ~ à balayage scanning aerial; ~ à cadre frame aerial; coil aerial; loop aerial; ~ à cadres croisés crossed-loop aerial; coil aerial; turnstile aerial; Bellini-Tosi aerial; ~ à capacité terminale top-loaded aerial; ~ à champ tournant rotating-field aerial; turnstile aerial; Bellini-Tosi (crossed-loop) aerial; ~ à charge série series-loaded aerial; ~ à cornet horn aerial; cheese; ~ à cylindre fendu slotted cylinder aerial; ~ à cylindre parabolique parabolic (dish) aerial; ~ à demi-cornet half-cheese aerial; ~ à deux réflecteurs dual-reflector aerial; ~ à diagramme directionnel spécifique shaped-beam aerial; ~ à disque disk aerial; ~ à double cône double-cone aerial; ~ à doublet dipole aerial; ~ à effet directif directional aerial; Beverage aerial; ~ à excitation par choc pulse-excited aerial; ~ à faisceau beam aerial; ~ à faisceau en pinceau spot-beam aerial; ~ à faisceau étalé fan-beam aerial; beaver-tail aerial; ~ à faisceau étroit narrow-beam aerial; spot-beam aerial; ~ à faisceau (con)formé shaped-beam aerial; ~ à faisceau ponctuel spot-beam aerial; ~ à faisceau rotatif rotary beam aerial; ~ à faisceau très étroit pencil-beam aerial; ~ à faisceaux multiples multiple-beam aerial; multi-beam aerial; ~ à fente(s) slot aerial; ~ à fentes axiales axial slot aerial; ~ à fentes croisées crossed-slot aerial; ~ à ferrites ferrite rod aerial; loopstick aerial; ~ à fil unique single-wire aerial; ~ à fil vertical vertical-wire aerial; ~ à fils inclinés sloping-wire aerial; ~ à fouet whip aerial; ~ à gain élevé high-gain aerial; ~ à grande ouverture large-aperture aerial; broadside array; ~ à haute pureté de polarisation high polarization discrimination aerial; ~ à hyperfréquences microwave aerial; ~ à impédance élevée quarter-wave stub; ~ à jupe quarter-wave skirt dipole; sleeve dipole; coaxial aerial; ~ à large bande broadband aerial; wideband aerial; ~ à large ouverture wide-aperture aerial; ~ à long fil long-wire aerial; ~ à noyau magnétique ferrite rod aerial; magnetic rod aerial; loopstick; ~ à onde progressive travelling-wave aerial; ~ à ondes stationnaires standing-wave aerial; ~ à ouverture aperture aerial; ~ à plan de

sol ground-plane aerial; omnidirectional aerial; ~ à polarisation circulaire circularly-polarized aerial; circular polarization aerial; ~ à polarisation circulaire sinistrorsum left-hand circularly-polarized aerial; ~ à polarisation horizontale horizontally-polarized aerial; ground-plane aerial; omnidirectional aerial; ~ à polarisation verticale vertically-polarized aerial; Adcock aerial; ~ à quatre hélices quad helix aerial; ~ à rayonnement latéral low side-lobe aerial; ~ à rayonnement longitudinal end-fire array; yagi array; ~ à rayonnement transversal broadside array; Chirex-Mesny aerial; ~ à rayonnement zénithal réduit anti-fading aerial; ~ à réflecteur reflecting aerial; reflector aerial; ~ à réflecteur dièdre corner-reflector aerial; ~ à réflecteur échelonné stepped-reflector aerial; ~ à réflecteur en cornet horn-reflector aerial; ~ à réflecteur excentré offset-reflector aerial; ~ à réflecteur parabolique dish-reflector aerial; ~ à réflecteur plan plane-reflector aerial; ~ à tige de ferrite ferrite-rod aerial; ~ accordée resonant aerial; tuned aerial; directional aerial; ~ accordée à impédance élevée stub-matched aerial; ~ achromatique achromatic aerial; ~ adaptée en delta delta aerial; ~ alimentée par un guide d'ondes waveguide-fed aerial; ~ aperiodique Beverage aerial; non-resonant aerial; beam aerial; rhombic aerial; untuned aerial; wave aerial; directional aerial; aperiodic aerial; ~ artificielle dummy load; dumb aerial; phantom aerial; ~ autoguidage homing aerial; ~ Bellini-Tosi crossed-loop aerial; turnstile aerial; ~ Beverage wave aerial; rhombic aerial; directional aerial; non-resonant aerial; ~ biconique biconical aerial; ~ bidirectionnelle bilateral aerial; ~ bipolarisée dual-polarized aerial; ~ cadre loop aerial; frame aerial; coil aerial; ~ Cassegrain Cassegrain aerial; dish aerial; ~ Cassegrain à haut rendement high-efficiency Cassegrain aerial; ~ chargée loaded aerial; ~ colinéaire Kooman's aerial; end-fire array; pinetree aerial; ~ collective community (TV) aerial; ~ commune common aerial; community aerial; ~ compensée cosecant-squared aerial; ~ contre-rotative (mechanically/electronically) de-spun aerial; ~ courte stub aerial; ~ croisée Bellini-Tosi (crossed-loop) aerial; turnstile aerial; ~ croisée multiple bat-wing aerial; ~ de balise marker aerial; ~ de Beverage wave aerial; non-resonant aerial; directional aerial; rhombic aerial; ~ de contrôle monitoring

aerial; ~ **de couplage** straight-wire probe; ~ **de fortune** jury aerial; makeshift rig; ~ **de poursuite** tracking aerial; ~ **de radio-guidage** homing aerial; ~ **de radiotéléphone** radiotelephone aerial; ~ **de réception** receiving aerial; receiver aerial; ~ **de réflexion à trois angles** trigonal reflector aerial; trihedral aerial; ~ **de satellite** satellite aerial; ~ **de secours** jury aerial; emergency aerial; ~ **de télévision** television aerial; ~ **de toit** roof aerial; ~ **décalée** slewed aerial; ~ **demi-onde** half-wave aerial; ~ **d'émission** transmit(ing) aerial; radiating aerial; ~ **d'émission-réception** transmit-receive aerial; ~ **déployable** unfurlable aerial; ~ **déployable dans l'espace** space-erectable aerial; ~ **déroulée** paid-out aerial; reeled-out aerial; ~ **d'essai** test aerial; ~ **dièdre** corner reflector aerial; ~ **diélectrique** dielectric radiator; polyrod; ~ **dipôle** dipole aerial; ~ **dipôle magnétique** magnetic dipole aerial; ~ **directionnelle** beam aerial; ~ **directive** (v. antenne directionnelle); ~ **directrice** (v. antenne directionnelle); ~ **dirigée** (v. antenne directionnelle); ~ **discône** discone (aerial); ~ **disque-cône** discone (aerial); ~ **doublet** dipole aerial; ~ **du moniteur de réception** monitoring aerial; ~ **émettrice** transmitting aerial; ~ **en anneau** ring aerial; ~ **en arête de poisson** fish-bone aerial; pine-tree aerial; end-fire array; Kooman's array; ~ **en boucle** loop aerial; ~ **en cage** cage aerial; ~ **en cierge** dielectric rod radiator; polyrod; ~ **en cône** cone aerial; ~ **en cône renversé** inverted cone aerial; ~ **en cornet** horn aerial; ~ **en D** cheese aerial; pill-box aerial; ~ **en demi-onde** half-wave aerial; ~ **en dents de scie** zigzag aerial; broadside array; ~ **en dièdre** corner reflector; ~ **en espace libre** free-space aerial; ~ **en étoile** star aerial; ~ **en éventail** fan aerial; ~ **en éventail double** di-fan aerial; ~ **en fil horizontal** horizontal-wire aerial; ~ **en H** H-aerial; ~ **en hélice** corkscrew aerial; ~ **en J** J-aerial; end-fed aerial; ~ **en L** L-aerial; ~ **en losange** rhombic aerial; diamond-shaped aerial; non-resonant (Beverage) aerial; ~ **en nappe** flat-top aerial; ~ **en papillon** bat-wing aerial; ~ **en parapluie** umbrella-loaded aerial; ~ **en pelure d'orange** laminated aerial; ~ **en pyramide renversée** horn aerial; ~ **en réseau** aerial array; ~ **en réseau de doublets** dipole array; ~ **en sapin** pine-tree aerial; fishbone aerial; end-fire array; Kooman's array; ~ **en spirale** spiral aerial; ~ **en spirale conique** conical spiral aerial; ~ **en super-**

tourniquet super-turnstile aerial; ~ **en tige** rod aerial; ~ **en tourniquet** turnstile aerial; crossed-loop aerial; Bellini-Tosi aerial; ~ **en trèfle** clover-leaf aerial; ~ **en triangle** triangle aerial; trihedral aerial; ~ **en V** V-aerial; ~ **en V incliné** inclined V-aerial; ~ **en V renversé** inverted V-aerial; ~ **encastée** suppressed aerial; ~ **enterrée** buried aerial; earth aerial; ~ **équidirective** omnidirectional aerial; isotropic radiator; ~ **excentrée** offset aerial; ~ **extérieure** elevated aerial; outdoor aerial; ~ **fictive** dummy aerial; dummy load; artificial aerial; phantom aerial; ~ **fixe** base aerial; ~ **fromage** cheese aerial; ~ **Gouriaud** Alford loop (aerial); ~ **guide à fente** slotted guide aerial; ~ **hélicoidale** corkscrew aerial; ~ **illuminée du foyer** focal-fed aerial; ~ **illuminée par le foyer** focal-fed aerial; ~ **incorporée** built-in aerial; ~ **isotrope** isotropic radiator; omnidirectional aerial; ~ **lame** blade aerial; ~ **lentille** lens aerial; ~ **lentille à lacets de chaussure** bootlace-lens aerial; ~ **lentille à zones** zoned-lens aerial; ~ **libre** open aerial; ~ **linéaire** linear aerial; ~ **microondes** lenticulaire microwave lens aerial; ~ **moyenne** medium-sized aerial; ~ **multibande** multi-band aerial; ~ **musa** multiple-unit steerable aerial (MUSA); ~ **non directionnelle** non-directional aerial; ~ **non directive** non-directional aerial; ~ **omnidirectionnelle** omnidirectional aerial; non-directional aerial; all-round aerial; equiradial aerial; isotropic radiator; ~ **omnidirective** (v. antenne omnidirectionnelle); ~ **optique** optical aerial; ~ **orientable** directional aerial; multiple-unit steerable aerial (MUSA); ~ **orientée vers la terre** ground-plane aerial; ~ **papillon** bat-wing aerial; bow-tie aerial; ~ **parabolique** parabolic aerial; dish aerial; Cassegrain aerial; ~ **périodique à accord logarithmique** log-periodic aerial; ~ **périscopie** periscope aerial; ~ **plaquée** suppressed aerial; ~ **polarisée** polarized aerial; ~ **polarisée verticalement** vertically-polarized aerial; Adcock aerial; ~ **projecteur** beam aerial; high-directional aerial; ~ **provisoire** jury aerial; makeshift rig; ~ **pylône** tower aerial; ~ **pylône diélectrique** dielectric rod radiator; polyrod; ~ **pyramidale** sausage aerial; prism aerial; ~ **Q** stub-matched aerial; Q-aerial; ~ **quadrant** quadrant aerial; ~ **quart d'onde** quarter-wave (-length) stub/aerial (QWA); ~ **quasi-équidirective** quasi-omnidirectional aerial; ~ **radiogoniométrique** direction-finding aerial; ~ **réflecteur** reflector aerial; ~ **re-**

pliée folded (dipole) aerial; bow-tie aerial;
 ~ **réseau** aerial array; stacked array; tiered array;
 ~ **rideau** aerial array; stacked array; tiered array;
 ~ **rotative** scanning aerial;
 ~ **rotative de radar à grande vitesse** high-speed scanning aerial;
 ~ **sans charge** dumb aerial; dummy load; phantom aerial;
 artificial aerial;
 ~ **sans effet directif** non-directional aerial; omnidirectional aerial;
 isotropic/equiradial aerial;
 ~ **sous-marine** submerged aerial;
 ~ **souterraine** underground aerial;
 ~ **stabilisée par contre-rotation mécanique** mechanically-de-spun aerial;
 ~ **stable dans l'espace** de-spun aerial;
 ~ **télescopique** telescopic aerial;
 ~ **terrestre** terrestrial aerial;
 ~ **théorique** ideal aerial;
 ~ **tige** rod aerial;
 ~ **totale**ment orientable fully-steerable aerial;
 ~ **tournant** embarquée ship radar scanner;
 ~ **trainante** drag aerial;
 ~ **trailing** aerial;
 ~ **transhorizon** over-the-horizon aerial;
 ~ **transportable** mobile aerial;
 ~ **trombone** folded dipole; bow-tie aerial;
 ~ **unidirectionnelle** unidirectional aerial;
 ~ **unifilaire** single-wire aerial;
 ~ **unipolaire** monopole aerial;
 unipole aerial;
 ~ **unipolaire de radiop** monopole beacon aerial;
 ~ **verticale** vertically-polarized aerial;
 ~ **verticale au sol** vertical unipole aerial;
 ~ **verticale isolée à la base** series-fed vertical aerial;
 ~ **Yagi** Yagi aerial; end-fire array
antérieur *adj* previous; earlier
antérieurement *adv* hitherto; formerly
antéserveur *m* subordinate computer centre; front-end processor (FEP)
antibourrage *m* anti-blocking
antibrouillage *m* anti-jamming (AJ)
anticathode *f* anode
anticipation *f* look-ahead
antidéflagrant *adj* explosion-proof
antidictionnaire *m* stop-words list
anti-éblouissant *adj* anti-dazzle; glare-free; anti-flare
anti-évanouissement *m* anti-fading; automatic gain control (AGC)
antifading *m* automatic gain control (AGC); ~ **à réglage silencieux** quiet automatic volume control (QAVC); squelch
antimaculage *m* smudge-proof
antiparasitage *m* interference suppression
antipompage *m* anti-hunting
antirebondissement bounce-free
antireflet *adj* anti-dazzle; non-reflective; glare-free
anti-tintement *m* anti-tinkle circuit (of ringer)
antivibratile *adj* vibration-resistant
antivibratoire *adj* anti-hunting
apercevoir *v* discern

aperçu *m* outline
apériodique *adj* aperiodic; transient; overdamped; untuned
aplomb *m* indent(-ion)
apogée *m* apogee
appairage *m* match
appareil *m* apparatus; device; unit; assembly; set; appliance; equipment; stage; meter; component; network; instrument;
 ~ **à aiguille** indicating instrument;
 ~ **à prépalement** coin box;
 ~ **arythmique** start-stop apparatus;
 ~ **automatique de mesure de la transmission** automatic transmission measuring set;
 ~ **automatique de réponse** answer-only set;
 ~ **automatique d'identification de stations** automatic station identification device;
 ~ **Baudot** Baudot apparatus;
 ~ **d'abonné** subset;
 ~ **d'acquisition de la cible** et de contrôle du tir target acquisition and fire control;
 ~ **d'asservissement** servo-mechanism;
 ~ **de commande** pilot device;
 ~ **de commutation** switching apparatus;
 ~ **de détection de petits objets** small-object detector;
 ~ **de détente** pressure regulator;
 ~ **de déviation télégraphique** telegraph by-pass set;
 ~ **de fac-similé** facsimile equipment;
 ~ **de levage** lifting tackle; hoisting gear;
 ~ **de localisation de cibles** target locating set;
 ~ **de manipulation** keying unit;
 ~ **de manoeuvre** scratch device;
 ~ **de mesure** measuring set; measuring apparatus; tester;
 ~ **de mesure à aiguille** moving-coil meter;
 ~ **de mesure de bruit** noise measuring apparatus;
 ~ **de mesure de la distorsion télégraphique** telegraph distortion measuring set (TDMS);
 ~ **de mesure de la tension de crête de bruit** peak noise meter;
 ~ **de mesure de niveau** level measuring set;
 ~ **de mesure de transmission** transmission measuring set;
 ~ **de mesure du niveau de modulation** modulation level meter;
 ~ **de mesure du retour d'impulsions** pulse echo meter;
 ~ **de mesure subjective du bruit** subjective noise meter;
 ~ **de péritéléphonie** telephone support equipment; telephone peripheral accessory;
 ~ **de pointage radioélectrique** radio aiming device;
 ~ **de poursuite infrarouge** infra-red tracker;
 ~ **de référence pour la détermination des affaiblissements équivalents de référence** reference system for the determination of the articulation reference equivalents;
 ~ **de repérage acoustique** sound locator;
 ~ **de rétrodiffusion** reflectometer;
 ~ **de rigidité** voltage proof tester;
 ~ **de surveillance** monitor;
 ~ **de surveillance du taux d'erreur** error rate monitor;
 ~ **de télégraphie fac-similé** facsimile apparatus;
 ~ **d'enregis-**

trement sound recorder; ~ **d'enregistrement** direct keytape; ~ **d'essai** test apparatus; test instrument; ~ **d'essai du modulateur** modulator load; ~ **d'interception** intercept receiver; ~ **émission-réception** transceiver (XCVR); ~ **envoyeur automatique** automatic repeat dialling device; ~ **explorateur de bande** tape sensing device; ~ **imprimeur** type printer; ~ **périphérique** peripheral unit; ~ **phototélégraphique** phototelegraphic apparatus; ~ **pour annoncer** answer-only machine; ~ **télégraphique** telegraph apparatus; ~ **télégraphique arithmique** teleprinter (start-stop); ~ **télégraphique multiple à courants alternatifs accordés** harmonic multiple telegraph; ~ **téléphonique** telephone set; ~ **téléphonique à amplificateur du son** faint-speech amplifying telephone; ~ **téléphonique à appel magnétique** magneto telephone set; ~ **téléphonique à batterie locale** local-battery telephone set; ~ **téléphonique à batterie centrale** common-battery telephone set; ~ **téléphonique à cadran** (rotary) dial telephone set; ~ **téléphonique à clavier** pushbutton telephone set; ~ **téléphonique à prépaiement** pay-phone; public callbox; coinbox telephone; ~ **téléphonique de table** desk set; ~ **terminal** terminal apparatus
appareillage *m* instruments; equipment; control and switchgear
apparent *adj* exposed; visible
apparentés *adj* related; associated; cognate
apparié *adj* matched; paired
apparition **affichage écran complet** full-screen reveal
apparements de fonction ancillary services
appartenance *f* membership
appel *m* log-in; log-on; call(-up); calling (sequence); signal(ing); dialling; ringing; attraction; entry code; cue; call-up; polling; address(ing); transfer of control; paging; look-up; ~ (caractère) bell character (BEL); ~ **à batterie centrale** common-battery signalling; ~ **à fréquence vocale** VF ringing; ~ **à l'heure chargée** busy hour call attempt (BHCA); ~ **à l'heure chargée** (AHC) busy hour call attempt (BHCA); ~ **à trois** three-way call; ~ **abandonné** aborted call; ~ **aboutissant à un faux numéro** completion to wrong number; ~ **abusif** mischief call; nuisance call; ~ **au cadran d'un centre manuel distant** dialling-out; ~ **au clavier touch(-tone)** dialling; ~ **au décrocher/décroché** hot line; ~ **automatique** autodialling; automatic dialling; automatic call; keyless ringing; ~ **automatique-service libre** automatic free-phone

service; ~ **avec attente** delay call; delay working; ~ **avec indication de durée et de taxe** advise-duration-and-charge call (ADC); ~ **avec préavis** (PAV) personal call; person-to-person call; ~ **bi-courants** AC/DC ringing; superposed ringing current; ~ **cadencé** interrupted ringing (tone); ~ **collectif** multi-party call; conference call; ~ **conférence** conference call; ~ **coupé** interrupted call; ~ **de courant** inrush current; ~ **de courant d'entrée** inrush current; ~ **de dérangement** signalling fault; ~ **de détresse** distress signal; ~ **de données** data call; ~ **de l'abonné** call to subscriber; ~ **de macro(-programme)** macro call; ~ **de pages** paging; ~ **de sécurité** safety call; ~ **de zone local** (area) call; ~ **défectueux** defective ringing; ~ **départ** originating call; ~ **d'essai** test call; ~ **détourné** diverted call; ~ **différé** delay working; delayed call; ~ **direct** direct signalling (hotline); ~ **direct (de l'opératrice)** direct signalling (hot line); direct (operator) call; speed dialling; ~ **direct en connexion simultanée avec retour par la terre** differential earth ringing; ~ **dirigé** directed call; automatic ringing; ~ **d'offre** offering call; ~ **d'offres** invitation to tender; call-for-bids; request for proposal; ~ **d'ordres** order-wire call; direct operator call; ~ **double** consultation call with hold; call-back; ~ **du central** exchange call; ~ **du distant** call to distant end; ~ **d'une application** call; sign-on; log-on; ~ **d'une instruction** fetching (of instruction); ~ **d'urgence** emergency call; ~ **écoulé** trunk-routed call; ~ **efficace** completed call; ~ **en conférence automatique** dial-up conference call; ~ **en conférence établi par l'opérateur** operator-assisted conference call; ~ **en cours de traitement** call awaiting completion; ~ **en diffusion** broadcast call; general call; public-address call; paging call; ~ **en franchise** free-phone call; ~ **en instance** call camped-on; call waiting; ~ **en interphonie** intercom call; ~ **en PCV** reverse charge call; transfer charge call; collect call; ~ **en série** serial call; chain call; serial poll; ~ **en transit** tandem call; transit (test) call; ~ **enregistré** stored call facility; automatic call-back; last-number redial; recorded number call; hot-line call; ~ **entrant** incoming call; ~ **établi** completed call; connected call; ~ **extérieur** incoming call; outside call; ~ **général** common alerting system; night service (general ringer); ~ **immédiat** immediate ringing; ~ **importun** abusive call; mischief

- call; nuisance call; ~ **incomplet** incomplete call; ~ **individuel** direct operator signalling; ~ **inefficace** uncompleted call; abortive call; ~ **infructueux** uncompleted call; unsuccessful call; abortive call; ~ **instable** uncompleted call; abortive call; ~ **interdit** call barred; ~ **intérieur** local call; ~ **interne** station-to-station call; intra-office call; local call; ~ **interurbain** trunk call; trunk dialling; toll call; long-distance dialling; ~ **libre** free-phone; toll-free call; ~ **local** intra-office call; local call; station-to-station call; ~ **local banalisé** (LB) bothway local call; ~ **longue-distance** long distance call; ~ **magnétique** generator ringing; ~ **malveillant** malicious call; nuisance call; mischief call; abusive call; ~ **manuel** manual call; manual calling; manual ringing; ~ **manuel par clé** manual ringing; ~ **marqueur** call to marker; ~ **multi-adresses** multi-address call; ~ **n'ayant pas abouti** unsuccessful (uncompleted) call; ~ **non desservi** unconnected call; ~ **non établi** uncompleted call; ~ **non taxé** free call; non-chargeable call; ~ **non valable** invalid call; ~ **nouvel** new call; ~ **offert** call presented to circuit group; routed call; ~ **par courant alternatif** power ringing; ~ **par courant superposé** superposed ringing; AC/DC ringing; ~ **payable à l'arrivée** collect call; transfer-charge call; ~ **PCV** collect call; transfer charge call; ~ **perdu** lost call; ~ **permanent** false-start call; ~ **personne à personne** person-to-person call; ~ **phonique** buzzer call; ~ **présenté** seizure request; call offered; ~ **privilegié du pupitre opérateur** direct operator signalling; ~ **récuratif** recursive call; re-entrant procedure call; ~ **réduit** centum call second (CCS); ~ **relâché** released call; ~ **sans aboutissement** uncompleted call; abortive call; ~ **sans numérotation** hot-line call; direct call; no-dialling call; ~ **sans réponse** unanswered call; no-answer call; ~ **sélectif** selective ringing; coded ringing; (group) poll; polling; ~ **semi-automatique** machine ringing; ~ **semi-dirigé** semi-automatic call; ~ **sortant** outgoing (O/G) call; ~ **systématique** polling; ~ **tandem** link-by-link signalling call; ~ **taxé** billable call; chargeable call; ~ **traité** processed call; route analysis completed; ~ **transit** tandem call; transit call; end-to-end signalling call; ~ **urbain** local area call
- appellant** *m adj* calling; signalling; calling program; source
- appelé** *m ou adj* energized; fetched (of instruction); called; dialled; rung; signalled (station); addressed (subscriber); destination
- appeler** *v* call; ring; fetch; retrieve; poll; dial; page; log-on; invoke; address; cue; call up; signal (to); pick up; elicit; energize; attract
- appeleur** *m ou adj* caller; calling; ~ **de robots** call-through test set
- appels en chaîne** serial call; serial poll
- applicable** *adj* in force
- application** *f* application; dedicated tasks; user programs; ~ **des critères de reconnaissance** decoding; ~ **des valeurs limites** limiting conditions of use
- applique** *f* strip-light holder
- appliquer** *v* map; apply; ~ **le courant de signe** mark
- appontage** *m* bridging
- apport** *m* filler; contribution; ~ **d'alliage** filler
- apposé** *v* (sur) affixed; attached (to)
- apposer** *v* superimpose; apply; affix
- apprendre** *v* glean; ascertain
- apprentissage automatique** machine learning; computer-assisted learning; ~ **proprioceptif** self-teaching
- apprêter** *v* prime; set up; ready
- approche** *f* advance; feed; homing; approximation; ~ **ascendante** bottom-up method; ~ **descendante** top-down method; ~ **d'un radiophare** homing
- approché** *adj* approximate(d)
- approfondi** *adj* intensive; in-depth; knowledgeable; complex
- approfondissement** *m* elaboration
- approvisionnement** *m* supply; procurement; replenishment; loading; acquisition; stock (up); buying-in; requisitioning; purchasing; inventory control; ~ **en papier** loading paper (in printer)
- approximation** *f* rule-of-thumb; ~ **de portée zéro** zero-range approximation; ~ **de Tchebychev** Chebyshev approximation
- approximations successives** trial and error; successive approximation
- appui** *m* hitting (of key); depression; support; rest; prop; stay
- appuyer** *v* press; depress
- aptitude** *f* suitability; qualification; hands-on experience; flair; ~ **au service** serviceability
- apurement du dossier douanier** customs clearance
- AR** (v. accusé de réception); ~ (v. arrière); ~ (v. avis de réception)
- arabesque** *f* 'at' sign (@)
- araser** *v* trim; smooth off; crop (of component leads)
- arborescence** *f* directed tree; (multilevel) tree

- structure; (detailed) breakdown; reduction/expansion cascading
- arbre** *m* tree (of data base); spanning tree; axle; spindle; transmission unit; shaft; arbor; mandrel; ~ **binaire** binary tree; B-tree; ~ **creux** hollow shaft; ~ **de couche** drive shaft; main shaft; ~ **de dépannage** troubleshooting chart; ~ **de fusion optimum** optimal merge tree; ~ **de recouvrement** overlay tree; ~ **d'entraînement** drive shaft; ~ **d'implication** relevance tree; ~ **électrique** synchro (generator/transmitter); auto-syn; ~ **optimum** minimal tree; ~ **ordonné** ordered tree; ~ **sorti** solid shaft
- arc** *m* directed link (of graph); bank multiple; bank (of contacts); ~ **à chauffage externe** externally-heated arc; ~ **à effet de champ** high-field emission arc; ~ **de service** service arc; ~ **d'orbite** orbital arc; ~ **en retour** flash-back; backfire; ~ **encombré** congested arc; ~ **thermoélectronique** thermionic arc
- architecture** *f* architecture; ~ **à cœur réparti spécialisé** dedicated distributed core; ~ **à cœur réparti universel** non-dedicated distributed core; ~ **d'association** control unit coupling; ~ **déconcentrée** deconcentrated core; ~ **du système** system architecture; ~ **éclatée** fully-distributed core; ~ **moderne** state-of-the-art architecture
- archivage** *m* filing; storage; dump storage; permanent storage; bulk storage; secondary storage; master copy; import (of files)
- archive** *f* storage; dump storage file; registry
- aréomètre** *m* hydrometer
- arête** *f* main trunk route; link; edge; branch; ~ **de diffraction** diffraction edge; diffracting edge; ~ **en lame de couteau** knife edge
- argenté** *adj* silver-plated
- argument** *m* argument; control field; code; message field; ~ **de paramètre composé** compound parameter argument; ~ **de tri** control field
- argumentaire** *m* (persuasive) message
- arithmétique en virgule fixe** fixed-point arithmetic; ~ **en virgule flottante** floating-point arithmetic
- armature** *f* armature; shield; armour; reinforcement; sheath; keeper; ~ **de câble** cable armour; ~ **de relais** relay armature; ~ **d'un condensateur** armature; plate; disk; vane; foil; ~ **en anneau** ring armature; ~ **extérieure** external foil
- armement** *m* setting; initialization; enabling; ~ **temporisation** time-delay initiation
- armier** *v* arm; set; prime; load; activate
- armoie** *f* cubicle; cabinet; enclosure; tack; closet; ~ **alimentation** (power) supply cabinet; ~ **de distribution** distribution cabinet; ~ **de relayage** relay cabinet; ~ **équipée** fitted cabinet
- armure** *f* armour (of cable); pole-piece
- arobas** ('a' commercial) 'at' sign (@)
- arrangement** *m* array; configuration; structure; layout; organization
- arrêt** *m* ou *adj* off; immobilized; stopped; end; cut-off; de-energized; shutdown; suspension; interrupt; termination; pause; disabled; crippled; terminated; aborted; disruption; clamping; cessation; trip; standstill; closedown; break(point); inhibited; crashed; halted; ~ **anormal** abnormal termination; abend; ~ **automatique** automatic stop; ~ **automatique d'appel** automatic ringing (current) trip; ~ **bip** mute; ~ **calculateur** processor crash; ~ **d'appel** ring-trip; ~ **de la transmission** transmitter off (X-OFF); ~ **de papier** form stop; ~ **de rebouclage** dynamic stop; hang-up; ~ **différé** delayed stop; time lag; deferred stop; ~ **du courant d'appel** ringing (current) trip; ~ **du courant de sonnerie** ringing current trip; ~ **d'urgence** emergency stop; ~ **dynamique** breakpoint instruction; breakpoint halt; ~ **dynamique conditionnel** conditional breakpoint instruction; ~ **forcé** deadlock; deadly embrace; ~ **grappe** disable cluster; ~ **immédiat** drop-dead halt; dead halt; ~ **imprévu** hang-up; crash; ~ **inopiné** crash; ~ **intempestif** premature stoppage; crash; ~ **inversion de batterie** end-of-battery-reversal signal; ~ **involontaire** system crash; hang-up; ~ **momentané** temporary stop; pause; ~ **normal** orderly closedown; ~ **programmé** coded stop; programmed halt; ~ **refus** stop-on-fail; ~ **sur adresse** halt on address; stop on address; ~ **sur boucle** dynamic stop; hang-up; ~ **sur code** coded stop; ~ **sur faute** halt on error; stop on fault; ~ **sur image** pause (of video recorder); freeze frame
- arrêté ministériel** statutory instrument; ruling; regulation
- arrêter** *v* de-activate; terminate; cripple; halt; inhibit; abort; disable; turn off
- arrêtoir** *m* catch; stopper; keeper; buffer
- arrière (AR)** rear; lagging
- arriéré** *m* backlog
- arrière-plan** *m* background
- arrivée** *f* terminating; feed(er); incoming; lead-in; inward; completing; inbound; front-end; ~ **d'air** air inlet; ~ **extérieure** incoming trunk call; ~ **intérieure** extension call
- arrondi** *m* radius; fillet
- arrondir** *v* round (off); half-adjust; ~ **par**

- défaut** round down; ~ **par excès** round up
arsenal *m* dockyard; ammunition dump; ammunition depot
arséniure *m* de **gallium** (AsGa) gallium arsenide (GaAs)
art de fabrication manufacturing technology
artère *f* artery; highway; route; link; wire; conductor; lead; core; feeder; bus; pipe; ~ **à fort trafic** high-usage route; ~ **à grande distance** long-haul link; ~ **de transmission** transmission link; ~ **hertzienn** radio-relay route; microwave link; ~ **multiplex** carrier route; ~ **principale** backbone route
article *m* article; item; record; element; logical record; data record; clause; ~ **complémentaire de fin** trailer record; ~ **de longueur fixe** fixed-length record; ~ **détail** member; ~ **du fichier permanent** master record; ~ **éliminé** deletion record; ~ **fin de fichier** end-of-file record; ~ **fini** end item; finished product; ~ **logique** logical record; ~ **maître** owner; ~ **mouvement** transaction record; detail file; ~ **supplémentaire** addition record
article-label *m* label record
articulation *f* coupling; connection; contents (of file); deployment; interlocking; chain of command; structure; control sequence; ~ **aval** linkage data (called side); ~ **de syllabes** syllable articulation; ~ **des mots** word articulation; word chaining; intelligibility; ~ **idéale** ideal articulation
articulé *adj* linked
artificiel *adj* man-made; synthetic; dummy; false; phantom
artisanal *adj* unsophisticated
arythmique *adj* start-stop; asynchronous
ascendant *adj* incrementing (order); upward; forward; rising; climbing; bottom-up
ascenseur *m* dumb-waiter; lift; hoist; elevator
aselfique *adj* non-inductive
AsGa (v. arséniure de gallium)
aspect *m* visual examination; review; survey
aspérité *f* roughness; unevenness
aspirateur *m* vacuum drier
aspiration *f* down-draught; intake
assemblable *adj* compilable
assemblage *m* assembly; stack; building blocks; ~ (de câbles) (cable) assembly; form; harness; ~ **conditionnel** conditional assembly; ~ **de 15 groupes secondaires** fifteen-supergroup assembly; ~ **de 15 groupes secondaires point de transfert d'assemblage** through 15-supergroup assembly connection point; ~ **de base de 15 groupes secondaires** basic 15 supergroup assembly; ~ **de paquets** packet assembly; ~ **symétrique** mount reverse
assemblage-désassemblage des paquets packet assembly-disassembly (PAD)
assembler *v* assemble; stack; link; collate
assemblés en hélice twisted (together)
assembleur *m* assembly program; assembler; symbolic machine language; ~ **de paquets** packet assembler
assembleur-désassembleur de paquets packet assembler and disassembler
assembleuse *f* collator
asservi *adj* slaved; compelled; locked; dependent; oriented; controlled; synchronized; remote; ~ **à la vitesse de calcul** computer-limited; ~ **avec chevauchement** overlap-compelled
asservir (s') be synchronized
asservissement *m* feedback; control; locking; compelled (signalling); phase-locked loop (PLL); ancillary system; ~ **extérieur** external slaving; ~ **intérieur** internal slaving; ~ **numérique** digital feedback
asservisseur *m* controller; drive operation; ~ **commandes** drive operation controller
assignation *f* assignment; ~ **à la demande** demand assignment; ~ **de fréquence** frequency assignment; ~ **en fonction de la demande** demand assignment; ~ **en fonction de la demande pour accès multiple** demand assignment multiple access (DAMA); ~ **permanente** permanent assignment
assigner *v* assign; allocate
assimilable *à* comparable to
assimilation *f* familiarization; learning
assimiler *v* digest; take on board; grasp
assistance *f* assistance; aid; operator recall; ~ **d'un opérateur** operator assistance; ~ **technico-commerciale** systems engineering; ~ **technique** technical assistance
assisté *adj* (power-)assisted
association *f* inter-working; association (of chained structure); synergistic association; combination
associé *adj* (à) (used) in conjunction (with); related to; structurally similar; companion; uniform (with); combined (with)
assortiment *m* match; mix; variety; range
assortir *v* match (of resistors)
assurance *f* (de la) **qualité** quality assurance; quality conformance; assessed quality
assuré *adj* (par) handled (by)
assurer *v* provide; implement; endorse; secure; achieve; accomplish; afford; endow (with)
astable *adj* astable; free-running
astreintes *f pl* state of readiness
astuce *f* gimmick; trick-of-the-trade; contrivance; artifice; stratagem; ploy

- astucieux** *adj* shrewd
- asymétrie** *f* asymmetry; mismatch; imbalance;
~ **de la voie de conversation** speech path asymmetry
- asymétrique** *adj* asymmetric(al); unbalanced; single-ended (of amplifier)
- asynchrone** *adj* asynchronous; start-stop; time-uncoordinated; time-invariant
- asynchronisme** *m* loss of sync
- asyndétique** *adj* asyndetic (devoid of connectives)
- atelier** *m* **de dépannage** repair shop; ~ **de génie logiciel (AGL)** software engineering workshop; ~ **d'énergie** power plant; ~ **mécanographique** electrical accounting machine department
- atmosphère** *f* atmosphere; ~ **de référence** reference atmosphere; ~ **exponentiel** exponential atmosphere; ~ **fondamentale de référence** basic reference atmosphere; ~ **ionisée** ionized atmosphere; ~ **linéaire** linear atmosphere; ~ **neutre** inert atmosphere; ~ **radioélectrique** radio atmosphere; ~ **radioélectrique normale** standard radio atmosphere
- atmosphérique** *adj* atmospheric; ambient; free-air; static
- atome-gramme** *m* gram-atom
- ATOP** (v. amplificateur tube à ondes progressives)
- atout** *m* feature; advantage; benefit; asset; stock-in-trade; nest-egg; refinement; ~ **supplémentaire** bonus
- attache** *f* **rapide** snap fastener; clip; clasp
- attacher** *v* attach; tie; secure; bind
- attaque** *f* actuation; operation; activation; drive; firing; input; control; ~ **chimique** etch; ~ **de grille** drive; excitation; ~ **directe** direct drive; ~ **d'un récepteur** gating; ~ **électrolytique** electrolytic corrosion
- atteindre** *v* access; reach; attain; achieve
- attendre le mot** take one's cue
- attente** *f* delay; wait(ing); latency; queuing; camp-on; clamp-on; ~ **active** hot standby; ~ **après numérotation** post-dialling delay; ~ **de l'entrée** prompt; ~ **de tonalité** dial-tone delay; incoming response delay; ~ **d'horloge** clock wait; ~ **d'interruption** halt; ~ **musicale** music-on-hold; ~ **signalé sur abonné occupé** camp-on busy subscriber; ~ **signalée** camp-on warning tone; ~ **sur occupation** camp-on busy; ~ **sur poste occupé** camp-on; camp-on busy station
- atténuateur** *m* attenuator; pad; de-emphasizer; ~ **d'entrée** input attenuator; ~ **d'équilibre** balance attenuator; ~ **différentiel** differential attenuator; ~ **rectiligne** slide attenuator; ~ **réglable** variable attenuator; ~ **rotatif** rotary attenuator
- atténuation** *f* attenuation; damping; muting; loss; ~ **différentielle** differential loss; ~ **effective** effective attenuation; ~ **linéique** attenuation per unit length
- attestation** *f* certificate; affidavit
- attester** *v* certify
- attraction** *f* **universelle** universal attraction
- attribuer** *v* award (of contract); allocate; assign; v.; ascribe
- attribut** *m* attribute; data attribute; ~ **de définition** qualification attribute; ~ **de définition de zone** define area qualification (DAQ); ~ **de définition de zone** define area qualification (DAQ); ~ **italisé** italics (font); ~ **par défaut** default attribute
- attribution** *f* allocation; posting; duty; assignment; ~ **de fréquence** frequency allocation; ~ **des voies de transmission** channel allocation; ~ **d'orbite** orbit assignment; ~ **du bruit** noise allotment; noise allocation; ~ **fixe** direct allocation
- attributs complets d'appareil** complete terminal attributes (CTA); ~ **d'écran complet** full-screen attributes; ~ **par défaut d'écran complet** default full-screen attributes; ~ **par défaut pour ligne complète** default full-row attributes
- au large** at sea; in the open sea
- audibilité** *f* audibility
- audible** *adj* audible
- audioconférence** *f* audioconference
- audiofréquence** *f* audio; audio-frequency
- audiogramme** *m* hearing-loss plot; audiogram
- audiographie** *f* audiography
- audiomatique** *f* audiomatics
- audiomètre** *m* audiometer
- auditeur** *m* listener
- audition** *f* audibility; hearing; playback; aural acuity
- augmentation** *f* increment; gain; increase; growth; hike; expand; rise; extension; prolongation; ~ **de l'affaiblissement** attenuation increase
- augmenté** *adj* protracted; incremented; stepped up
- autant** *adj* proportionately
- auto-** *adj* spontaneous; self-; auto-; unassisted; automatic; independent; unattended; stand-alone; unmanned; free-acting; self-contained
- auto-adaptatif** *adj* self-adapting
- autobrouillage** *m* self-interference; self-jamming
- autocicatrisation** *f* self-healing
- autoclave** *m* autoclave (test chamber)
- autocode** *m* assembler; assembly language

autocommutateur *m* dial office; dial exchange; automatic switching centre; automatic exchange; switching unit; switch-gear; switching node; switch module; ~ **d'abonnés** central dial office; local subscriber exchange; ~ **d'arrivée** terminating exchange; ~ **de départ** originating exchange; ~ **de position(s) de réponse** automatic call distribution system; ~ **de rattachement** local exchange; subscriber exchange; ~ **de transit** transit exchange; ~ **électronique** electronic exchange; ~ **mixte** ordinary and multiline extension PABX; ~ **privé** private automatic exchange (PAX); ~ **privé à prise directe du réseau** private automatic branch exchange (PABX); ~ **rural** rural automatic exchange; ~ **temporel** time-division exchange; ~ **universel** general-purpose exchange

autocomplémenteur *adj* self-complementing

autoconfigurer *v* (s') self-reset

autocontrôle *m* self-testing

autocopie *f* single-copy shot

autocorrecteur *adj* error-correcting; error-correction; self-correcting

autocorrélation *f* autocorrelation

autodégrader *v* (s') self-destruct

autodidacte *adj* self-learning; self-taught

autodyne *f* autodyne; endodyne

auto-excitation *f* self-excitation

auto-excité *adj* self-starting

autographique *adj* facsimile

autoguidage *m* homing

auto-induction *f* self-induction

automate *m* link sequencer; automatic controller; robot; automaton; black box; front-end controller; programmed algorithm; handler; Turing machine; microprogram; ~ **câblé** (hard-)wired logic; firmware; ~ **central** inter-processor link access; ~ **de gestion** bus controller; single-board computer (SBC); ~ **détaillé** software routine; ~ **industriel à relais** automatic controller; ~ **mémoire** memory access interface; ~ **programmé** stored program (control) system

automaticien *m* control engineer

automatique *adj* self-service; customer-operated; dial-up; spontaneous; hands-free

automatisation *f* automation; ~ **des dossiers d'étude** automatic design engineering

automatisé *adj* computerized; automated; computer-based; computer-oriented; computer-assisted

automatisme *m* process control; robotics; ~ **industriel** process control

automodulation *f* self-modulation

autonome *adj* stand-alone; off-line; free-standing; self-contained; integral; isolated; unmanned; independent; free-acting; discrete; spontaneous; self-maintained; self-sufficient; detached; separate; hands-free

autonomie *f* autonomy; discretionary powers; out-of-traffic mode; self-sufficiency; discharge time (of battery); reserve; freedom of action; cruising range; radius of action; ~ **d'acheminement** multi-routing capability; ~ **d'acheminement au départ** multi-routing of outgoing calls; ~ **de batterie** battery discharge time; reserve time; ~ **de fonctionnement** working life

auto-oscillateur *adj* free-running (circuit); self-oscillator

autopolarisé *adj* self-biased

autoporteur *adj* self-supporting; free-standing

autopostage générique generic posting; up-posting; ~ *m* **spécifique** down-posting

autoprogrammeur *m* compiler

autopsie *f* post-mortem (routine); dump

autoréaction mutuelle bootstrap feedback

autorégénération *f* self-healing

autorisation *f* enable (code); enabling; clearance; permission; authorization; ~ **de lecture** read enable; clear-to-send (signal); ~ **de transfert** transfer allowed; ~ **d'émission** clear-to-send (CTS); ~ **partielle** class-of-service (COS)

autoriser *v* enable

autoroute électronique PCM highway

autoscopie *f* personal insight; self-revelation; self-analysis

autosifflement *m* self-whistling

autosurveillé *adj* fail-safe

autotest *m* self-test(ing)

autotransformateur *m* autotransformer; compensator; ~ **de réduction** step-down transformer; ~ **élevateur** step-up transformer; ~ **réducteur** step-down transformer; ~ **survolteur** step-up transformer

autotranslatable *adj* self-relocating

auxiliaire *m* ou *adj* standby; auxiliary; ancillary; relief; back-up; service circuit; tones and announcements system; ~ **de commande** pilot device; ~ **de numérotation** (address) digit receiver

AV (v. avant)

aval *m* (en) forward; destination side; ahead; down-stream; onward; output side; below; downside; load end/side; calling end/side; outgoing side; after; following; endorsement; driven; subsequent; decentralized; remote; return side; front-end

avalanche *f* inrush; deluge; crash; ~ **électronique** electron (ion) avalanche

avance *f* proceeding; forward transfer; feed;

- step; advance; advancement; movement; drive; lead; stepping; slewing; incrementing; step-mode execution; ~ **de ligne** line feed; ~ **de phase** phase lead; ~ **du curseur** cursor forward (CUF); ~ **papier** paper feed; ~ **pas à pas** inching; stepping; pulse-controlled
- avancé** *adj* offset
- avancement de la bande** tape feed
- avant (AV)** front; leading; ~ **garde** advanced; leading
- avant-coureur** *m* symptom; precursor; fore-runner
- avant-plan** *m* foreground
- avant-projet** *m* prototype; preliminary; bread-board; trial model; design; draft
- avant-trou** *m* lead-in; pilot hole
- avarie** *f* failure; fault; malfunction
- avertissement** *m* **de collision** collision warning; ~ **par ronfleur** tone buzzing; ~ **radioélectrique** radio warning; ~ **téléphonique** d'incendie fire flash call
- avertisseur** *m* warning device; indicator; detector; alarm annunciator; ~ **de hauteur** terrain clearance warning indicator; ~ **public** street alarm box; street fire alarm; ~ **sonore** audible alarm; hoot stop
- avis** *m* notice; recommendation; appraisal; circular; notification; warning; advice note; opinion; ~ **d'attente enregistré** recorded delay announcement; ~ **de réception (AR)** goods inward inspection voucher; ~ **d'occupation** busy response
- avivage** *m* etching; pickling (in acid)
- avocat** *m* **de brevets d'invention** patent counsellor
- avoir** *m* credit note
- AVP** (*v.* conversation avec avis d'appel)
- axe** *m* plane; centre-pin; hinge-pin; axle; stud; pin; shaft; centre-line; spindle; hub; pintle; pivot; arbor; coordinate; rivet; bolt; axis; mounting (direction); ~ **articulé par cardan** gimbal axis; ~ **balisé** radio beam; ~ **d'articulation** trunnion axis; hinge-pin; ~ **de codeur** encoder shaft; ~ **de commande** control axis; ~ **de cotation** X-Y plane (of numerical control); ~ **de lacet** yaw axis; ~ **de l'ordonnée** Y-axis (line); vertical coordinate; lateral axis; ~ **de propagation** propagation axis; ~ **de rotation propre** spin axis; ~ **de roulement** bearing pin; ~ **de roulis** roll axis; ~ **de symétrie** axis of symmetry; ~ **de tangage** pitch axis; ~ **de visée** boresight (direction); ~ **des X** X-axis; ~ **des Y** Y-axis; vertical coordinate; ordinate; ~ **du faisceau** beam axis; ~ **d'un faisceau électromagnétique** beam axis; ~ **d'une antenne** antenna axis; ~ **fileté** threaded cotter pin; ~ **focal** focal axis; ~ **goupillé** clevis pin; ~ **optique** optical axis
- azimut** *m* azimuth; true bearing; ~ (direct) true bearing; azimuth; ~ **du grand arc** long-path bearing; ~ **du petit arc** short-path bearing; ~ **inverse** reciprocal bearing; ~ **magnétique** magnetic bearing

B

B

BA (v. béton armé); ~ (v. barre d'aluminium); ~ (v. barre d'alimentation)

bac *m* tray; tub; recess; well; trough; pan; magazine; storage bin; tote box; (paper) hopper; ~ **à cartes** card frame; subrack; cage; crate; ~ **à fils** wiring panel; bin; backplane

badge *m* badge

bagotement *m* activation (of alarm)

bague *f* spacer; ring; collar; coupling; (relay) coil circuit; transformer coupling bush; sleeve; slug; ~ **collectrice** slip ring; ~ **d'autorisation d'écriture** write-permit ring; write-enable ring; ~ **d'interdiction d'écriture** write-inhibit ring; file-protect ring

baguette *f* beading; wand; rod; ~ **de soudure** welding rod; solder stick

baie *f* bay; section (of assembly); rack; bank; cubicle; frame; ~ **à multiplage partiel** graded rack; ~ **de relais** relay rack; ~ **de répéteurs** repeater rack; ~ **d'équipements de voie** channel bank; ~ **d'équipements d'extrémité** channel bank (bay); ~ **des lignes d'abonnés et des sélecteurs** subscriber line and final selector unit

bain de soudure *m* dip solder bath; ~ **de Watt** (mat) Watts bath; ~ **fluidisé** fluidizing bath; ~ **marie** water bath; steamer; steam bath; ~ **mort** still bath; static pool (of molten solder)

baïonnette *f* bayonet coupling; socket

baisse *f* drop; decline; diminution; abatement; ~ **accidentelle de la tension** brown-out

baissé *adj* down; faulty; failed

baïsser *v* set down (of switch); throw

baladeuse (lampe b.) wander lamp; (portable) inspection lamp

balai *m* brush; wiper; ~ **à contact** brush; ~ **à franges** mop; ~ **collecteur** wiper; ~ **de charbon** carbon brush; ~ **de lecture** brush (card reader); ~ **d'exploration** pick-off brush; ~ **métallographique** graphite-metal brush (phosphor bronze)

balance commerciale excédentaire *f* trade surplus; ~ **compteuse** counting scales; ~ **électrodynamique** Cotton balance; electromagnetic balancer; current weigher; current balance; ~ **magnétique** magnetic

balance; ~ **voltmétrique** voltage balancer

balancelle *f* suspended cage

balancement *m* swinging; oscillation; ~ **du chercheur** swinging; ~ **du relèvement** bearing oscillation

balancer balance; compensate

balancier *m* fly press; rocker arm; crimp press; ~ **d'accompagnement** swinging cable link; cable support

balayage *m* scanning; sweeping; tracking; browsing; polling; slewing; ~ **à faisceau laser** laser beam scanning; ~ **alterné** alternating sweep; ~ **approximatif** coarse scanning; ~ **cathodique entrelacé** interlaced scanning; ~ **circulaire** circular scanning; ~ **de fréquence** frequency excursion; ~ **de ligne** line sweep; ~ **de rangées** row scanning; ~ **de trame** field sweep; ~ **dent de scie** ratchet time base; ~ **des rangées** row scanning; ~ **entrelacé** interlaced scanning; line-jump scanning; ~ **horizontal** line sweep; ~ **intercalaire** interleaved scan; ~ **vertical** field sweep; vertical deflection

balise *f* beacon; light; marker; indicator; cone; reflector; ~ **de radiodétection** radar beacon; ~ **passive** radar reflector

baliser *v* flag

ballast *m* regulating transistor; pass transistor; starter (of fluorescent tube); series ballast; voltage sensing

ballon *m* envelope (of lamp bulb); flask

ballotement *m* fluctuation (of pointer)

balourd *m* unbalance; imbalance; ballooning

banal *adj* general-purpose

banalisation *f* standardization; ~ **progressive** expansion cascading

banalisé *adj* non-dedicated; standardized; diversified; open-systems; unified; both-way; common; shared; combined; scratch; standard

banaliser *v* scratch; float (of channel); common

banane *f* separator

banc *m* bank (of resistors); (memory) bank; pool (of machines); fixed contact; console; cluster; bench; station; stack; pile-up (of contacts); ~ **à bobiner** winding bench; ~ **aligné** straight bank; ~ **de broches** contact bank; bank of contacts; level; ~ **de contacts de lignes** line (contact) bank;

multiple; ~ **de maintenance** maintenance console; portable maintenance kit; tester; ~ **de mémoire** memory bank; storage bank; ~ **de mesure** slotted measuring section; slotted line; ~ **de mesure d'abonnés** routiner; subscriber loop tester; ~ **de mise en chauffe** heater; hot-plate; ~ **de montage** assembly line; work-bench; ~ **de sélecteurs** bank of selectors; selector bank; ~ **de test** tester; ~ **de voies** channel bank; ~ **décalé** slipped bank; ~ **d'épissure** splicing station; ~ **d'essai(s)** test(ing) bench; test rig/bed; jig; test position; tester; test console; test machine; ~ **d'étalonnage** calibration bench; ~ **final** final inspection bench; ~ **(mémoire) d'octets** memory bank
bande *f* tape; band; channel; strip; ribbon; rail; track; roll; web (of paper); loop; file; sweep range; strap; tape roll; ~ **à fréquences vocales** voice-band; VF band; ~ **à perforation complète** chadless tape; ~ **à perforation partielle** chadless tape; ~ **adhésive** splicing tape; adhesive tape; ~ **aller go** band; ~ **atténuée** attenuated band; ~ **attribuée** service band; ~ **audio-numérique** digital audio tape (DAT); ~ **banalisée** citizen's band (CB); ~ **bibliothèque** library tape; ~ **caractéristique** characteristic band; ~ **Caroll** sprocket holes (of continuous form stationery); ~ **commune** shared band; ~ **d'absorption** absorption band; ~ **d'alimentation** power rail; ~ **d'alu(minum)** aluminium strip; ~ **d'amateur** amateur (radio) band; ~ **de base** baseband; ~ **de cerclage** banding strip; hoop; binder; ~ **de conduction** conduction band; ~ **de conversation** speech band; ~ **de cuivre** copper strap; ~ **de fréquence commune supprimée** common suppressed frequency band; ~ **de fréquence du bruit** noise band; ~ **de fréquence pour le radar** radar (R) band; ~ **de fréquence supprimée** suppressed frequency band; ~ **de fréquences** frequency band; ~ **de fréquences d'amateur** amateur (radio) frequency band; ~ **de fréquences moyennes** medium frequency (MF) band; ~ **de fréquences pour ligne dérivée** spur band; ~ **(de fréquences) publique** citizen's band (CB); ~ **de garde** guard band; ~ **de jacks** jack strip; ~ **de manœuvre** scratch tape; working tape; ~ **de papier** paper tape; ~ **de papier perforée** punched tape; chadless tape; ~ **de radiodiffusion** broadcast band; ~ **de réjection** rejection band; ~ **de sécurité** clear area; clear band; ~ **de spectre** spectral band; ~ **de stockage des erreurs** error tape; ~ **de télévision** television band;

~ **de transmission** transmission band; ~ **de valence** valence band; ~ **de vidéofréquences** video-frequency band; ~ **d'énergie** (de F. Bloch) (Bloch) energy band; ~ **d'enregistrement** recording tape; ~ **d'excitation** excitation band; ~ **d'exploration** scanning strip; sweep range; ~ **d'impression** tally roll; printer tape; ~ **d'octave** octave; ~ **d'ondes** waveband; ~ **étalon** calibration tape; reference tape; ~ **interdite** forbidden band; band gap; ~ **large** broadband; wideband; ~ **latérale** sideband; ~ **latérale de la sousporteuse** subcarrier sideband; ~ **latérale directe** erect sideband; ~ **latérale inférieure** lower sideband; ~ **latérale parasite** spurious sideband; ~ **latérale résiduelle (BLR)** vestigial sideband; ~ **latérale restante** vestigial sideband; ~ **latérale supérieure** upper sideband; ~ **latérale supprimée** suppressed sideband; ~ **latérale unique (BLU)** single sideband (SSB); sideband only (SBO); ~ **magnétique** magtape; magnetic tape; ~ **mouvement(s)** change tape; transaction tape; ~ **Nyquist** Nyquist interval; ~ **optique** film strip; ~ **passante** pass-band; bandwidth; band-pass; ~ **perforée** punched tape; chadless tape; ~ **permise** authorized band; allowed band; ~ **pilote** control loop; control tape; (paper) tape loop; carriage tape; format tape; vertical format unit; ~ **porteuse** tape roll; ~ **première génération** grandfather tape; ~ **principale** transmitted sideband; main sideband; ~ **programme d'exploitation** master library tape; master program file; ~ **proportionnelle** proportional band; ~ **publique** citizen's band; ~ **résiduelle** vestigial (asymmetric) sideband; ~ **retour** return band; ~ **sans fin** endless loop; ~ **semi-perforée** chadless tape; ~ **sonore** topée audio sync pulse tape; ~ **système** operational software magnetic tape; system (loading) tape; ~ **télégraphique** ticker tape; ~ **téléphonique** voice-band; VF band; ~ **transmise** transmitted band; ~ **utile** passband; bandwidth; ~ **utilisée en alternance** overflow tape; ~ **vide** empty band; dead band; ~ **vocale** voice band; speech band
bandeau *m* edge strip (of PCB); overlay (of keyboard); ~ **avant** front panel; edge strip; ~ **lumineux** strip light; lamp field; lamp panel
bandothèque *f* tape library
bannière *f* list heading; flag; sign-on; banner (page)
banque *f* bank; ~ **d'affaires** merchant bank; ~ **de compensation** clearing bank; ~ **de**

B

- données data bank; ~ d'images picture bank
- banquette** *f* console
- BAR** (v. boîtier d'adaptation réseau)
- barème** *m* scale; scheme; schedule; list; chart; table; rate; ~ de temps time scale
- barge** *f* de forage drilling rig; oil exploration platform
- barillet** *m* barrel; drum; cylinder; lock; index
- barre** *f* tag; strip; bar; rod; reed (of relay); bus; switchpath; busbar; fraction sign; oblique stroke; slash; slant; rail (of busbar); socket strip; ~ à caractères type bar; ~ adoucie smoothed bar; tempered steel bar; ~ antimaculage paper bail (of printer); ~ bus (barre omnibus) busbar; ~ collective busbar; ~ d'alimentation (BA) busbar; supply busbar; power rail; ~ d'alimentation horizontale horizontal busbar; ~ d'aluminium (BA) aluminium bar; ~ de commutation commutating bar; ~ de masse earth rail; ~ de raccordement connecting bar; ~ de sécurité standby battery bar; ~ de sélecteurs combination bar; ~ de sinus sine bar; ~ délestable load-shedding busbar; load relief busbar; ~ d'espacement space bar; ~ génératrice generator busbar; ~ horizontale de commutateur crossbar switch horizontal; ~ inversée backslash; inverted solidus; ~ oblique slant; slash; stroke; solidus; diagonal; ~ omnibus busbar; ~ presse-papier paper bail; ~ sélectrice code bar; ~ zéro (0B) earth plane; reference voltage busbar; ground bus
- barré** strike-through (screen attribute)
- barreau de coeur** core material rod; ~ *m* support mounting bar; ~ tube rod-in-tube (method)
- barrette** *f* strip; bar; rod; jumper; strap; link; terminal block; stalk; stub; ~ à bornes terminal strip; ~ à visser barrier strip; ~ de connexion connecting strip; ~ de continuité shorting strip; ~ de fixation securing strip; mounting bar; rod; ~ de masse earthing strip; ~ de raccordement connecting strip; terminal strip; ~ de sectionnement isolating strip; ~ de terre earthing strip
- barrière** *f* de potentiel potential barrier; dipole layer; charge region; depletion region; junction barrier
- bas** *adj* low-profile; down; bottom; ~ de casse (bdc) lower case (lc); ~ de gamme bottom of range; ~ de page footer
- basculant** tilting
- bascule** *f* trigger; flip-flop; tilt; bistable circuit; latch; switchover; switch; swap; alternation; staticizer; stage (of shift register); two-state device; see-saw; Eccles-Jordan circuit; gate; half-shift register; condition code (cc); ~ à commande dissymétrique RS (reset-set) flip-flop; positive edge-triggered latch; ~ à commande symétrique T flip-flop; ~ à couplage direct-coupled flip-flop; ~ adressable addressable latch; ~ antirebond bounce-eliminator flip-flop; non-toggling flip-flop; ~ astable free-running circuit; ~ binaire binary pair (flip-flop); ~ bistable bistable trigger circuit; Eccles-Jordan circuit; half-shift register; ~ bistable à une entrée single-control bistable trigger circuit; ~ de distribution rapide fast-driving flip-flop; ~ de prise arbitre; ~ de retenue latch; memory flip-flop; ~ dédoubleuse binary divider; scale-of-two counter; ~ d'événement (BEV) event flip-flop; ~ instable multivibrator; ~ monostable monostable trigger circuit; one-shot trigger circuit; gated multivibrator; Kipp relay; ~ type DTRS positive edge-triggered D-type flip-flop; ~ (type) SR set/reset latch; negative edge-triggered latch
- basculement** *m* switchover; transfer; cutover; throwing; turning-on; stepping; triggering; flip (of switch or core); latch; toggling (of switch); changing (of polarity); gating; ~ du traffic traffic transfer
- basculer** switch; change; transfer; toggle; trip; throw; step; flip; latch; swing; tilt; cut over; trigger; change state; gate
- basculeur** *m* toggle switch; ~ bistable (scale-of-two) multivibrator; stable trigger circuit; trigger pair circuit; ~ bistable à deux entrées dual-control bistable trigger circuit; ~ électronique electronic two-state device; ~ monostable monostable trigger circuit
- base** *f* derivative; base; radix; root; host; matrix; footing; bias (base address); rudiment(s); substrate; ~ arrière off-site; back-up; ~ commune common base (of semiconductor); ~ d'accrochage primer; conversion film; conversion layer; ~ de données data base; ~ de données textuelle documentary data base; ~ de la caractéristique floating point radix; ~ de numération base notation; radix; ~ de numération 2 modulo 2 sum; inclusive-OR; ~ de temps (BT) timebase; clock; sweep speed; ~ de temps générale (BTG) exchange time base; ~ de temps mobile local time base (independent of exchange time base); ~ de temps pour les caractères reçus received character timing; ~ de temps pour les éléments de signal à l'émission/réception transmitter/receiver signal element timing

- (DTE/DCE); ~ **TVA** value-added tax (VAT) threshold; ~ **volumique** bulk; mass; density
- basse fréquence** voice frequency; ~ **fréquence (BF)** low frequency (LF); audio-frequency (AF); voice frequency (VF); ~ **pression atmosphérique** low air pressure; ~ **tension** low voltage; low tension (LT); ~ **vitesse** low speed
- bassin** *m* d'emploi labour catchment
- bâti** *m* rack; frame; assembly; jig; bank; chassis; plinth; ~ **d'amplificateurs** amplifier rack; ~ **de préselecteurs** line switchboard; ~ **de test** test jig; ~ **d'équipements de voie** channel bank; ~ **étroit** terminal rack; ~ **mécanique** frame; framework; ~ **mécano-soudé** welded rack
- bâtiment** *m* vessel; ship; craft; surface vessel; ~ **atelier** depot ship
- bâton** *m* legend; ~ **de ferrite** ferrite rod (of aerial)
- bâtonnet** *m* bar; (magnetic) stroke; ferrite rod; segment (of display character); prod; stylo
- battage** *m* joggling (of cards)
- battement** *m* beat; beating; surge; float; tick; pulsing; fluctuation; chatter (of relay contacts); bounce; flutter; waiting, time; operation; oscillation; ~ **nul** zero beat; ~ **zéro** zero beat
- batterie** *f* battery; bank; cluster; pool; accumulator; suite; ~ **à plomb** lead-acid battery; ~ **centrale (BC)** common battery (CB); ~ **centrale pour la signalisation** common signal battery; ~ **commune (BC)** common battery (CB); ~ **d'accumulateurs** storage battery; ~ **d'anode** anode battery; plate battery (B); ~ **de chauffage** heater battery; filament battery (A); ~ **de démarrage** starter battery; ~ **de filament** filament battery (A); heater battery; ~ **de grille** grid battery; ~ **de plaque** anode battery; plate battery (B); ~ **de polarisation de grille** biasing battery; ~ **de résistances** bank of resistors; impedance; ~ **de signalisation** signalling battery; ~ **en tampon** floating battery; divided-float battery; equalizing battery; ~ **équilibrée** divided-float battery; floating battery; buffer battery; equalizing battery; ~ **flottante** floating battery; ~ **locale (BL)** local battery (LB); ~ **tampon** booster battery; floating accumulator
- batteur de cartes** juggler
- battre** *v* joggle; beat; oscillate
- baud** baud
- bavard** *adj* responsive; on a conversational footing; interactive
- bavure** *f* burr; rough edge; swarf; seam; flash
- BC** (v. batterie centrale); ~ (v. batterie commune)
- bdc** (v. bas de casse)
- bec usiné** machined nozzle
- bécane** *f* machine (jargon)
- becquet** (béquet) blade; tab (of connector tine); lug
- bélinogramme** *m* photo-telegram; facsimile telegraphy; video transmission
- bénéfices** *m pl* income; revenue; profit; ~ **non distribués** retained earnings
- bénéficiaire** creditor
- bénéficiaire** flourish
- béquille de réglage d'inclinaison** (keyboard) tilting arm
- berceau** *m* cradle; rest; bed; carriage; mounting; support; rack; hook; saddle
- besoin de page** page fault; missing page interruption; page translation exception
- béton armé (BA)** reinforced concrete
- BEV** (v. bascule d'événement)
- BF** (v. basse fréquence); ~ (v. générateur basse fréquence)
- biais** (mettre en) bias; askew; (to) skew; comparison (of check sums)
- biaisage** *m* biasing
- biaiser** *v* bias; skew
- biannuel** twice yearly
- bibliothécaire** *m/f* librarian
- bibliothèque** *f* de données data library; ~ **de liaison** link library; ~ **de programmes** software library; ~ **d'entrée/sortie** input/output library; ~ **exécutable** run file library; core image library; load module library; ~ **image-mémoire** core image library; load-module library
- bi-canal** dual highway; two-channel
- bicarré** *adj* biquadratic
- bidirectionnel** *adj* bidirectional; bothway; duplex; two-way; ~ **non simultané** half-duplex; ~ **simultané** full-duplex
- bidon** *m* canister; ~ *adj* dummy
- bielle** *f* rod; strut; brace; truss; link
- biellette** *f* hinge bar; link
- bien** *m* commodity; property; ~ *adv* securely; firmly; thoroughly; correctly
- bifilaire** *adj* two-core; dual-conductor; twin-wire; pair
- bifréquence** *adj* dual frequency; multifrequency
- bifurcation** *f* branchpoint; fork; branch
- bigramme** *m* two-letter code (digraph); directed graph
- bijection** *f* one-to-one correspondence
- bijoncteur** *m* dual-input bus
- bilame** *f* bimetallic strip; twin blade; thermal switch
- bilan** *m* inventory; evaluation; assessment;

B

- tally; results; record; schedule; checklist; index; ~ **de consommation** power budget; ~ **de liaison** link budget; ~ **typique** gross power budget (in dB)
- bille** *f* ball; bead
- bimensuel** *adj* fortnightly
- bimestriel** *adj* two-monthly
- bimétallique** *adj* bimetallic
- bimoteur** *m ou adj* twin-engined
- binaire** *adj* binary; dyadic; bivalent; two-valued; scale-of-two; bipolar; ~ **absolu** absolute binary; ~ **codé décimal** binary-coded decimal (BCD); ~ **décalage** binary shift; ~ **exécutable** object code; executable machine language; ~ **exécutable** object code; machine code; ~ **naturel** straight binary; ~ **(par) colonne** Chinese binary; column binary; ~ **par ligne** row binary; ~ **translatable (BT)** relocatable binary
- binoculaire** *adj* binocular eyepiece; stereo (of microscope)
- binode** *f* double diode; binode (epitaxial rectifier)
- binôme** *m* two-part; binomial
- binon** *m* bit; begit
- bi-noquet** *m* zero print key (jargon)
- biométrie** *f* biometry (biological statistics)
- biotechnique** *f* ergonomics; biotechnology; work study
- bip** *m* brief tone burst; bleep; beep; tone alert (of pager)
- BIP** (v. boîte aux lettres inter-processeur)
- biphase** two-phase; full-wave
- biplex** *adj* duplex
- bipolaire** *adj* bipolar; double-pole; ~ **à deux directions** double-pole double-throw (DPDT); ~ **double course** double-pole double-throw (DPDT)
- bipolarité** *f* alternate mark inversion
- biprocasseur** *m* dual processor; tandem (processor) system; duplex computer
- biprogrammation** *f* dual programming (mode)
- biquinaire** *adj* biquinary (code)
- bis** (fonction ~) last number repetition
- bisaïeul** *m ou adj* third generation
- biseau** *m* bevel
- bissé** *adj* emboldened; bold (print); double strike
- bissextile** *adj* leap year
- bistable** *m* bistable circuit; flip-flop; lock-over circuit; scale-of-two circuit; toggle circuit
- bit** *m* binary digit; bit; element; ~ **baladeur** marching bit; scanning test bit; ~ **bien reçu (BR)** acknowledge(ment) bit; ~ **clé** check bit; check digit; check number; ~ **clé de parité** parity bit; ~ **d'appel** call bit; ~ **d'arrêt** stop bit; ~ **de bonne réception** acknowledge bit; ~ **de commande** control bit; ~ **de contrôle** check bit; check digit; check number; redundant bit; ~ **de contrôle d'erreur** error control bit; ~ **de contrôle transversal** lateral parity bit; ~ **de départ** start bit; ~ **de données appliqué** applied data bit; ~ **de droite** low-order bit; LSB; ~ **de gauche** high-order bit; MSB; ~ **de message** decoded chip; ~ **de parité** parity bit; ~ **de pas** (quantizing) step bit; ~ **de poids faible** low-order bit; least significant bit (LSB); ~ **de poids fort** high-order bit; most significant bit (MSB); ~ **de présence** flag; ~ **de rang inférieur/supérieur** low-/high-order bit; LSB/MSB; ~ **de redondance** redundancy bit; check bit; ~ **de réponse** answer bit; ~ **de reprise** restart bit; ~ **de réserve** spare bit; ~ **de service** service bit; housekeeping bit; ~ **de signe** sign bit; ~ **de synchronisation de trame** frame synchronizing bit; ~ **de téléaxe** own-premises metering bit; ~ **de verrouillage de trame** frame bit; alignment bit; framing bit; ~ **d'état** status bit; ~ **d'exclusivité** exclusion bit; ~ **d'imparité** parity bit; ~ **drapeau** tag bit; flag bit; ~ **erroné** corrupt bit; erroneous bit; ~ **hors texte** zone bit; ~ **indicateur** flag; designator; ~ **indicateur vers l'arrière** backward indicator bit; ~ **significatif** data bit; ~ **suivant transmis** next transmitted bit; ~ **supplémentaire** overhead bit; added bit; extra bit; ~ **utile** data bit
- bi-tension** *f* dual voltage
- bi-univoque** one-to-one (correspondence)
- bivalent** *adj* binary; bivalent; dual mode; divalent
- bivocal** bivocal
- BL** (v. batterie locale); ~ (v. bordereau de livraison)
- blanc** *m ou adj* blank; white; empty; clear; space; void; virgin; ~ (caractère b.) blank; space; ~ **artificiel** artificial white; nominal white; ~ **cassé** off-white; ~ **de chiffres** figures blank; ~ **de lettres** letters blank; space; ~ **des lettres** (automatique) unshift-on-space; ~ **d'image** picture white; ~ **maximum** peak white; ~ **parfait** peak white
- blindage** *m* shield; screening; armour; cladding; ~ **magnétique** magnetic screen; ~ **magnétique** magnetic screening
- blindé** *adj* screened; shielded; encased; armour-plated; clad
- bloc** *m* (physical) record; block; record; subset; module; unit; pack; board; yoke (of printer); increment; section; cluster; pad; drive(r); subsystem; bin (of data on tape); ~ **afficheur de quatre chiffres** four-digit

multiplexed display; ~ **amortisseur** resilient mounting; ~ **amovible** plug-in unit; ~ **d'accord** tuner; ~ **d'adaptation** matching unit; adaptor; interface; ~ **d'adresse initiale** initial address block; ~ **d'alimentation** power supply; power pack; ~ **de base (de volume)** (volume) home block; ~ **de calcul** arithmetic module (ALU); processor; ~ **de circuit imprimé** printed circuit board (PCB); ~ **de combinaisons** strapping block; ~ **de commande** control unit; driver; control keypad; ~ **de commande générale** main control unit; ~ **de commutation** **enfichable** plug-in unit; ~ **de construction** strapping block; ~ **de déflexion** deflection coils; ~ **de déviation** deflection coils; ~ **de données** block of data; data block; bin (of data on tape); ~ **de fonctions** stunt box; ~ **de gestion de lignes** line control block; ~ **de paramètres** parameter block; ~ **de puissance** power pack; driver; contactor unit; drive; reverser/contact block; ~ **de raccordement** terminal block; ~ **de sous-répartition** cross-connect terminal block; ~ **de touches** keypad; pad; ~ **de transmission** transmission block (X-block); ~ **de ventilation** blower unit; ~ **début d'en-tête** block header; ~ **d'échange** data transfer unit; ~ **d'entrée** entry block; input block; ~ **d'informations** data block; ~ **du curseur** cursor control keys; ~ **échangeur** interchange unit; ~ **émetteur** source; ~ **en-tête de fichier** file header block (FHB); ~ **erroné** erroneous block; corrupt (data) block; ~ **étalon** calibration block; ~ **fin** trailer block; ~ **fonctionnel** functional block; functional unit; ~ **individuel** rack-mounting unit; ~ **isolé** stand-alone unit; ~ **machine à écrire** typewriter pad; printer keyboard; ~ **mémoire** storage block; ~ **numérique** numeric keypad; digital block; ~ **opérateur** arithmetic and logic unit (ALU); ~ **primaire** digroup; primary block; ~ **programme** program subset; ~ **récepteur** sink; ~ **reporteur** (offset) blanket; ~ **source** source; ~ **supplémentaire** overhead block; added block; extra block; ~ **temporisé** timer unit

blocaje *m* barring; binding; blanking; blocking; busying; caging; choking; clamping; congestion; cut-off; denial; drop-out; freezing; gating; halt; hang-up; hold-up; inhibiting; interlock(ing); interrupt(ion); jamming; knock-off (of armature); latching; locking; lock-on (to target); lock-out; muting; override; retaining; screen(ing); securing; seizing; seizure; squelch; stalling; sticking; stopping; stoppage; suspen-

sion; turn-off; write mode (of file records); deadlock; ~ (d'un récepteur) muting circuit; ~ **automatique** muting; squelch; ~ **brutal** instant blocking (forced call release); ~ **comes** time delay disable; ~ **de chaîne** holdover; ~ **de la composante continue** direct-current (DC) blocking; ~ **de liaison** link isolation; ~ **doux** soft fail; graceful degradation; delayed blocking; ~ **d'un canal sémaphore** signalling link blocking (common channel); ~ **en arrière d'un groupe** group control; group backward busying; ~ **externe** external blocking; ~ **interne** internal blocking; congestion; ~ **nul** zero-blocking; ~ **programme** program halt; ~ **sur phase** halt on instruction; ~ **sur une phase** halt on instruction; stop at address; ~ **système** access denial; system blocking; ~ **vers l'arrière** backward busying

bloc-notes jotter; scratchpad

bloqué *adj* biased beyond cut-off (of transistor); isolated; back-biased; busied-out; stuck; jammed; frozen; stopped; disabled; barred; inhibited; ~ **à l'état actif** jammed active; ~ **à l'état inactif** jammed inactive

bloque-cartes compressor

bloquer *v* inhibit; latch; block; interlock; halt

bloqueur *m* lock-out; holding circuit; interlock; static relay; static modulator

BLR (v. bande latérale résiduelle)

BLU (v. bande latérale unique)

bobinage *m* coil; winding(s); inductance; ~ **à trois encoches** three-slot winding; ~ **avant** fast forward (recorder control); ~ **de champ** field winding; ~ **d'excitation** field coil; ~ **en galette** pie winding; ~ **primaire** primary winding; ~ **rapide** cue (recorder control)

bobine *f* coil; reel; spool; reactor; choke; drum; bobbin; inductance; winding; shaft; ~ **à air** air-core coil; ~ **à couches multiples** multilayer coil; ~ **à noyau de fer** iron-core coil; ~ **à noyau mobile** ferrite coil; slugged coil; ~ **à ruban** tape reel; spool; ~ **à une couche** single-layer coil; ~ **cylindrique** cylindrical spool; ~ **d'accord** tuning coil; ~ **d'allumage** ignition coil; ~ **d'amortissement** damping coil; choke; ~ **d'antenne** aerial coil; ~ **d'arrêt** choke; ~ **de balayage** deflecting coil; ~ **de blocage** choke; ~ **de charge** load coil; loading coil; ~ **de charge de circuit fantôme** phantom loading coil; ~ **de choc** choke; ~ **de concentration** focussing coil; ~ **de couplage** coupling coil; jigger; ~ **de courant** current coil; ~ **de déviation** yoke; deflector coil; ~ **de filtrage** smoothing choke; ~ **de focalisation** focuss-

B

ing coil; ~ **de limitation** limiting coil; ~ **de modulation** modulating choke; ~ **de pupinisation** loading coil; ~ **de réactance** reactance coil; ~ **de réaction** feedback coil; reaction coil; ~ **de réception** take-up spool; ~ **de relais** relay coil; trip coil; ~ **débitrice** feed spool; ~ **d'équilibrage** arc-suppressor coil; ~ **d'excitation** exciter coil; ~ **d'extinction** arc-suppressor coil; ~ **d'inductance** inductance coil; inductor; ~ **d'induction** induction coil; ~ **d'induit** armature coil; ~ **égalisatrice** compensating coil; ~ **en nid d'abeille** honeycomb coil; lattice coil; ~ **enrouleuse** take-up spool; ~ **exploratrice** search coil; probe coil; ~ **magnétique** magnet coil; ~ **mobile** moving coil; ~ **primaire** primary coil; ~ **pupin** loading coil; ~ **réceptrice** take-up spool; ~ **secondaire** secondary coil; ~ **self-induction** self-induction coil; choke; ~ **selfique** choke; ~ **thermique** heat coil; ~ **translatrice** repeater; repeating coil; ~ **translatrice de circuit** phantom repeating coil

bobiné *adj* wirewound

bobineau *m* reel; printer tape; bobbin

bobineuse *f* manual coil winder

bocage *m* scrap; flash

bois résinifié resin-bonded plywood

boisseau *m* gate valve

boîte *f* box; case; casing; kit; unit; container; carton; enclosure; canister; ~ **à décades** decade (resistance) box; ~ **à lettres** mailbox; ~ **américaine** cardboard packing case; carton; ~ **aux lettres inter-processeur (BIP)** inter-processor mailbox; ~ **composée (de) douilles américaines** A/F socket set; ~ **d'accus** (storage) battery; ~ **d'antenne** aerial bay; ~ **de branchement** branching box; splitter; junction box; ~ **de contrôle de jonction** break-out box; ~ **de contrôle d'interface** break-out box; ~ **de décades** decade resistance box; ~ **de dérivation** junction box; branch(ing) box; splitter; ~ **de distribution** junction box; splitter; branching box; terminal box; ~ **de jonction** junction box; splitter; splicing chamber; ~ **de lovage** cable slack compartment; ~ **de piges** box of measuring rods; ~ **de raccordement** junction box; cable terminal; connection box; coupling box; ~ **de résistance** resistance (decade) box; ~ **d'écho** echo box; ~ **d'éclatement** junction box; break-out box; drop terminal; ~ **d'écoute** audio control panel; ~ **d'emballage** packing case; crate; ~ **d'encastrément** pattress; ~ **d'entrée de poste d'abonné** à protection subscriber station protector; ~ **d'extrémité** terminal box

boîtier *m* package; module; chip; case; casket; box; casing; housing; shell; integrated circuit; panel; pack; unit; container; enclosure; capsule; device; ~ **à cavité** cavity package; ~ **à la masse** can earthed; package earthed; ~ **à sorties bilatérales** dual-in-line package (DIL); ~ **céramique** ceramic encapsulation; ~ **d'adaptation réseau (BAR)** network interface module (NIM); line driver; ~ **de circuit intégré** integrated circuit package; ~ **de compoundage** commoning block; ~ **de piquage** drop terminal; ~ **de puissance** driver; ~ **de résistances** resistance network; ~ **de test** test module; ~ **d'inducteur** generator box; ~ **enfichable** (à sorties bilatérales) dual-in-line package (DIP); DIL package; ~ **étanche** dust-and-damp-proof enclosure; fully-enclosed container; ~ **étanche aux poussières** dustproof enclosure; ~ **mémoire** memory chip; ~ **métallique** can; ~ **plastique diffusant** diffused lens package; ~ **plat** (à sorties unilatérales) single-in-line package (SIP); SIL package; flat pack; ~ **rond** (metal) can; metal package; ~ **temporisateur** programmable interval timer (PIT); ~ **test** test module

bolomètre *m* bolometer

bombement *m* swell; bulge; dome

bon *m* voucher; slip; chit; note; schedule; docket; ~ *adj* satisfactory; correct; permitted; passed; approved; fit; suitable; OK; proper; proven; up-to-standard; sound; ~ **aux essais** test OK; ~ **marché** economic; inexpensive; bargain; ~ **renom** corporate image

bond *m* hop; increment; step; section; leap; stride

bonne réception (BR) acknowledgement (bit)

bonnet à trèfle dimmer cap; slotted light shield

bord *m* edge; boundary; side; ~ **arrière** trailing edge; ~ **d'attaque** leading edge; ~ **de référence** reference edge; guide edge

bordereau *m* schedule; source document; job sheet; programming sheet; summary; ~ **de livraison (BL)** shipping note; delivery docket; delivery schedule; ~ **de mise à jour** document release bulletin (updates); ~ **de perforation** coding sheet; source document; ~ **d'envoi** despatch note; consignment note; ~ **d'expédition** despatch note; consignment note

bordure *f* trim; edging; margin

borne *f* bound; boundary; terminal; stud; port; tag; fence; delimiter; post; pin; definition parameter; ~ **à étriers** bridge terminal; ~ **à vis** binding post; ~ **d'antenne**

- aerial terminal; aerial connection; ~ **de base** base terminal; ~ **de collecteur** collector terminal; ~ **de connexion** connecting terminal; binding post; ~ **de l'émetteur** emitter terminal; ~ **de reprise** return terminal; ~ **de sortie** output terminal; ~ **d'entrée** input terminal; entrance terminal; ~ **multipolaire** multi-way terminal; ~ **négative** negative terminal; ~ **positive** positive terminal
- borné** *adj* limited; bounded; restricted; confined
- bornes d'entrée et de sortie** input and output ports
- bornier** *m* terminal board; tag strip
- bossage** *m* projection; boss; relief; shoulder (of IDC terminal)
- bosse** *f* peak
- bosselure** *f* dent
- botte** *f* coil (of cable)
- bouche à oreille** word of mouth; ~ **artificielle** artificial mouth
- bouchée** *f* bung; stopper
- boucher** *v* obstruct; block
- Boucherot** *m* double squirrel-cage motor
- bouchet** *hole*
- bouchon** *m* program connector; plug; cap; stopper; bung; ~ **d'absorption** acceptor; ~ **fusible** fuse plug; ~ **obturateur** blanking plug; ~ **résistif** programmable connector; resistance plug
- bouclage** *m* clinch (of component leads); loop(-back); wraparound; op-code DO; iteration; re-entry; tromboning (of calls); busback; recursion; double-check; cross-check; ~ **local** local loopback
- boucle** *f* loop; line loop; ring(-main); wraparound; mesh; cycle; go-and-return circuit; iteration; antinode; clasp; lug; ear; recursion; ~ **à accès rapide** rapid-access loop; revolver; ~ **à asservissement de phase** phase-locked loop (PLL); ~ **à verrouillage de phase** phase-locked loop (PLL); ~ **analogique** analogue loop(-back); ~ **auto-réinitialisée** self-resetting loop; ~ **auxiliaire** inner loop; minor loop; ~ **bloquée** closed loop (of control system); ~ **confirmée** confirmed loop condition; ~ **d'adaptation** balun; 'bazooka'; ~ **d'alarme** alarm loop; hoot stop; ~ **d'appel** calling loop; ~ **d'asservissement** control loop; control tape; paper tape loop; carriage tape; ~ **d'attente** busy loop; ~ **de commande** control loop; ~ **de compensation** correcting loop; clearing loop; ~ **de compensation de l'erreur quadrantale** quadrantal error clearing loop; ~ **de couplage** coupling loop; ~ **de phase** phase-locked loop; ~ **de protection contre les erreurs** error control loop; ~ **de réaction** feedback loop; ~ **de réaction à accrochage de phase** phase-locked loop (PLL); ~ **de régulation** control loop; ~ **de scrutation** scanning loop; ~ **d'équilibrage** balancing loop; ~ **d'hystérésis** hysteresis loop; ~ **d'itération** iterative loop; ~ **emboîtée** nested loop; ~ **en transit** transit loop; ~ **faible** low-resistance loop; ~ **fermée** closed loop; ~ **forte** high-resistance loop; ~ **franche** non-reactive loop; ~ **imbriquée** nested loop; ~ **inactive** idle loop; ~ **ouverte** open(-wire) loop; ~ **permanente** permanent loop; ring-around-the-rosy; ~ **pour contrôle de continuité** check loop; ~ **pour essais de continuité** check loop; ~ **principale** outer loop; major loop; ~ **sèche** dry loop; ~ **secondaire** inner loop; minor loop; ~ **selfique** inductive loop; non-reactive loop
- boucler** *v* loop; iterate; wrap-around; bus-back; re-enter; cycle; DO (instruction); ~ **sur une charge** terminate in a load; ~ **un cycle** cycle
- bouclette** *f* short cycle
- bouclier thermique** heat shield
- boudinette** *f* coil; filament
- bouée** *f* buoy; ~ **à balise passive** radar reflector buoy; ~ **de radar** radar (reflector) buoy
- bougie poreuse** porous stone (of foam fluxer)
- boule** *f* sphere; golfball; typing element; ~ **courte** stubby screwdriver; chubby screwdriver
- boulrier** *m* abacus
- boulisterie automatique** automatic messaging
- boulonnerie** *f* securing components (nuts and bolts); fasteners
- bourdonnement** *m* hum
- bourrage** *m* stuffing bit(s); padding; jamming; filler; ~ **de cartes** card jam; wreck; crash; ~ **d'impulsions** justification; pulse stuffing; bit packing
- bourre** *f* wadding
- bourrelet** *m* weld; bulge; blob; shoulder; land; fillet
- boursoufflure** *f* swelling; blister
- boussole** *f* galvanometer; compass; ~ **de sinus** sine galvanometer; ~ **de tangentes** tangent galvanometer; ~ **répétitrice de radiogoniomètre** direction-finder (DF) repeater compass
- bout** *m* termination; end; extremity; tip
- bouteille** *f* cylinder; bottle; canister; ~ **anti-coup de liquide** suction accumulator
- bouterolle** *f* rivet snap; rivetting bar; dolly
- bouton** *m* button; key; knob; ~ **à double effet** alternate-action switch; ~ **à enclenchement**

B

- self-locking button; locking button; latching pushbutton; ~ à **impulsion calibrée** flash button; ~ à **levier** lever-action DIL switch; ~ à **retour** non-locking button; self-return button; ~ **calibré** loopbreak button; ~ **coup par coup** frequency switch; ~ **d'accord** tuning knob; ~ **d'alternat** press-to-talk switch (PTT); ~ **d'annulation** cancel key; ~ **d'appel** ringing key; call button; ~ **de commande** control knob; ~ **de libération** release button; clear button; ~ **de manoeuvre** earth button; loop-break button; ~ **de rappel** recall key; flashing button; ~ **de reprise** earth button; loop-break button; ~ **de signalisation** signalling button; ~ **de terre** service earth; ground button; loopbreak button; service button; call-transfer button; ~ **d'espacement** spacer key; spacing key; ~ **d'isolement** disconnect key; ~ **d'occupation** busy key; ~ **éclairé** illuminated pushbutton; ~ **flashing** register recall button; ~ **moleté** knurled thumb-screw; milled knob; ~ **poussoir** (BP) pushbutton; bell button; plunger key; ~ **poussoir (à tête) à impulsion** momentary-action pushbutton; ~ **poussoir (à tête) pas à pas** alternate-action pushbutton; ~ **poussoir à retour** non-(self-)locking key/push-button; ~ **repos** (R) NC push-button (break); ~ **test** push-to-test button
- BP** (v. bouton poussoir)
- BR** (v. bit bien reçu); ~ (v. bonne réception)
- bracelet** *m* earthing strap
- brancard** *m* sliding fixture
- branche** *f* leg; wing; spur; branch; path; arm; section; stroke; lead (of wire)
- branchement** *m* branch; branching; control transfer; wiring; connection; jump; routing; spur; drop; tap(ping); leg (of cable); termination; ~ **à quatre fils** four-wire termination; ~ **adresse démarrage** jump to start address; ~ **conditionnel** arithmetic IF; computed GO TO; conditional jump; ~ **conditionnel à une adresse réelle** absolute conditional branch; ~ **d'abonné** drop wire; ~ **en dérivation** bridged tap; shunt-connect; ~ **E/S** proceed I/O (input/output); ~ **inconditionnel** unconditional jump; GO-TO function; ~ **systématique** unconditional jump
- branchement-débranchement** make-and-break
- brancher** *v* (sur) plug in; connect; lead (to); trap (to); wire (to); switch on; ~ **sur une adresse** trap to an address
- branle** *m* oscillation
- bras** *m* spur; wing; arm; dolly; bank; ~ **amortisseur** tension arm; ~ **d'accès** access arm; ~ **de chargement** loading arm; ~ **de lecture** access arm; pick-up arm; ~ **de réactance non-dissipative** stub; ~ **d'écriture** access arm; ~ **d'interrupteur** dolly
- brasabilité** *f* solderability
- brasage** *m* (hard) soldering; brazing; ~ **par flux d'air chaud** reflow soldering
- brassage** *m* cross-connection; mixing; jumper layout; strapping; strap configuration; grading; concentration terminal circuit connections; patching; ~ **de maille** path mixing stage
- brassages et interconnections** terminal circuit connections; cross-connect (panel)
- brasseur** *m* cross-connect panel; jumper field; patch panel; ~ **(de voies numériques)** digital distributor
- brasure** *f* hard-soldered joint; brazing
- brevet** *m* patent
- bricoleur** *m* hobbyist; D-I-Y enthusiast; dabbler; amateur inventor
- bridage** *m* sur **barreau** fixing centre
- bride** *f* paired operator connection; coupling; circuit; strap; tie; interface; ~ **à capote** G-cramp; clamp; ~ **à piège** choke coupling; choke connector; ~ **de fixation** coupling; connector; ~ **de serrage** clamp; G-cramp; ~ **lisse** plain coupling
- bridé** *adj* curved
- bride-ressort** spring clip; retaining clip (of pot core)
- brillance** *f* brightness; gloss; sheen
- brillant** *adj* glossy; bright; brilliant
- brin** *m* strand; thread; ~ **toronné** twisted strand
- brique (de logiciel)** *f* software module
- brise jet** spray shield
- brochage** *m* pin configuration; pin-out(s); lead-out; pin identification; pin assignment; ~ **compatible avec** pin-to-pin compatible with
- broche** *f* pin; tag; spigot; stud; link; shaft; spindle; arbor; axis; lug; ~ **à insertion sans soudure** force-fit pin; solderless pin; Press-Fit pin; ~ **affichée** selected pin; ~ **de culot** base pin; ~ **de sectionnement** isolating link; ~ **logique** logic pin
- brochette** *f* quintuplet (five-coil) relay
- bromure de méthyle** bromomethane; methyl bromide
- bronze** *m* gun metal
- brosse de lecture** *f* brush; wiper; ~ **de masse** grounding brush; ~ **métallique** wire brush
- brouillage** *m* interference; jamming; scrambling; mesh; spurious condition; atmospheric; ~ **à bande étroite** spot jamming; ~ **accidentel** passive jamming; inadvertent jamming; ~ **dû à une bande latérale** sideband interference; ~ **électromagnéti-**

que electromagnetic interference (EMI); ~ **intentionnel** active jamming; ~ **radioélectrique** radio interference; ~ **volontaire à large bande** barrage jamming
brouillard salin salt mist (test); salt spray
brouiller *v* (intentionnellement) scramble; jam
brouilleur *m* interfering transmitter; scrambler; jammer; ~ **à antenne en tourniquet** turnstile jammer; ~ **à bande étroite** spot jammer; ~ **à grande puissance** disruptive jammer; ~ **à large bande** barrage jammer; ~ **à modulation par courant** modulated CW jammer; ~ **à polarisation croisée** cross-polarisation jammer; ~ **accordable** concurrently-tuned jammer; ~ **automatique d'exploration** automatic search jammer; ~ **de radar** radar jammer; ~ **intentionnel** active jammer; ~ **intentionnel à impulsions retardées** locked pulse jammer; ~ **préréglé** preset jammer; ~ **répéteur à rayonnement double en contrephase** dual-source repeater jammer; ~ **terrestre** ground-based jammer; ~ **wobulateur** sweep-through jammer
brouillon *m* scratch-pad
brouillage *m* scanning; judder; chatter; browsing; ~ **longitudinal** longitudinal judder
brouillement *m* chattering
brouille *f* doodle (of graphics package)
broyeur *m* crusher
brucelles *f pl* tweezers
bruit *m* noise; interference; discrepancy; glitch; hiss; jitter; hum; howl; babble; din; ripple; click; false retrieval; false drop; distortion; ~ **à spectre continu et uniforme** uniform random noise; white noise; ~ **à spectre de Hoth** Hoth noise; ~ **acoustique** acoustic noise; ~ **aléatoire** random noise; stochastic noise; ~ **atmosphérique** atmospheric noise; atmospheric (QRN); ~ **BF** (basse fréquence) flicker noise; ~ **blanc** white noise; broadband noise; uniform (spectrum) random noise; flat random noise; Gaussian noise; thermal noise; ~ **continu** continuous disturbance; sustained noise; ~ **cosmique** cosmic noise; extra-terrestrial noise; inter-stellar noise; ~ **d'agitation thermique** thermal noise; Brownian motion of electrons; Gaussian noise; Johnson noise; resistance noise; ~ **d'agrément** comfort noise (level); ~ **d'alimentation** battery supply circuit noise; hum; ~ **d'allure erratique** random noise; ~ **d'amplificateur** amplifier noise; ~ **de circuit line/circuit** noise; ~ **de circuit erratique** random circuit noise; ~ **de commutation** switch clicks; ~ **de commutation et de friture** switching noise; contact noise; ~ **de cornemuse** bagpipes; wailing;

howling; ~ **de diaphonie** babble; ~ **de fond** background noise; random noise; hum; ambient noise; receiver/set noise; ~ **de friture** frying noise; contact noise; ~ **de Gauss** Gaussian noise; ~ **de grenaille** shot effect; hiss; Gaussian noise; shot noise; ~ **de la voie au repos** idle-channel noise; ~ **de l'ambiance** ambient noise; ~ **de large bande** broadband noise; wideband noise; ~ **de ligne** line noise; ~ **de microphone** transmitter noise; hiss; burning; frying; microphone noise; ~ **de modulation** modulation noise; ~ **de phase** phase jitter; ~ **de quantification** quantizing distortion; quantizing noise; quantizing error; ~ **de salle** room noise; ~ **de saturation** saturation noise; ~ **de scintillation** flicker noise; flicker effect; ~ **de secteur** mains hum; AC hum; ~ **de sélecteurs** dial effect; dialling effect; ~ **de signal** signal noise; ~ **de télégraphie** telegraph noise; thump; ~ **de terre** earth noise; ~ **de troncature** truncation noise; ~ **d'écoute** listening tone; ~ **des contacts** contact noise; ~ **d'impulsion** pulse noise; ~ **d'intermodulation** intermodulation noise; intermodulation distortion; crosstalk; ~ **d'origine thermique** thermal noise; ~ **électromagnétique** electromagnetic noise; ~ **en crâneau** popcorn noise; ~ **équivalent d'entrée** equivalent noise input (ENI); ~ **erratique** random noise; shot noise; hiss; Gaussian noise; ~ **erratique triangulaire** triangular random noise; ~ **extra-terrestre** cosmic noise; extra-terrestrial noise; inter-stellar noise; ~ **gaussien** Gaussian noise; thermal noise; shot noise; ~ **impulsif** impulse noise; click; burst; ~ **induit** induced noise; power induction; ~ **large bande** wideband noise; ~ **mécanique** non-electrical noise; ~ **naturel** natural interference; natural noise; ~ **non pondéré** flat (unweighted) noise; ~ **parasite** extraneous noise; spurious interference; ~ **parasite d'ambiance** side-tone; ~ **périodique** periodic noise; intermittent interference; ~ **permanent** steady noise; ~ **pondéré** psophometric noise; weighted noise; ~ **pondéré d'une voie au repos** idle-channel weighted noise; ~ **propre** inherent noise; set noise; receiver noise; residual noise; ~ **pseudo-aléatoire** pseudo-random noise; ~ **psophométrique** psophometric noise; ~ **quasi-impulsif** pseudo-random noise; ~ **radioélectrique** radio noise; ~ **récurrent** periodic noise; intermittent noise; ~ **résiduel** ripple; ~ **rose** pink noise; random noise; ~ **sonore de commutation** switching noise; ~ **soutenu** steady

B

- noise; sustained noise; ~ **subjectif** subjective noise; ~ **sur une seule fréquence** single-frequency noise; ~ **sur une voie au repos** idle-channel noise; ~ **télégraphique** telegraph noise; ~ **thermique** thermal noise; resistance noise; ~ **triangulaire** triangular noise
- bruitage** *m* key click; positive key pressure
- brûlé** *adj* scorched; charred; *adj*.
- brûlure** *f* d'écran screen burn; ~ **d'un redresseur à cristal** burn-out (of crystal rectifier); ~ **ionique** ion burning
- brut** *adj* raw; unprocessed; gross; original; crude; unrefined; coarse; basic; natural; ~ **de fonderie** rough-cast
- brutal** *adj* sudden; abrupt; sharp
- bruyant** *adj* noisy
- BT** (v. base de temps); ~ (v. binaire translatable)
- BTG** (v. base de temps générale)
- bufferisation** *f* buffering
- builder** *v* assemble; construct; build
- bulle** *f* blister; bubble; air-hole
- bulletin** *m* de dérangement fault report; fault docket
- bureau** *m* desk; office; exchange; ~ **automatique** dial exchange; ~ **avec retour** desk with modesty panel; ~ **central** central office; exchange; ~ **central automatique** automatic exchange; ~ **central de téléimprimeurs** teleprinter (telex) exchange; ~ **central interurbain** trunk exchange; ~ **central manuel** manual exchange; ~ **central non surveillé** unattended exchange; unmanned exchange; ~ **central télégraphique** central telegraph office; ~ **d'arrivée** called exchange; terminating exchange; ~ **de départ** originating exchange; calling exchange; ~ **de destination** office of destination; ~ **d'études** drawing office; design centre; planning office; research department; ~ **d'origine** office of origin; ~ **émetteur** forwarding office; sending office; ~ **interurbain extrême** terminal trunk exchange; ~ **local** local exchange; ~ **manuel** manual exchange; operator-controlled exchange; ~ **ministre** double-pedestal desk; ~ **mixte** auto-manual exchange; ~ **récepteur** receiving office; ~ **satellite** satellite exchange; remote line unit (RLU); ~ **télégraphique** telegraph office; ~ **téléphonique** telephone exchange; ~ **téléphonique automatique rural** rural automatic exchange (RAX); ~ **téléphonique en projet** hypothetical exchange; ~ **téléphonique local** local exchange; ~ **téléphonique manuel** manual exchange; ~ **urbain** local central office
- bureauticienne** word processor operator
- bureautique** *f* office automation
- bureaux connectés** linked exchanges
- bus** *m* bus; trunk; highway; ~ **A A-bus**; ~ **à rallonge** bus extension; expansion bus; ~ **bidirectionnel** two-way bus; bus transceiver; ~ **coaxial** coaxial trunk; ~ **d'adresses** address bus; ~ **d'autorisation** enable bus; ~ **de confirmation d'exécution** all-seems-well bus; ~ **de contrôle** control bus; ~ **de données** data bus; ~ **de liaison programmée** data link; ~ **de marquage** marking bus; ~ **de transfert d'informations** data bus; ~ **déporté** (peripheral) bus extension; ~ **des mémoires d'appel** call store bus; ~ **rapide** high-speed bus
- buse** *f* pipe; nozzle; tip; spout (of waveguide); ~ **chauffante** heat gun; hot air blower; ~ **de flux** flux chimney
- but** *m* object(ive); aim; purpose; goal; target
- butée** *f* positive stop; abutment; buffer; bracket; spacer; yoke; gate; stand-off; spur; residual screw (of relay); limiting value; crowbar protection device; ~ **d'arrêt** end stop; bracket; back stop; ~ **de cadran** finger stop; ~ **de descente** downward travel stop; ram stroke gap; gap clearance; ~ **progressive** buffered stop; cushioned stop; ~ **réglable** adjustable dead stop
- butoir** *m* buffer

C

C

c (v. crête)

ca (v. courant alternatif)

CAA (v. centre à autonomie d'acheminement); **~** (v. comptabilité automatique des appels)

CAB (v. code à barres)

cabestan *m* capstan (of tape deck); **~ d'entraînement** capstan

cabine *f* kiosk; booth; enclosure; blimp; shelter; **~ (à) paiement** callbox; coinbox; prepayment kiosk; payphone; **~ de nuit** night kiosk; **~ de programme** (en sonore) continuity equipment room; **~ publique** public callbox; coinbox; paystation; payphone; prepayment kiosk; **~ publique à prépaiement** pay-phone; **~ technique** (de prise de son) sound-recording cubicle; **~ téléphonique** call booth/box; telephone booth/box

cabinet consultancy

câblage *m* wiring; cable run; cables; bus; laying-up; **~ arrière** backplane wiring; **~ bifilaire** two-core cable; dual-conductor wiring; **~ chantier** field wiring; **~ coaxial** HF HF coaxial cable; concentric cable; **~ en fil nu** bare wiring; **~ en nappe** cable bundle; ribbon-cable wiring; **~ imprimé** printed wiring; **~ inter-alvéoles** inter-shelf wiring; **~ manuel** manual wiring; **~ marguerite** daisy-chain (wiring); **~ orthogonal** right-angled wiring; **~ par points de suture** stitch wiring; **~ prévu pour** wired(-up) for; pre-wired; **~ semi-automatique** semi-automatic wiring; **~ sub-local A (CSL-A)** four-wire cluster network; **~ sub-local B (CSL-B)** two-wire cluster link; **~ usine** factory wiring

câble *m* cable; feeder; wire; lead; conductor; **~ à charge continue** continuously-loaded cable; **~ à courants porteurs sur paire symétrique** balanced-pair carrier cable; **~ à deux conducteurs** twin-core cable; (twisted) pair cable; dual-conductor cable; **~ à fibre gainée** sheathed (direct strand) cable; **~ à fibre libre** loose tube fibre cable; **~ à grande distance** long-distance cable; **~ à isolement enroulé** belted cable; **~ à jonc rainuré** slotted-core cable; helical groove cable; **~ à paires** paired cable; twin cable; non-quad cable; **~ à paires combinables**

multiple-twin quad cable; **~ à paires en étoile** quad-pair cable; **~ à paires symétriques** balanced pair cable; **~ à paires torsadées** paired cable; twin cable; **~ à plusieurs quarts** quad-pair cable; **~ à plusieurs conducteurs** multi-core cable; **~ à quarts** multiple twin cable; quad cable; **~ à quarts DM** (Dieselhorst-Martin) multiple-twin quad cable; **~ à quarts en étoile** star-quad cable; **~ à ruban** ribbon cable; **~ à structure cylindrique rainurée** slotted (V-grooved) cylindrical former; **~ à tresse métallique** screened cable; **~ aérien** overhead cable; aerial wire; **~ armé** armour-clad cable; shielded cable; **~ auxiliaire** (feeder) relief cable; **~ blindé** shielded cable; armour-clad cable; **~ chargé** (coil) loaded cable; **~ coaxial** coax(ial) cable; concentric cable; **~ composite** composite cable; **~ conjoncté** connectorized cable; **~ creux** hollow conductor; **~ croisé** inverter cable; null modem cable; **~ cylindrique de rainure** V-grooved cylinder cable; **~ d'alimentation** power cable; feeder; **~ d'allumage** ignition lead; **~ d'atterrissage** approach cable; **~ de branchement** branch cable; drop wire; **~ de campagne** field cable; **~ de distribution** distribution cable (line connection); **~ de garde** earth wire; **~ de jonction** connecting cable; trunk cable; **~ de ligne** distribution cable; **~ de masse** earthing conductor; **~ de multiple** bank cable; **~ de raccord** cable link; patching cord; **~ de raccordement** connecting cable; **~ de radiodiffusion** transmission cable; **~ de radioguidage** leader cable; **~ de service** office cable; **~ de télévision** television cable; **~ de terre** earth cable; **~ de traction** snake; **~ de transport** feeder; **~ de transport primaire** primary cable feeder; **~ d'énergie** power cable; **~ d'immeuble** house cable; residential building cable; **~ d'interconnexion** batterie battery interconnection cable (BIC); **~ en fils d'acier** steel wire armoured cable; **~ en nappe** ribbon cable; **~ enfichable** connectorized cable; plug-in cable; **~ enterré** buried cable; **~ équilibrés** conductor with equal-diameter strands; **~ équipé** connectorized cable; plug-ended

C

- cable; ~ **expansé** expanded conductor; ~ **haute fréquence** HF feeder; ~ **interurbain** trunk cable; toll cable; ~ **krarupisé** continuously-loaded cable; ~ **lisse** (clos) smooth-bodied conductor; ~ **méplat** bell wire; ribbon cable; flat cable; ~ **mixte** composite cable; ~ **monobrin** solid-conductor cable; ~ **monoconducteur** single-conductor cable; ~ **monofilaire** single-conductor cable; ~ **multiple** multi-core cable; poly-core cable; ~ **nappé** ribbon cable; harness; ~ **non armé** unarmoured cable; unshielded cable; unclad cable; ~ **non blindé** armourless cable; unarmoured cable; ~ **non chargé** unloaded cable; ~ **non pupinisé** non-loaded cable; unloaded cable; ~ **nu** plain cable; lead-covered cable; ~ **optique** optical fibre cable; ~ **plat** flat cable; ribbon cable; band cable; ~ **porteur** track load; messenger wire; bearer cable; catenary; ~ **principal** main cable; ~ **prolongateur** extension lead; extension cable; ~ **pupinisé** coil-loaded cable; loaded cable; ~ **pupinisé en fantôme** composite loaded cable; ~ **ruban** ribbon cable; ~ **sec** dry core cable; ~ **souple** flex(ible) wire; ~ **sous caoutchouc** rubber-insulated cable; ~ **sous écran** screened cable; ~ **sous papier** paper-insulated cable; ~ **sous plomb** lead-sheathed cable; ~ **sous pression** gas-filled cable; ~ **sous-marin** submarine cable; undersea cable; ~ **sous-marin de grand fond** submarine cable; deep-sea cable; ~ **souterrain** buried cable; underground cable; ~ **télégraphique** telegraph cable; ~ **téléphonique** telephone cable; ~ **torsadé** stranded cable; ~ **tracteur** hauling cable; ~ **transatlantique** transatlantic cable; Atlantic cable
- câblé** hard-wired; jumper-selected; firmware; ~ **en peigne** wired-in; harnessed in cable form; ~ **en usine** factory-wired
- câblerie** *f* cable manufacturers
- câbles à paires combinables** multiple-twin quad cable; ~ **d'adduction** supply cables; ~ **groupés** bunched cables
- câblette** *f* bond wire; pulling wire
- câbleur** *m* wireman
- câbleuse** *f* wire-wrapper (person); wiring machine
- câblrier** *m* cable-laying vessel
- câblriers** *m pl* cable-laying contractors; cable manufacturers
- câblodistribution** *f* wired broadcasting; cable distribution
- câblogramme** *m* cable; cablegram; wire
- cabochon** *m* dimmer cap; (hooded) reflector; (hooded) lens; faceplate (of button); lamp cap
- cache** *f* cover; mask; guard; protection; blank; surround (of screen); overlay; ~ **cadran** dial blank; dial cover; ~ **intermédiaire** PF fuse-panel intermediate cover; blanking plate; ~ **sommet** vertex plate (of aerial reflector)
- CAD** (poste à cadran) (rotary) dial set; dial-up telephone; ~ (v. connexion auto-dénudante); ~ (v. contact auto-dénudant)
- cadenas** *m* padlock
- cadence** *f* rate; tempo; speed; frequency; timing signal; throughput; quota; ~ **de balayage** sweep rate; ~ **de base** basic repetition rate; interrupt rate; ~ **de battement** bounce rate (of relay contacts); ~ **de rafales** burst rate; ~ **de taxation** metering rate; ~ **de test** test rate; ~ **de transfert** transfer rate; ~ **d'échange cumulée** cumulative interchange rate; ~ **d'échantillonnage** sampling rate; sampling frequency
- cadencé** *adj* interrupted
- cadencement** *m* repetition rate; timing; interrupt rate; time base; pulsing
- cadencer** *v* interrupt; clock; pulse; ~ **en 0** transmit at rate zero
- cadenceur** *m* rate regulator; interrupt cam
- cadmié** *adj* cadmium-plated
- cadrage** *m* scaling; alignment; synchronization; justification; framing; boundary; phasing; tabulation; adjustment; registration; ~ **du temps de réponse** response time alignment
- cadran** *m* rotary dial; dial plate; dial; gauge; meter; indicator panel; ~ **blindé** screened loop aerial; shielded loop aerial; ~ **d'appel** fingerwheel; finger plate; dial; ~ **de numérotation** rotary dial; ~ **double croisé** double crossed-loop aerial; ~ **numéroté** numeral ring; ~ **sans effet de nuit** spaced-frame aerial; spaced-loop aerial
- cadre** *m* retaining ring; frame; shelf; aerial; dial; panel; rack; bay; section; gate; loop aerial; balanced frame aerial; context; environment; sash; box
- cadre(s)** senior staff; management; professional and executive personnel (P&E)
- cadre arrière** backplane; ~ **arrière câblé** wired backplane; ~ **arrière équipé** backplane assembly; ~ **de manutention** handling frame; ~ **de page** page frame; ~ **de positionnement des alvéoles** shelf positioning frame; ~ **de soudage** welding frame; soldering frame; ~ **de travail** wiring bench; ~ **Epstein** (de 25 cm) Epstein hysteresis tester; Epstein square; ~ **équilibré** balanced-coil; balanced-frame aerial; ~ **haut de serrurerie** rack-top (amplifier shelf);



~ **pivotant** gate; ~ **professionnel** line manager; ~ **radiocompas** (directional) loop aerial; ~ **radiogoniométrique** (v. cadre radiocompas); ~ **rotatif** rotating frame aerial; ~ **roulant** mobile frame; ~ **simple** torque band (of galvanometer); ~ **supérieur** senior; top executive; management official
cadre à gauche left justified; ~ **par** between; enclosed in; surrounded by
cadrer (à droite/à gauche) scale; adjust; (right/left) justify; align
cadres jumelés twin loop
cadreur *m* phaser
CAF (v. commande automatique de fréquence); ~ **à verrouillage** clamped AFC (automatic frequency control)
CAG (v. commande automatique de gain)
cage *f* cabinet (of rheometer, etc.)
cahier *m* log book; ~ **de charges** (CdC) specifications; technical data sheet; generic specifications; ~ **de recette** factory acceptance test report; ~ **de suivi** log; progress report
caisse *f* case; crate; box; receptacle; housing; ~ **de bobines** coil box
caisson *m* cubicle; enclosure; housing; console; ~ **d'isolement** (diélectrique) insulating wall; ~ **émetteur-récepteur** transceiver container; ~ **enterrable** underground vault; ~ **étanche** watertight enclosure
CALA (v. comptabilité automatique locale des appels)
calage *m* timing; setting; calibration; adjustment; clamping; lead(ing); advance; jamming; stalling; keying; fitting; mounting; securing; loop alignment; displacement; incidence; ~ **de la fréquence** frequency setting; ~ **du faisceau** beam positioning; ~ **du niveau du noir** black-level clamping; ~ **par radar** radar calibration
calamine *f* (mill) scale; sludge
calcinateur *m* asher
calcul *m* computing; computation; arithmetic operation; calculation; reckoning; calculus; evaluation; algebra; theory; analysis; assessment; processing; design; logic; logical operation; ~ **approché** smoothing; ~ **d'adresse** address computation; ~ **d'arbre minimal** optimal (merge) tree computation; ~ **de phase** program counter; ~ **de résistance** stress analysis; ~ **d'itinéraire** path analysis; route analysis; ~ **en double précision** double-precision arithmetic; ~ **et stockage de la taxe** bulk billing; ~ **formel** formal logic; ~ **vidéo** double-precision arithmetic
calculateur *m* computer; processor; minicom-

puter; calculator; mainframe; CPU (central processing unit); ~ **à incréments** incremental computer; ~ **à programme câblé** wired program computer; firmware processor; ~ **à programme enregistré** stored program computer; ~ **à réseau analogique** analogue array computer; ~ **analogique** analogue computer; ~ **arithmétique** arithmetic computer; digital computer; ~ **de consultation** enquiry computer; ~ **de mise à jour de la base de données** data base updating computer; ~ **de réserve** standby processor; ~ **d'exécution** target computer; ~ **en temps réel** real-time computer; ~ **hybride** hybrid computer; ~ **incrémentiel** incremental computer; ~ **industriel** process-control computer; ~ **intégrateur de la hauteur d'avions** radar aircraft altitude calculator (RAAC); ~ **microprogrammé** microprogrammed computer; ~ **numérique** digital computer; ~ **par accroissements** incremental computer; ~ **parallèle** parallel computer; ~ **pilote** control computer; ~ **réseau** front-end processor; ~ **séquentiel à enchaînement arbitraire** arbitrary sequence computer; ~ **série** serial computer; ~ **universel** general-purpose computer
calculatrice *f* (desk-top/pocket) calculator; ~ **perforatrice** calculating punch; multiplying punch
calculé *adj* diversity-processed
calculer *v* calculate; compute; evaluate; assess
calculographe calculograph; traffic recorder/logger
cale *f* (c. d'épaisseur) spacer; wedge; chock; shim; packing piece; washer; block; gauge; ~ **biaise** taper washer; ~ **de contrôle** gauge block; ~ **de surélévation** stand-off spur; clearance shim; ~ **étalon** standard shim; stop measure; (feeler) gauge; ~ **position machine** machine positioning shim
calendrier *m* schedule; calendar; timetable; ~ **d'exploitation** operating schedule
calepinage *n* floor slab layout; balanced distribution
caleur *m* clamp
calibrage *m* rating; rating plate; timing; adjustment; calibration; ~ **de la distance** range calibration
calibrateur *m* calibrator; ~ **découpleur** decoupler (isolated data transmitter) calibrator
calibre *m* range; size; bore; template; rated; measuring instrument; gauge; graph; rating; insertion gauge; capacity; ~ **de calage** document gauge; ~ **de fusible** fuse rating; ~ **de pointage** peg insertion gauge; ~ **entre/n'entre pas** GO/NO-GO gauge



calibré à partir du logiciel software-controlled
calibre-mâchoires gap gauge
calibrer *v* calibrate; gauge; frame; time
caloduc *m* heat duct
calorifuge *adj* flame-resistant; heatproof; insulated
calorifugé *adj* thermally-insulated
calorifugeage *m* lagging
calotte *f* cap; cover; crown; dome; canopy; hood; shroud; flash
calque *m* transparency; print master; original
cambouis *m* swarf
cambrage *m* bending
cambrer *v* bend; shape; form
cambreur *m* bending tool
came *f* channel release conditions; cam timer; cam; time signal; ~ **de signe** code cam
caméra *f* de télévision television camera
camouflage *m* (contre la radiodétection) radar camouflage
campagne *f* drive; campaign
CAN (convertisseur analogique-numérique) A/D converter (analogue-to-digital converter)
canal *m* channel; level (of tape); time slot; band; highway; horizontal channel; track; broadband channel; interface; bus line; link; trunk; path; port; ~ **à large bande** broadband channel; wideband channel; ~ **à large bande à trafic simultané dans les deux sens** broadband duplex channel; ~ **adjacent** adjacent channel; ~ **aller** go path; ~ **auxiliaire** backward channel; return path; ~ **banalisé** CB channel; citizen's band channel; ~ **collecteur de données** data bus line; ~ **conducteur** on-state channel; driving channel; ~ **d'accès à la mémoire** data bus; ~ **d'adaptation** peripheral interface channel; ~ **de commande** control channel; ~ **de communication** signalling channel; ~ **de communication système** system communications interface; ~ **de déviation** alternate channel; ~ **de données** data bus line; ~ **de fréquences** frequency channel; channel passband; ~ **de gestion** signalling channel; data link channel; ~ **de liaison directe** direct data channel; ~ **de protection** protection channel; ~ **de protection à large bande** broadband protection channel; ~ **de radio** radio channel; ~ **de réception** receive channel; ~ **de réserve** standby channel; on-call channel; ~ **de retour** backward channel; feedback channel; return path; ~ **de service** service channel; ~ **de signal** signal channel; signal transmission path; ~ **de télévision** television channel; ~ **de test** test interface; ~ **de transmission de données**

data link; ~ **desservant une imprimante** printer port; ~ **direct** television channel using upper sideband; ~ **du signal relais** relay channel; ~ **d'une voie** highway; bus (of multiplex channel); ~ **électronique à trois anodes** triode electron gun; ~ **hertzien** microwave channel; ~ **interdit** unauthorized channel; ~ **inverse** lower sideband television channel; ~ **ionique** ion gun; ~ **multiple** multiplex channel; ~ **multiplexeur de blocs** block multiplexer channel; ~ **multiplexeur de multiplets** byte multiplexer channel; ~ **particulier** dedicated time slot; ~ **pour usage commun** common-user channel; ~ **radioélectrique** radio-frequency channel; ~ **rapide** high-speed channel; ~ **réserve** dedicated channel; ~ **retour** return channel; ~ **RF** RF channel; ~ **sac** storage access channel (SAC); ~ **secondaire** sub-channel; ~ **sélecteur** selector channel; ~ **sémaphore** common signalling channel; PCM data channel; ~ **sémaphore (à l'état) actif** active signalling link; ~ **téléphonique** voice-grade channel; ~ **vocal** voice-grade channel; ~ **vocal sol-air** ground-air voice channel; ~ **vocal vaisseau-vaisseau** ship-to-ship channel; ~ **voie par voie** channel-associated signalling channel
canalisation *f* (de réseau électrique) duct; feeder; conduit
canalisations électriques wiring
canaux à distribution égale de périodes equal-ratio channels; ~ **bouchés** blocked channels; ~ **de communications à courant simple d'un circuit télégraphique** quadruplex single-current message channels of a quadruplex telegraph circuit; ~ **d'E/S** I/O channels; ~ **d'intercommunication** communication channels; ~ **partiellement superposés** overlapping channels
canevas *m* background; field; raster; outline; sketch; thumbnail description
caniveau *m* cable trench; cable runway; raceway; floor chase; duct
canne *f* probe
cannelé *adj* grooved; fluted; serrated; splined; slotted
canon *m* spacing washer; bush; guide; (electron-)gun; (lamp socket) securing ring; insulation displacement tool; barrel; ~ **de compression** compression barrel; ~ **de métallisation** plated-through bush; ~ **électronique** electron gun
canton *m* section (of overhead cable); block
cantonement *m* blocking
CAO (*v.* conception assistée par ordinateur)
CAP (*v.* commande autonome programmé)



capacimètre *m* capacitance meter

capacité *f* capacity; capacitance; capacitor; pick-up; transducer; sensor; size (of fuse, memory, etc.); throughput; calibre; ~ **commutée** switched capacitance; ~ **concentrée** lumped capacitance; ~ **d'accueil** acceptance capacity; ~ **de canal** channel capacity; ~ **de charge** load (carrying) capacity; load factor; wattage; load point; power rating; ~ **de jonction** junction capacitance; depletion layer capacitance; ~ **de la zone de transition du collecteur** collector depletion layer capacitance; ~ **de la zone de transition de l'émetteur** emitter depletion layer capacitance; ~ **de l'auto-commutateur** exchange capacity; ~ **de liaison** coupling capacitor; ~ **de raccordement** terminal capacity; ~ **de réaction** reverse transfer capacitance; ~ **de signalisation** signalling capacity; ~ **de sonde** mutual capacitance; ~ **de sortie** output capacitance; ~ **de sortie, en base commune** output capacitance in common-base configuration; ~ **de sortie, en émetteur commun** output capacitance in common-emitter configuration; ~ **de sortie, entrée en court-circuit** output capacitance (input short-circuited to AC); ~ **de sortie, entrée en court-circuit, en source commune** short-circuit output capacitance in common-source configuration (drain-source short-circuited to AC); ~ **de sortie, entrée en circuit ouvert** output capacitance (input open-circuited to AC); ~ **de trafic** traffic capacity; ~ **de transfert inverse en source commune, entrée en court-circuit** common-source reverse transfer capacitance (input short-circuited to AC); ~ **de transfert inverse, entrée en court-circuit** reverse transfer capacitance (input short-circuited to AC); ~ **de transfert inverse, en émetteur commun** reverse transfer capacitance in common-emitter configuration; ~ **de transfert inverse, en base commune** reverse transfer capacitance in common-base configuration; ~ **de transition** depletion layer capacitance; junction capacitance; ~ **de voie** channel capacity; ~ **d'écoulement de trafic** traffic handling capacity; traffic flow; ~ **d'électrode** total electrode capacitance; ~ **d'entrée** input capacitance; ~ **d'entrée en base commune** input capacitance in common-base configuration; ~ **d'entrée en émetteur commun** input capacitance in common-emitter configuration; ~ **d'entrée, sortie en circuit ouvert** input capacitance (output open-circuited to AC); ~ **d'entrée, sortie en court-circuit**

input capacitance (output short-circuited to AC); ~ **d'entrée, sortie en court-circuit, en source commune** short-circuit input capacitance in common source configuration; gate-source capacitance, drain-source short-circuited to AC; ~ **d'entretien** maintainability; ~ **différentielle** small-signal capacitance; ~ **directe** direct capacitance; ~ **du circuit combinant** side-circuit capacitance; ~ **d'un circuit oscillant** tank-circuit capacitance; ~ **d'une couche d'arrêt** barrier-layer capacitance; ~ **d'une mémoire** memory capacity; ~ **effective** mutual capacitance; ~ **effective de l'espace d'interaction** effective gap capacitance; ~ **effective d'entrée** effective input capacitance; ~ **entre deux paires** side-to-side capacitance; ~ **entre enroulements** inter-winding capacitance; ~ **entre paires** phantom capacity; ~ **entre spires** inter-winding capacitance; ~ **grille-plaque** anode-grid capacitance; ~ **grille-source** gate-source capacitance (in the equivalent circuit); ~ **interélectrode** direct (inter-)electrode capacitance; ~ **inutilisé** dead space; void; ~ **linéique** capacitance per unit length; ~ **mémoire** storage capacity; ~ **nominale** rated capacitance; ~ **par rapport à la masse** earth capacitance; ~ **parasite** stray capacitance; ~ **plaque-cathode** plate-cathode capacitance; ~ **propre** self-capacitance; internal capacitance; ~ **réel-terre** earth capacitance; ~ **répartie** self-capacitance; distributed capacitance; ~ **résiduelle** residual capacitance; zero capacity; ~ **statique** static capacitance; ~ **sur picot** (PCB-mounting) trimmer; ~ **terminale** capacity terminal; ~ **théorique de charge** design load capacity; ~ **totale d'affichage** display capacity

capillaire *adj* pin-point; capillary

capital *m* equity shares; assets; capital stocks

capot *m* hood; casing; surround; fascia; cap; guard; canopy; enclosure; cowling; shroud; cover; fairing; panel; fillet; ~ **anti-poussière** dust cover; ~ **de protection** fender; protection cap; (connector) shroud

capsule *f* capsule; can; insert; cap; cartridge; stud; ~ **microphonique** transmitter capsule; microphone capsule; ~ **réceptrice** receiver insert

captage *m* de données capture; intercept; detection; sensing; acquisition

captation *f* intercept routine; absorption;

~ **des vapeurs** fume cupboard; steam trap

capter *v* intercept; sense; pick-up; detect

capteur *m* pick-up; transducer; sensor; proximity switch; pick-off; sensing device;



detector; gauge; ~ **de compression** strain gauge; ~ **de mesure** measuring sensor; metering unit; ~ **optique** optical receiver; photodetector

CAPU (concentrateur-aiguilleur public) public concentrator/message-switching unit

capuchon *m* cap; cover; hood; shroud; boot; ~ **en caoutchouc** rubber boot

car de reportage outside broadcast van; OB van

caractère *m* character; digit; type font; ~ **additionnel** additional character; special character; ~ **blanc** blank; idle character; space; NULL; ~ **codé** control character; coded character; ~ **codé (en) binaire** binary-coded character; ~ **d'accusé réception** acknowledge character; ~ **d'acheminement** code-directing character; ~ **d'annulation** cancel character; ~ **d'annulation de bloc** block cancel character; ~ **d'appoint** filler character; ~ **d'arrêt** terminator; X-off; ~ **de bourrage** stuffing character; ~ **de chargement de code** escape character (ESC); ~ **de code spécial** shift-out character; coded character; ~ **de commande** control character; instruction character; ~ **de commande d'appel** call control character; ~ **de commande de transmission** transmission control character; ~ **de contrôle** check character; check bit; ~ **de contrôle de justesse** accuracy control character; ~ **de contrôle d'erreur** error control character; check digit; ~ **de contrôle par bloc** block-check character; ~ **de correction** correction character; ~ **de fin de message** message terminal load (MTL); ~ **de fonction** control character; end-to-end character (of EBCDIC system); ~ **de liaison** break character; separator; ~ **de mise en page** format effector; layout character; ~ **de rejet** ignore character; erase character; error character; ~ **de remplissage** filler character; gap digits; ~ **de répétition** continuation character; ~ **de repris** transmitter on (X-on); ~ **de saut de papier** paper-throw character; ~ **de séparation** separator; separating character; ~ **de service** (transmission) control character; ~ **de signe** sign character; ~ **de substitution** wild-card character; ~ **de synchronisation** synchronous character; ~ **d'effacement** ignore character; rub-out character (DEL); ~ **d'effacement par bloc** block-ignore character; ~ **d'espace arrière** backspace character; ~ **d'oblitération** ignore character; rub-out character (DEL); ~ **d'omission de bloc** block ignore character; ~ **encliquetable** clip-on character;

~ **espace** blank character; space character; ~ **fin de bloc** sentinel; ETB character; block mark; ~ **fin de ligne (CFL)** end-of-line character; ~ **fin de support** end-of-medium character (EM); ~ **graphique** graphic character; ~ **gras** bold character; ~ **imprimable** graphic character; alphanumeric character; printing/printable character; ~ **inactive** passive (idle) character; blank; space; ~ **indicateur** prompt; flag; ~ **interdit** disguised character; illegal character; ~ **inutile** void; redundant character; ~ **mobile** drifting character; ~ **non imprimable** non-printing character; null character; idle character; control character; ~ **non imprimable** control character; ~ **nul** blank character; NULL; idle character; ~ **parasite** (character) ghost; ~ **redondant** redundant character; ~ **romain** roman character; ~ **séparation** separating character; separator

caractère tampon pad

caractère variable mask

caractères par pouce (CCPP) characters per inch (CPI); pitch; ~ **par seconde (car/s)** characters per second (CPS)

caractérisation *f* reference; distinctive features; title; designation; denomination; code; typology

caractériser *v* signify; indicate; represent; symbolize; typify; distinguish; define; code; depict

caractéristique(s) *f* characteristic; characteristic curve; feature; parameter; exponent; rating; typical applications data; performance data; specifications; index; response; attribute; customer benefits; profile

caractéristique *adj* individual; distinctive; distinguishing; critical; usual; typical; customary; appropriate; characteristic; intrinsic; inherent; ~ **à déphasage minimal** minimum-phase frequency characteristic; ~ **affaiblissement-fréquence** attenuation-frequency characteristic; ~ **amplitude-fréquence** frequency characteristic; ~ **bidirectionnelle** bidirectional characteristic; ~ **couple** torque rating; ~ **courant-tension** current-voltage characteristic; ~ **d'amplitude** amplitude/response characteristic; ~ **de commande** control characteristic; ~ **de décharge** flashover characteristic (discharge); ~ **de diode** diode characteristic; ~ **de fréquence** frequency response; ~ **de gain** (en fonction de la fréquence) frequency response; ~ **de grille** grid characteristic; ~ **de lecture** reproduction characteristic; playback characteristic;



- ~ de l'équivalent overall attenuation curve;
 ~ de niveau level characteristic; ~ de
 persistance d'écran decay factor; ~ de
 plaque anode characteristic; plate charac-
 teristic; ~ de propagation propagation
 characteristic; ~ de qualité performance
 characteristic; quality factor; figure of
 merit; ~ de réponse amplitude/fréquence
 amplitude-frequency characteristic; ~ de
 réponse aux impulsions pulse response
 curve; ~ de réponse d'onde carrée square-
 wave response; ~ de temps de transit de
 groupe group-delay characteristic; ~ de
 transfert transfer characteristic; ~ de
 transfert du récepteur receiver transfer
 characteristic; ~ de transformation de
 l'impédance impedance transformation
 characteristic; ~ d'écran screen charac-
 teristic; ~ d'électrode electrode characteristic;
 ~ d'émission primary emission (charac-
 teristic); ~ d'émission (thermo-électronique)
 primary emission characteristic; ~ d'émis-
 sion secondaire secondary emission (charac-
 teristic); ~ d'enregistrement recording
 characteristic; ~ d'extinction decay charac-
 teristic; ~ d'insertion insertion loss data;
 ~ d'oscillation oscillation characteristic;
 ~ du réseau network parameter; ~ du saut
 surge characteristic; transient response;
 unit function response; ~ dynamique
 dynamic characteristic; AC parameter;
 ~ efficacité-fréquence sensitivity-frequency
 characteristic; ~ électrique des points de
 test scan point electrical characteristic;
 ~ en charge load factor; fan-out; ~ exté-
 rieure external characteristic; ~ gain-fré-
 quence gain-frequency characteristic;
 ~ grille-plaque grid-plate (grid-anode)
 characteristic; ~ instantanée instantaneous
 characteristic; ~ intérieure internal charac-
 teristic; ~ mutuelle mutual characteristic;
 ~ mutuelle (de deux électrodes) transfer
 characteristic; ~ prépondérante dominant
 feature; ~ puissance de sortie/fréquence de
 travail output power; operating frequency
 characteristic; bandwidth characteristic;
 ~ puissance de sortie/fréquence à accord
 fixe output power; frequency characteristic
 within the RF range; frequency characteris-
 tic within the passband; ~ série series
 characteristic; ~ spectrale spectral re-
 sponse (characteristic); ~ statique static
 characteristic; DC parameter; ~ uniforme
 flat characteristic
- caractéristiques d'affaiblissement** attenuation
 characteristics; ~ de gabarit recommended
 conditions of use and associated character-
 istics; operating characteristics; limiting
 conditions of use (absolute maximum
 ratings); ~ du signal appliqué applied
 signal characteristics; ~ dynamiques dy-
 namic parameters; AC characteristics;
 ~ électriques electrical properties; ~ fonc-
 tionnelles performance rating; ~ naturelles
 (travailler sur ses c.) (run) normally;
 ~ statiques static parameters; DC charac-
 teristics
- carcasse** *f* former (of coil); bobbin; yoke;
 spool; casing; ~ moulée moulded spool;
 ~ transformateur transformer casing
- carcinotron** backward-wave oscillator; carcin-
 otron
- cardan** *m* (joint c.) universal joint (UJ)
- carénage** *m* grand/petit major/minor refit (of
 ship)
- carence** *f* deficiency
- caret** *m* caret (typographical symbol) (m̂)
- carillon** *m* chime
- cariste** *m* forklift truck driver
- carlingage** *m* bed; seating
- carnet** *m* de commandes order book
- carotte** *f* sprue; moulding stalk; core
- carre** *f* heel (of angle iron)
- carré** *m* (symbole: #) gate (symbol); hash
 sign; octothorpe; ~ blanc white spot;
 ~ Gouriard Alford loop; ~ vide hollow
 square; box
- carrousel** *m* rotary indexing table ("Lazy
 Susan")
- car/s** (v. caractères par seconde)
- carte** *f* printed circuit board (PCB); module;
 map (of memory); circuit card; circuit
 pack; punched card; credit card; chart;
 diagram; pattern; file; ~ à fenêtre aperture
 card; ~ à fenêtre à 8 images eight-up
 aperture card; ~ à graphiter mark-sense
 card; ~ à lecture graphique mark-sense
 card; ~ à mémoire smart card; ~ à micro-
 film aperture card; ~ à pistes magnétiques
 mark-sense card; ~ à pointes plug-board;
 ~ à talon stub card; ~ à variante variant
 card; ~ à version version card; ~ analogi-
 que analogue circuit board; ~ binaire
 binary card; ~ binaire par colonne column
 binary card; ~ binaire par ligne row binary
 card; ~ câblée pre-wired circuit board;
 ~ calcul arithmetic circuit board; arithmet-
 ic and logic unit (ALU); ~ clic snap-in
 card; ~ commande control circuit board;
 driver; ~ commande moteur motor control
 circuit board; ~ compte account card;
 ~ coupleur de périphériques peripheral
 controller board; ~ d'abonnés subscriber
 line interface circuit (SLIC); ~ de base de
 temps clock card; timing signal circuit
 board; ~ de champ (d'un ensemble



émetteur radioélectrique) field strength pattern; ~ **de circuit imprimé** printed circuit board (PCB); ~ **de commande** control unit; control board; driver; drive board; ~ **de commande auto** automatic control card; ~ **de commutation** switching circuit board; ~ **de contrôle** test card; statement; ~ **de conversion** converter circuit board; ~ **de correction** patch card; ~ **de crédit** credit card; ~ **de débit** charge card; ~ **de fin de groupe** trailer card; ~ **de la zone de service** (d'un émetteur de radiodiffusion) service area diagram; ~ **de Lyon** pressboard; ~ **de passage** piggyback board; ~ **de programmation** mini-switch (programming) card; ~ **de pupitre** console board; ~ **de rapatriement** mapping file; ~ **de recherche** aspect card; ~ **de reconnaissance et de synthèse** voice recognition and voice synthesis board; ~ **de voie** channel unit (circuit pack); ~ **d'échange** interprocesseurs processor interchange card; ~ **d'équipement de ligne** line-circuit pack; ~ **des zones desservies** coverage diagram; ~ **détail** transaction card; detail card; ~ **d'initialisation** bootstrap board; ~ **en code Hollerith à 80** (colonnes) 80-column Hollerith card; ~ **en-fichable** plug-in circuit pack; edge card; daughter board; ~ **en-tête** header card; ~ **équipée** PCB assembly; printed circuit assembly; ~ **étalon** known-good board; ~ **filigrane** flip card; ~ **filles** daughter board; slave card; ~ **futée** smart card; chip card; microprocessor card; ~ **horloge** clock card; ~ **hypso** hypsometer card; ~ **imprimée** printed circuit board (PCB); ~ **imprimée double face** double-sided printed circuit board; ~ **imprimée nue** (unpopulated) printed circuit board; ~ **imprimée usinée** printed circuit board; ~ **ionosphérique** TU UT (universal time) chart; ~ **lecture** read circuit board; ~ **magnéto-lecture** mark-sense card; ~ **maîtresse** master card; ~ **mécanographique** (perforée) punched card; tab card; EAM card; ~ **mémoire** memory map; ~ **mère** mother board; backplane; piggyback board; ~ **mise en cause** suspect card; ~ **mixte** hybrid card (magnetic stripe with microprocessor); ~ **moniteur** monitor card; ~ **mouvement** transaction card; ~ **nue** (v. carte imprimée nue); ~ **ordre** control card; ~ **outil** function card; ~ **paramètre** control card; parameter card; job card; ~ **perforée** control card; punched card; ~ **pilote** pilot card; ~ **pour test** test card; ~ **pré-perforée** pre-punched card; ~ **processeur** CPU

processor card; ~ **programmable** PROM card; ~ **prolongateur/prolongatrice** extender card; ~ **récapitulatif** summary card; ~ **régulation convoyeur** conveyor control card; ~ **régulation moteur** motor control card; ~ **stock** balance card; bin card; ~ **suiveuse** traveller (card); ~ **support** mother board; ~ **synoptique** mimic display card

cartelette *f* mini-PCB; daughter board

carter *m* housing; enclosure; crank-case; sump; gearbox; ~ **céramique** nozzle (of wave-soldering machine)

cartes multiples multiple cards

cartographie *f* du territoire survolé ground mapping

carton *m* pulp; cardboard; ~ **comprimé** presspahn; pressboard; ~ **isolant** presspahn; pressboard; ~ **ondulé** corrugated cardboard

cartons portfolio

cartothèque *f* card library

cartouche *m* (c. de plan) title block; draughtsman's panel; ~ *f* cartridge; cassette; magazine; pack; ~ **chauffante** heater element; ~ **cylindrique** (c/c) cartridge fuse; ~ **de bande magnétique** magnetic tape cartridge; ~ **de filtre** filter element; ~ **de gaz** canister; ~ **de lecteur** pick-up cartridge; ~ **de sauvegarde** streamer (tape) cartridge; ~ **étalon** standard cartridge; ~ **fusible sans percuteur** silent fuse; ~ **magnétique** magnetic tape cartridge

cas *m* example; case; situation; circumstance; event; occasion; instance; ~ **de figure** profile; ~ **de force majeure** Act of God; natural disaster; unforeseen circumstances; ~ **d'emploi** where used (information, file, etc.); ~ **d'équipement** equipment option; ~ **d'exploitation** working example(s)

cascade *f* cascade; chaining; tandem connection; ~ (dans une arborescence) level; indention; indent

cascode *f* cascode

case *f* box; magazine; pocket; stacker; hopper; rack; bin; partition; cell; compartment; panel; bucket; slot (in PCB frame); ~ **de fusion** card stacker; ~ **de réception** hopper; pocket; ~ **de sélection** sorter pocket; ~ **rebut** reject pocket

casier *m* bin; box; compartment; magazine; hopper; pigeon-hole; tote bin; ~ **de réception** stacker; ~ **visserie** box of securing components

casque *m* headset; earphones; headphones; ~ **à oreillettes** earphones; ~ **d'écoute** earphones; earpiece; headset; ~ **radio** headphones; headset; ~ **téléphonique**



- headphones; headset
cassant *adj* brittle; frangible; breakable; fragile
casse *f* (-bas/-haut) (lower/upper) case; figures/letters shift
casser *v* shatter; break; sever; dispel (of vacuum); ~ **les angles** (vifs) (sharp) edges rounded off; chamfer; trim; deburr; buff
cassette *f* **de bande magnétique** magnetic tape cassette
cassure *f* crack; cracking; shattering
catalectique *adj* (due to) shortfall; deficient; partial; incomplete
catalogue *m* catalog(ue); ~ **de pièces détachées** component parts catalogue; spares catalogue
catalogues des formats format catalogue
catastrophe *f* runaway
catégorie (*cie*) *f* category; class-of-service; class marking; ~ **d'abonné** subscriber category; class-of-service; ~ **d'appels** call category; ~ **de la ligne** class-of-service; ~ **de service** class-of-service; ~ **d'exigence** application class
catène *m* frame
cathode *f* cathode; filament; ~ **à arc** cathode; ~ **à bain de mercure** mercury pool cathode; ~ **à chauffage direct** filament cathode; hot cathode; directly-heated cathode; ~ **à chauffage indirect** indirectly-heated cathode; ~ **à chauffage ionique** hot cathode; ~ **à oxyde** oxide-coated cathode; ~ **chaude** hot cathode; ~ **compensée** dispenser cathode; ~ **équipotentielle** indirectly-heated cathode; ~ **froide** cold cathode; ~ **incandescente** hot cathode; ~ **liquide** pool cathode; ~ **photoélectronique** photo-electric cathode; ~ **poreuse** capillary cathode; porous cathode; ~ **thermoélectronique** thermoelectronic cathode; ~ **virtuelle** virtual cathode (potential minimum surface)
Cathodéon [A.C.] crystal oscillator [T.N.]
cathodoluminescence *f* cathodoluminescence; afterglow
causer *v* cause; provoke; perpetrate
causerie pour la radio radio talk
cautionnement *m* guarantee; surety
CAV (v. commande automatique de volume)
cavalier *m* (shorting) link; jumper lead; jack plug; bridge; coupling; clip; patching cord; insulating staple; dropper; cylindrical socket; cordless plug; tappet; insert; strap; U-link; shunt; stud; ~ **de rebouclage** loopback link; ~ **d'isolement** shorting link
cavité *f* chamber; cavity; recess; resonator; ~ **à longueur variable** variable-length cavity; ~ **accordable** tuned cavity; ~ **hélicoïdale** helical resonator; ~ **résonnante** resonant cavity; cavity resonator; resonant chamber
CB (v. vis cylindrique (à tête) bombée)
CBL (v. vis à tête cylindrique bombée large)
CBLX (v. vis à tête cylindrique bombée large à six lobes internes)
c.c. (v. court-circuit)
c/c (v. cartouche cylindrique)
c-c (v. crête à crête)
cc (v. courant continu)
CCA (v. comptabilité centralisée des appels)
CCD (v. centre de commutation de données)
CCE (v. centre de commutation et d'essais)
CCEI (v. centre de commutation et d'essais internationaux)
CCG (v. circuit commun du groupement d'opérateur)
CCITT (v. Comité Consultatif International Télégraphique et Téléphonique)
CCP (v. compte courant postal)
CCPP (v. caractères par pouce)
CCQ (v. contrôle centralisé de qualité)
CCR (v. centre de commande de rétablissement du service)
CCS (v. centaine de communication-secondes)
CdC (v. cahier de charges); ~ (v. chemin de câbles)
CDC (v. centre de calcul); ~ (v. centre de communication); ~ (v. centre de commutation) ~ (v. cœur de chaîne)
cde (v. commande)
CDG (v. centre distant de gestion)
CDM (v. centre de démodulation et modulation)
CE (v. couche épaisse); ~ (v. chercheur enregistreur)
cébiste *m* CB enthusiast; "breaker"
CEF (v. chariot élévateur à fourche(tte)s)
ceinture *f* girdle; back panel; ~ **de Van Allen** Van Allen (radiation) belt
Céleron [A.C.] 'Tufnol' (laminated board) [T.N.]
cellulaire *adj* foam; honeycomb; cellular
cellule *f* cell; pad; module; detector (of control system); airframe; section (of filter of delay line); bit location; stage; bin; ~ **à couche d'arrêt** photovoltaic cell; ~ **à sélénium** selenium (rectifier) cell; ~ **à vide** vacuum photocell; ~ **complexe** complex filter cell; ~ **d'affaiblissement** attenuation pad; pad; ~ **d'atténuation** attenuator pad; ~ **de bouclage** terminating impedance; ~ **de couplage** coupling stage (of transmitter); ~ **de filtre** filter section; ~ **de l'espace de phase** phase-space cell; ~ **d'enregistrement** recording room; studio; ~ **électrolytique** electrolytic cell; ~ **émission-réception** à

C

- bande étroite** high-Q cell; ~ **émission-réception à large bande** band-pass cell; ~ **en pi** pi-network; ~ **LC LC** network (inductance-capacitance); ~ **mémoire** storage cell; memory location; ~ **non protégée** unlocked cell; unprotected cell; ~ **non vide** active cell; ~ **passe-bande** bandpass filter section; ~ **photoconductive/-trice** photo-electric (PE) cell; light cell; ~ **photoélectrique** photo-electric (PE) cell; photosensor; ~ **photoémettrice** light-emitting cell; ~ **photorésistante** resistive photocell; photoconductive cell; ~ **photovoltaïque** photovoltaic cell; ~ **RC** resistance-capacitance network
- CEM** (v. central électromécanique); ~ (v. centre d'exploitation et de maintenance)
- cémenté** (et trempé) case-hardened (and quenched)
- centaine** *f* hundreds-group; hundred(s); ~ **de communication-secondes** (CCS) centum call second (CCS = 1/36 Erlang); ~ **de directions** hundred O/G lines
- centipoint** *m* centipoint (1/7200 inch)
- centrage** *m* alignment; mating; registration; locating (to centre); centring; matching (of impedance)
- central** *m* exchange; central processor; central station; central office; switching centre; data switching exchange; host (computer); mainframe; ~ **à commande par enregistreurs** register-controlled exchange; ~ **à lignes d'extension** exchange with extension lines; ~ **à sélecteurs plans** panel office; ~ **amont** up-line exchange; backward exchange; ~ **automatique** automatic switching centre; automatic exchange; dial exchange; ~ **automatique de téléimprimeurs** automatic teleprinter exchange; ~ **automatique interurbain** automatic trunk exchange; ~ **automatique privé avec accès au réseau** private automatic branch exchange (PABX); ~ **automatique privé sans accès au réseau** private automatic exchange (PAX); ~ **automatique rural** rural automatic exchange; ~ **aval** down-line exchange; forward exchange; ~ **contrôlé par ordinateur** computerized exchange; ~ **d'abonnés** central office; subscriber exchange; ~ **d'alarme** ring-out point; ~ **d'alarme d'incendie** call-bell point; ~ **d'arrivée** called exchange; terminating exchange; ~ **de radiodiffusion** central radio station; ~ **de rattachement** parent exchange; ~ **de réception d'alarme** alarm receiver unit; alarm signalling control unit; ~ **de secours** emergency exchange; ~ **de secteur** sector exchange; minor exchange; ~ **de service** échelonné branch-off telegraph office; ~ **de structure simplifiée** unit automatic exchange (UAX); ~ **de système (tout) à relais** all-relay exchange; ~ **de transit principal** main transit exchange; ~ **des téléimprimeurs** central telex station; ~ **distant** distant exchange; remote exchange; far-end exchange; ~ **électrique** generating plant; ~ **électromécanique** (CEM) electromechanical (analogue) exchange; ~ **électronique** electronic exchange; ~ **en conteneur** containerized exchange; ~ **entièrement satellite** full-satellite exchange; ~ **intermédiaire** intermediate exchange; spill office; ~ **international** international exchange; ~ **international de contrôle** controlling exchange; ~ **interurbain** trunk exchange; toll office; ~ **local** end office; local exchange; central office; ~ **manuel** manual exchange; ~ **manuel privé** private manual exchange (PMX); ~ **manuel privé avec opérateur ayant accès au réseau** private branch exchange (PBX); ~ **manuel sans cordons** dial-up exchange; ~ **mobile** mobile exchange; ~ **national** national exchange; ~ **nodal** tandem exchange; ~ **partiellement satellite** discriminating satellite exchange; ~ **pas-à-pas** step-by-step exchange (Strowger); ~ **père** parent exchange; ~ **pour trafic mixte** auto-switching exchange; ~ **principal** main exchange; ~ **privé** private exchange; private branch exchange (PX/PBX); ~ **privé automatique** private automatic exchange (PAX); ~ **privé relié au réseau public** private branch exchange (PBX); ~ **public** public exchange; ~ **régional** regional centre; regional exchange; ~ **rural** rural exchange; ~ **satellite** satellite exchange; remote line unit (RLU); ~ **semi-automatique** semi-automatic exchange; ~ **suburbain** district transmitter; ~ **tandem** tandem exchange; ~ **téléphonique** telephone central office; exchange; ~ **télex** teleprinter exchange; telex exchange; ~ **terminal** terminal exchange; ~ **urbain** intra-city exchange; local exchange
- centrale** *f* power plant; generating station; blower; depot; compressor; generator; ~ **d'achat** catalogue showroom; ~ **de cap** gyro compass; ~ **de verticale** vertical reference unit; ~ **d'énergie** power plant; ~ **thermoélectrique** thermoelectric power station
- centralisateur** *m* supervisor; concentrator; coordinator; host; ~ **d'informations** central processing unit (CPU); mainframe
- centralisé** *adj* mainstream; common; central;



end-to-end
centraliser v centralize; collate; coordinate; marshal
centralographe fault recorder; malfunction indicator
centre m centre; exchange; station; unit; ~ à **autonomie d'acheminement** (CAA) group exchange; group centre (GC); ~ **adjacent** adjacent centre; ~ **amont** up-line exchange; backward exchange; ~ **autonome** stand-alone centre; ~ **d'abonnés** class five office; end exchange; subscriber exchange; ~ **d'amplification** repeater station; ~ **d'analyse du réseau** network analysis point; ~ **d'arrivée** destination (terminating) exchange; ~ **d'autonomie d'acheminement** group exchange; primary centre; ~ **de calcul** (CDC) computer centre; ~ **de calcul décentralisé** distributed data processing centre; outlying computer centre; ~ **de commande de rétablissement du service** (CCR) restoration control point; ~ **de communication** (CDC) communications centre; (switching) exchange; data link; ~ **de commutation** (CDC) switching centre; exchange (console); ~ **de commutation de données** (CCD) data switching exchange (DSE); broadband exchange; ~ **de commutation de messages** message switching centre; ~ **de commutation de paquets** packet switching centre; hot-potato link; ~ **de commutation du réseau de télévision** television network switching centre; ~ **de commutation en transit** tandem switching centre; ~ **de commutation et d'essais** (CCE) switching and test centre (STC); ~ **de commutation et d'essais internationaux** (CCEI) international switching and test centre; ~ **de commutation numérique** digital switch; ~ **de commutation principal** main switching centre; ~ **de commutation radio-phonique** programme-switching centre; ~ **de commutation régional** district switching centre; ~ **de commutation temporel** digital switch; ~ **de compartiment** regional centre; ~ **de démodulation et modulation** (CDM) transmission centre; ~ **de départ et d'arrivée** gateway exchange; ~ **de district** district centre; class 2 sectional centre; ~ **de facturation** billing centre; ~ **de facturation de taxe** (CFT) billing centre; billing department; ~ **de gestion** management centre; operation and maintenance centre (OMC); ~ **de gestion du réseau** network management point; ~ **de groupement** group switching centre; group exchange; primary centre; ~ **de maintenance** maintenance centre; ~ **de modulation de**

télévision television programme switching centre; ~ **de production** production centre; ~ **de raccordement à l'arrivée** incoming local centre; ~ **de raccordement au réseau terrestre** terrestrial network interface switching equipment; data switch; ~ **de raccordement effectif** effective local centre; ~ **de raccordement numérique** digital gateway; digital connection unit; ~ **de rattachement** parent exchange; own exchange; ~ **de rattachement nominal** end office; home office; parent exchange; ~ **de réception d'alarme** alarm receiver unit; alarm signalling control unit; ~ **de réception des appels** central despatching unit; ~ **de réglage par radar d'approche** radar approach control centre; ~ **de réparation** repair centre; ~ **de retransmission de messages** message forwarding centre; relay station; ~ **de secteur** minor exchange; ~ **de tête de ligne international** international terminating exchange; ~ **de traitement** processing centre; ~ **de traitement des informations** (CTI) operation and maintenance centre (OMC); ~ **de transit** transit exchange; tandem switch; tandem exchange; (main trunk) exchange; sub-zonal centre; ~ **de transit** (CT) transit centre (TC); ~ **de transit automatique** automatic transit exchange; ~ **de transit de détournement** alternative tandem exchange; ~ **de transit deux/(quatre) fils** two-/ (four-)wire transit centre; ~ **de transit international** international transit centre; gateway exchange; ~ **de transit interurbain** toll switch; trunk tandem exchange; ~ **de transit nodal** tandem exchange; ~ **de transit principal** (CTP) main transit exchange; main transit centre (MTC); ~ **de transit régional** regional transit exchange; tandem exchange; ~ **de transit secondaire** (CTS) secondary transit centre (STC); ~ **de zone** area exchange; ~ **d'échange** handing-over office; ~ **d'émission** (broadcast) transmitting station; ~ **d'enregistrement distant** remote billing centre; ~ **d'essais** test centre; ~ **d'études de communications optiques** optical communications research centre; ~ **d'exploitation** network supervision centre; ~ **d'exploitation et de maintenance** (CEM) operation and maintenance centre (OMC); management and control system (MCS); ~ **diffusant** scattering centre; ~ **directeur** controlling exchange; ~ **distant de gestion** (CDG) remote management centre; ~ **distribué** distributed centre; ~ **distributeur de modulation** central control room; ~ **éloigné** distant/re-

C

mote/far-end exchange; ~ **émetteur** forwarding centre (telegraphy); forwarding office; sending office; ~ **(en) aval** distant exchange; ~ **intermédiaire** intermediate exchange; spill office; ~ **international** international exchange; international centre; gateway exchange; ~ **international automatique** international exchange; ~ **international d'arrivée** incoming international exchange; ~ **international de départ** outgoing international exchange; ~ **international de maintenance** international maintenance centre; ~ **international de maintenance de la commutation (CIMC)** international switching maintenance centre (ISMC); ~ **international de maintenance de la transmission (CINT)** international transmission maintenance centre (ITMC); ~ **interurbain** trunk exchange; toll office; class four toll centre (TC); transit exchange; ~ **local (CL)** local exchange; end office; local centre; end exchange; ~ **local primaire** minor exchange; sub-centre; ~ **local satellite** local satellite exchange; remote line unit; ~ **local secondaire** dependent exchange; ~ **luminescent** luminescent centre; ~ **manuel** manual exchange; ~ **mixte d'abonnés et de transit** combined subscriber and transit exchange; ~ **multibrique** multi-level exchange; ~ **national d'arrivée** incoming national exchange; ~ **national de gestion** national management centre; ~ **national vidéotex** national videotex centre; ~ **nodal (CN)** nodal exchange; tandem exchange; main trunk exchange; transit centre (TC); ~ **nodal de transit** tandem exchange; ~ **nodal de triage** nodal sorting centre; ~ **primaire** primary switching centre; primary centre; ~ **principal** main (trunk) exchange; class three primary centre (PC); ~ **principal de commutation** main switching centre; ~ **principal de transit** main transit exchange; tandem exchange; through-trunk exchange; ~ **principal d'exploitation** main operating centre; ~ **principal d'exploitation (CPE)** main operating centre; ~ **privé de type centrex** customer centrex; ~ **quaternaire** quaternary centre; ~ **rattaché** dependent exchange; ~ **régional** regional centre; ~ **régional de gestion** regional management centre; ~ **régional transmission** regional transmission centre; ~ **régional vidéotex** regional videotex centre; ~ **satellite** satellite centre; satellite exchange; remote line unit (RLU); ~ **satellite numérique** digital satellite exchange; ~ **satellite numérique distant** remote digital satellite exchange; ~ **satellite numérique**

local local digital satellite exchange; ~ **satellite sans autonomie d'acheminement** local exchange with no multi-routing capability; ~ **secondaire** secondary (switching) centre; ~ **serveur** (host) computer centre; ~ **tarifaire** rate centre; ~ **télégraphique** telegraph centre; ~ **téléphonique de transfert** transfer exchange; ~ **terminal** terminal exchange; ~ **tertiaire** tertiary centre; ~ **tête de ligne** gateway exchange; ~ **tête de ligne internationale d'arrivée** incoming international terminating exchange; ~ **tête de ligne internationale de départ** outgoing international terminating exchange; ~ **translateur** (dans le service international) incoming terminal exchange (in the international service); ~ **urbain** intra-city exchange; local exchange (LE); metropolitan subscriber exchange (MC); ~ **voisin** adjacent exchange

centreur *m* guide pin

centrex centrex

CEP (v. contrôle d'endurance par prélèvement)

CEPT (v. Conférence Européenne des Postes et Télécommunications)

CEQ (v. code d'équipement)

cerclage strapping; ~ **des circuits monophasés** binding of single-phase circuits

cercle *m* de distance range circle; ~ **trigonométrique** trigonometrical calculation

cercleuse *f* de colis packet binding machine
certificat *m* de conformité compliance statement

certificateur smart card PIN code authenticator (personal identification number)

cessation *f* du contrat expiry of agreement

cession *f* assignment; relinquishment; disposal; sale; transfer (of capital); ~ **de licence** licence transfer; licensing

cessionnaire *m* du transfert assignee; licensee
cf (v. conforme à)

CFAO (v. conception et fabrication assistées par ordinateur)

CFL (v. caractère fin de ligne)

CFT (v. centre de facturation de taxe)

CG (v. convertisseur de gestion)

ch. (v. chiffre)

ch (centième d'heure) hundredth of an hour (0.6 sec); ~ (cheval-vapeur = CV) h.p. (horsepower)

chaînage *m* chaining; linking; stringing; cascading; linkage; serial call; polling; ~ **de données** data chaining

chaînage de ressources resource chaining

chaîne *f* chain; system; network; channel; cascade; subsystem; circuit; sequence; string; measurement system; switch path;